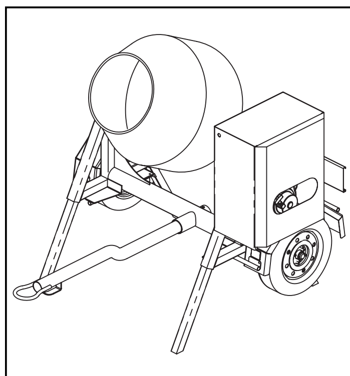


TRACT MIX



870/00004/2
12/08

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

GB We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 98/37/EC (This directive is a consolidation of the original machinery directive 89/392/EEC), Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC (as amended by 92/31/EEC & 93/68 EEC). The low voltage directive 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2000/14/EC Annex VI, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Noise Technical Files are held at the Belle Group Head Office address which is stated above.

F Nous soussignons, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 98/37/CE (Cette norme est une codification des normes de la machine d'origine 89/392/CEE), Norme compatible pour l'électromagnisme 89/336/CEE (modifié par 92/31/CEE et 93/68/CEE). Caractéristiques basse tension 73/23/CEE, BS EN ISO 12100-1:2003, Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI pour machines , article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Mimited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Les dossiers techniques sur les émissions sonores des machines sont détenus au siège social de BELLE GROUP à l'adresse ci-dessus.

E La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 OEU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 98/37/CE de la CEE (Esta directiva consolida la directiva inicial sobre maquinaria 89/392/CEE), Directiva 89/336 CEE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 92/31/CEE y 93/68 CEE), Directiva sobre Bajo Voltaje 73/23/CEE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruídos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB.**
En La Sede Central de Belle Group existen Archivos Técnicos con contenido referente a Niveles de Ruido.

P O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 98/37/EC (esta directiva é uma consolidação da directiva de maquinaria original 89/392/EEC), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 89/336/EEC (conforme corrigido pelas 92/31/EEC & 93/68 EEC). A directiva de baixa voltagem 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2000/14/EC Anexo VI, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
A informação técnica sobre níveis sonoros está disponivel na Sede da Belle Group na morada acima mencionada.

NL Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 OEU, GB,** verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 98/37/EC (Deze richtlijn is een opvolger van de orginele Machinerichtlijn 89/392/EEG), Electromagnetische Compatability Richtlijn 89/336/EEG (geamendeerd door 92/31/EEG & 93/68 EEG). De Laagspannings Richtlijn 72/23/EEG, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Rumoer emissions passen voor richtlijn EC Zijgebouw VI , voor toestel onder stuk 12 naar de notified troep zit **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB**
Worden de Technische Dossiers van het lawaai gehouden op het adres van het Hoofdkantoor van de Groep Belle dat hierboven ' wordt verklaard.

DK Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 98/37/EF, 73/23/EØF (som ændret ved 93/68/EØF), 89/336/EØF (som ændret ved 92/31/EØF), 93/68/EØF og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Støjniveauet er i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF, bilag VI gældende for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien**.

PRODUCT TYPE	TYPE DE PRODUIT.............	TIPO DE PRODUCTO	TIPO DE PRODUCTO ....
MODEL................................	MODELE.............................	MODELO	MODELO............................
SERIAL No..........................	N° DE SERIE	N° DE SERIE	NO. DE SÉRIE ....
DATE OF MANUFACTURE.	DATE DE FABRICATION	FECHA DE FABRICACIÓN..	DATA DE FABRIC
SOUND POWER LEVEL MEASURED .... (GUARANTEED).................	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE........... (GARANTIE).........................	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO .... (GARANTIZADO)................	NIVEL DE POTÊNCIA DE SOM MEDIDO............... (GARANTIDO) ....
WEIGHT..............................	POIDS.................................	PESO	PESO ....



PRODUCTTYPE	PRODUKTTYPE..................
MODEL................................	MODEL ....
SERIENUMMER..................	SERIENR. ....
FABRICAGEDATUM...........	FREMSTILLINGSDATO ......
GEMETEN GELUIDSSTERKTENIVEAU (GEGARANDEERD)	LYDEFFEKTNIVEAU MÅLT .... (GARANTERET)..................
GEWICHT............................	VÆGT.................................

Signed by:
Signature:
Medido por:
Assinado por:
Getekend door:
Uunderskrevetaf:

Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Administrerende direktør – På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

EGKONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EC SAMSVARSERKLÆRING / EY-YHDENMUKAISUUSILMOITUS / DEKLARACJA ZGODNOSCI Z PRZEPISAMI UE

D Wir, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Großbritannien**, bestätigen hiermit, dass das in diesem Zertifikat beschriebene Produkt, wenn es von einem autorisierten Belle Group Händler innerhalb der europäischen Gemeinschaft gekauft wurde, folgenden EG-Richtlinien entspricht: 98/37/EG, 73/23/EG (geändert durch 93/68/EG), 89/336/EG (geändert durch 92/31/EG), 93/68/EG und, wenn zutreffend, den harmonisierten Normen. Geräuschemissionen entsprechen der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI, für Maschinen unter Artikel 12: die benannte Stelle ist **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Geräuschtechnische Dokumente stehen in unserer Zentrale unter obig angegebener Adresse zur Verfügung.

I Il **Gruppo Belle Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** certifica che il prodotto descritto nel presente certificato è acquistato da un concessionario autorizzato del gruppo Belle nell'ambito CEE e che è pienamente conforme alle seguenti direttive CEE: 98/37/EC, 73/23/EEC (emendamento 93/68/CEE), 89/336/EEC (emendamento 92/31/CEE), 93/68/CEE e relativi standard armonizzati. Livelli acustici sono in conformità con la direttiva 2000/14/EC Annex VI per macchine coperte dall' articolo 12. L'ente di riferimento è **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Dati tecnici relativi ai livelli acustici sono disponibili su richiesta dalla sede madre Belle Group al sopra citato indirizzo.

S Undertecknade, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, intygar härmed att en produkt beskriven i detta certifikat som köps från en godkänd Belle Group återförsäljare inom EU stämmer överens med följande EG-direktiv: 98/37/EG, 73/23/EG (ändrat genom 93/68/EEC), 89/336/EG (ändrat genom 92/31/EG), 93/68/EG och tillhörande harmoniserade standarder i tillämpliga fall. Buller nivån överensstämmer med Direktiv 2000/14/EC Bilaga VI gällande maskiner under artikel 12, den aviserade organisationen är **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritannien.**
Teknisk dokumentation vad gäller test av maskiners ljud/bullernivå finns dokumenterad hos Belle-Groups huvudkontor i Sheen, England.

NO Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, bekrefter med dette at det produktet som står beskrevet i denne erklæringen er kjøpt fra en autorisert Belle Group forhandler innen EØF, og at det oppfyller følgende direktiver: 98/37/CE dette direktivet er et sammendrag av det opprinnelige maskindirektivet 89/392/EØF), Det elektromagnetisk kompatabiltets-direktivet 89/336/EØF (som endret av 92/31/EØF og 93/68/EØF). Lavspenningsdirektivet 73/23/EØF, BS EN ISO 12100-1:2003, Sikkerhet til maskineri og tilhørende harmoniserte standarder, hvor atuelt. Støyemisjon er i samsvar med direktiv 2000/14/EC, vedlegg VI, for maskiner. Organet som skal informeres under artikkel 12 er **AV Technology Limited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Lydtekniske filer er arkivert hos Bell Group Hovedkontor med adresse som nevnt ovenfor.

SF Me, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** ilmoitamme täten, että jos tässä todistuksessa kuvattu tuote on ostettu valtuutetulta Belle Groupin myyjältä ETY:n alueella, se on yhdenmukainen seuraavien ETY-direktiivien kanssa: 98(37/EY (Tämä direktiivi on yhdistelmä alkuperäisestä konedirektiivistä 89/392/ETY, sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivistä 89/336/ETY, korjauksineen 92/31/ETY ja 93/68/ETY), matalajännitedirektiivistä 73/23/ETY, koneturvallisuusstandardista BS EN ISO 12100-1:2003 ja siihen liittyvistä yhdenmukaistetuista standardeista, tapauksen mukaan. Melumittaus mittaus on laadittu direktiivin 2000/14/EC Kohdan VI artiklan 12 mukaisille koneille mukaan. Mittauksen suorittaja on **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.
Melumittausten teknilliset arvot ovat saatavana Belle Group pääkonttorin ylläolevasta osoitteesta.

PL My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, niniejszym poświadczamy, iż produkt opisany w tym świadectwie został zakupiony od autoryzowanej Belle Group w UE i jest zgodny z następującymi dyrektywami EU: 98/37/EC (ta dyrektywa to konsolidacja oryginalnej dyrektywy na temat maszyn 89/392/EEC), Dyrektywą zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC (z poprawkami wniesionymi przez 92/31/EEC oraz 93/68/EEC), Dyrektywą w sprawie niskich napięć 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Bezpieczeństwo maszyn i związane normy harmonizacyjne, tam gdzie to ma zastosowanie. Poziom hałasu jest zgodny z Dyrektywą 2000/14/EC Załącznik VI, organizacja zawiadamiana (odnośnie zgodności) to **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Wielka Brytania**.
Informacje Techniczne dotyczące poziomu hałasu są przechowywane w Belle Group – adres powyżej.

PRODUKTTYP....................	TIPO PRODOTTO	PRODUKTTYP....................	PRODUKTTYP....................
MODELL	MODELLO	MODELL.............................	MODELL ....
SERIENNR..........................	SERIE N°	SERIE NR.	SERIE NR. ....
HERSTELLUNGSDATU	DATA DI FABBRICAZIONE..	TILLVERKNINGSDATUM.....	PRODUKSJONSDATO........
SCHALLLEISTUNGSPEGEL GEMESSEN .... (GARANTIERT)....................	LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA .... (GARANTITA).......................	LJUDSTYRKA UPPMÄTT........................... (GARANTERAD).................	LYDKRAFTNIVÅ MÅLT .... (GARANTERT) ....
GEWICHT............................	PESO	VIKT....................................	VEKT..................................



TUOTETYYPPI....................	TYP PRODUKTO.................
MALLI.................................	MODEL ....
VALMISTUSNRO................	Nr SERII..............................
VALMISTUSPÄIVÄ.............	DATAPRODUKCJI ....
ÄÄNENVOIMAKKUUDEN TASO MITATTU.................. (TAATTU)	POZIOM MOCY DŹWIĘKU ZMIERZONY ...... (GWARANTOWANY)...........
MASSA................................	WAGA ....

Unterzeichnet vo:
Firmato da:
Undertecknat:
Signatur:
Allekirjoitus:
Podpisa³:

Ray Neilson

Generaldirektor – Im auftrag von BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Amministratore Delegato – Per conto di BELLE GROUP (SHEEN) UK.
V.D. – På vägnar av BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Managing Director - På vegne av SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Toimitusjohtaja - BELLE GROUP (SHEEN) UK: n puolesta.
Dyrektor Zarządzający – w imieniu BELLE GROUP (SHEEN) UK

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ / EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON / ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / ES ATITIKTIES DEKLARACIJA / ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СПАЗВАНЕ НА ИЗИСКВАНИЯ / ΕΕ ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ



Мы, нижеподписавшиеся, от имени Belle Group Sheen (Великобритания), Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire SK17 0EU, Великобритания, заявляем, что в случае, если описанная в данном сертификате продукция была приобретена у уполномоченного представителя Белле Груп в ЕС, то она соответствует следующим директивам ЕС: 98/37/EEC (данная директива является продолжением первоначальной директивы по машиностроению 89/392/EEC), директиве электромагнитной совместимости 89/336/EEC (дополненной 92/31/EEC и 93/68/EEC), директиве в области низкого напряжения 73/23/EEC, по применимым параметрам стандарту BS EH ISO 12100-1:2003 «Безопасность машин и связанные с этим гармонизированные стандарты». Уровень шума соответствует требованиям директивы 2000/14/EC Приложение VI, для машин, указанных в статье 12 уполномоченный орган: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Техническая документация по данному вопросу находиться в штаб-квартире Belle Group, по адресу который указан выше.



Meie, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, sertifitseerime käesolevaga, et kui selles sertifikaadis kirjeldatud toode on ostetud Belle Group volitatud esindajalt EMÜ's, vastab see järgnevatele EMÜ direktiividele: 98/37/EÜ (See direktiiv konsolideerib algse masinate direktiivi 89/392/EMÜ (nagu muudetud 92/31/EMÜ ja 93/68/EMÜ poolt). Madalpinge direktiiv 73/23/EMÜ, BS EN ISO 12100-1:2003 masinate ohutuse ja seotud harmoneeritud standardid, kus seeon asjakohane. Müratase on vastavuses direktiiviga 2000/14/EC Lisa VI masinatele kehtiva punktiga 12, teataja **AV Technology Mimited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Dokumendid tehnilise müra kohta arhiveeritakse Belle Group peakontoris eelpoolmainitud aadressil.



Mēs, **Belle Group Sheen UK, Nr. Buxton, Derbyrshire, SK17 0EU, ar šo apliecinām**, ka šajā sertifikātā aprakstītais produkts ir iegādāts no autorizēta Belle Group piegādātāja Eiropas EEK un tas atbilst šādām EEK direktīvām: 98/37/EC (šī direktīva ir sākotnējās mašīntehnikas direktīvas 89/392/EC konsolidācija), Elektromagnētiskās savienojamības direktīvai 89/336/EEC (ar grozījumiem 92/31/EEC un 93/68 EEC), Zema sprieguma direktīvai 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 mašīntehnikas drošības un saistītie harmonizācijas standarti, kad piemērojami. Trokšņu emisija atbilst direktīvas 2000/14/EK VI pielikumam, attiecībā uz 12. pantā minētajām mašīnām informējošā institūcija ir **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, LIELBRITĀNIJA.**
Tehniskā dokumentācija par iekārtu trokšņu līmeni glabājas Belle Grupas galvenajā birojā, kura adrese ir norādīta augšā.



Mes, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, patvirtiname, kad jei šiame sertifikate nurodytas gaminys yra įsigytas iš įgalioto Belle Group prekybos atstovo Europos Ekonominiėje Bendrijoje, jis atitinka šias EEB direktyvas: 98/37/EEB (ši direktyva yra konsoliduotas pradinės Mašinų direktyvos 89/392/EEB variantas), Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 89/336/EEB (bei jos pataisas 92/31/EEB ir 93/68 EEB), Žemosios įtampos įrangos direktyvą 73/23/EEB, BS EN ISO 12100-1:2003 Mašinų saugos ir su ja susijusius suderintuosius standartus, jei jie taikytini. Skleidžiamas triukšmas atitinka Direktyvos 2000/14/EB VI priedo nuostatas įrangai, nurodytai 12 straipsnyje, paskirtoji įstaiga yra **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Techninės bylos apie triukšmo skleidimą saugomos centriniame Belle Group biure (adresas nurodytas viršuje).



Компанията, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 OEU, GB,** Великобритания, с настоящето потвърждава, че ако описаният в това уаостоверение продукт е закупен от оторизиран дилър на Belle Group в рамките на ЕИО, той отяоваря на изискванията на следните директиви на ЕИО (ЕЕС): 98/37/ЕС (тази директива консолидира първоначалната директива за машини 89/392/EEC) директива за електромагнитна съвместимост 89/336/EEC (с измененията, въведени от 92/31/EEC и 93/68/EEC). Директивата за ниско напрежение 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Безопасност на машините и свързаните хармонпзирани стандарти, където са валидни. Шумовата емисия се подчинява не директива 2000/ 14/ ЕС, Допълнение VI за машини под член 12 оповестеното тяло е **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB**
Техническите спецификации за шумови характеристики се намират на адреса на Централния офис на Бел Груп, който е посочен по-горе.



Εμείς, η **Belle Group, Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Μεγάλη Βρετανία**, με το παρόν δηλώνουμε ότι εάν το προϊόν που περιγράφεται στη δήλωση αυτή έχει αγοραστεί μέσω ενός εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου της Belle Group, σε χώρα μέλος της ΕΕ, τότε συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου: 98/37/ΕΕ (Αυτή η οδηγία είναι μία σύμπτυξη της αρχικής οδηγίας περί μηχανημάτων 89/392/EEC), την Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 89/336/EEC (όπως τροποποιήθηκε από την 92/31/EEC & 93/68 EE). Την οδηγία χαμηλής τάσης 73/23/EE, BS EN ISO 12100-1:2003, Ασφάλεια μηχανημάτων και παρεμφερή εναρμονισμένα πρότυπα, όπου εφαρμόζεται. Οι εκπομπές θορύβου συμμορφώνονται με την Οδηγία 2000/14/EC Παράρτημα VI, για μηχανήματα που υπάγονται στο άρθρο 12 το σώμα που πρέπει να ενημερωθεί είναι: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Τεχνικοί φάκελοι που αφορούν τα αποτελέσματα μετρήσεων θορύβου φυλάσσονται στα κεντρικά γραφεία της BELLE, στην ανωτέρω διεύθυνση

ТИП ПРОДУКЦИИ..............	**TOOTE TÜÜP**......................	**PRODUKTA TIPS**................	**GAMINIO TIPAS**.................
МОДЕЛЬ............................	**MUDEL**................................	**MODELIS**............................	**MODELIS**...........................
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР..........	**SERIANUMBER**..................	**SĒRIJAS NR.**	**SERIJOS NR.** ....
ДАТА ВЫПУСКА...............	**VALMISTAMISE KUUPÄEV.**	**IZGATAVOŠANAS DATUMS**	**PAGAMINIMO DATA**...........
УРОВЕНЬ ШУМА ЗАМЕР ПРОИЗВЕДЕН.................. **(ГАРАНТИРОВАН)**.............	**HELITUGEVUSE TASE MÕÕDETUD**........................ **(GARANTEERITUD)**............	**IZMĒRĪTAIS SKAŅAS JAUDAS LĪMENIS**............... **(GARANTĒTAIS)**.................	**GARSO STIPRUMO LYGIS IŠMATUOTAS**.......... **(GARANTUOTAS)**..............
ЧАСТОТА..........................	**KAAL**..................................	**MASA**................................	**SVORIS**..............................

ВИД НА ПРОДУКТА...........	**Τύπος προϊόντος**..........
МОДЕЛ..............................	**Μοντέλο**..........................
СЕРИЕН НОМЕР...............	**Αριθμός Σειράς**.............
ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО.	**Μετρημενη**.......................
НИВО НА СИЛАТА НА ЗВУКА ИЗМЕРЕНО............ **(ГАРАНТИРАНО)**................	**Σταθμη Θορυβου Κατα Την Ημερομηνια**..... **Κατασκευησ (Εγγυημενη)**
ТЕОЯЛ...............................	**Βάρος**..................................



Подпись:
Alla kirjutanud:
Paraksts:
Pasirašе:
Подпис*:*
Υπογραφή*:*

Ray Neilson

исполнительный директор - от имени БЕЛЛЕ ГРУП ШИИН (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ).
Tegevdirektor - BELLE GROUP (SHEEN) UK poolt.
Vadošais direktors *- Pārstāvot BELLE GROUP (SHEEN) UK.*
Generalinis direktorius - BELLE GROUP (SHEEN) UK vardu.
Рей Нилсън - Управляващ директор от името на BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Διευθύνων Σύμβουλος – εκ μέρους της BELLE GROUP (SHEEN) Μεγάλη Βρετανία.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / DECLARATIE DE CONFORMITATE CE / EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / EC UYUM BİLDİRGESİ / EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI / PREHLÁSENIE O ZHODE

CZ My, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, Velké Británie**, tímto prohlašujeme, že pokud byl níže uvedený produkt zakoupen u autorizovaného prodejce Belle Group v rámci trhu Evropské Unie (EEC) odpovídá následujícím EEC směrnicím: 98/37EC (Tato směrnice sjednocuje originál směrnice pro strojní zařízení: 89/392/EEC) a směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/EEC (ve znění 92/31/EEC a 93/68 EEC). Na produkt byly aplikovány směrnice 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 o bezpepečnosti strojních zařízení a přidružené harmonizované standardy. Emise hluku jsou v souladu se směrnicí 2000/14/ES, příloha VI, pro zařízení podle článku 12 je notifikovaným orgánem **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Velká Británie.**
Technické údaje ohledně hladin hluku jsou k dispozici k nahlédnutí na adrese spololečnosti Belle Group, která je uvedena výše.

RO Noi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** certificam ca, daca produsul descris in acest certificat, este cumparat de la un distribuitor autorizat al Belle Group in CEE, este conform cu directivele CEE urmatoare: 98/37/CE (aceasta directiva este o consolidare a directivei originale referitoare la masini 89/392/CEE), directiva pentru compatibilitate electromagnetica 89/336/CEE (modificata de 92/31/CEE si 93/68/CEE), directiva pentru joasa tensiune 73/23/CEE, BS EN ISO 12100-1:2003 referitoare la normele de siguranta ale masinilor si standardele asociate armonizate, acolo unde sunt aplicabile. Emisiile de zgomot sunt conforme cu Directiva CE 200/14, Anexa IV, referitoare la mecanismele de la articolul 12, partea informată fiind **AV Technology Minimited AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Chesire, SK3 OXU, GB.**
Fisele tehnice cu privire la emisiile de zgomot sunt pastrate la Biroul Central Belle Group care este amintit mai sus.

HUN Mi, a **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Egyesült Királyság** ezennel tanusítjuk, hogy ha az ebben a tanusítványban leírt terméket a Belle Group meghatalmazott forgalmazójától vásárolták az EU-n belül, a termék megfelel a következő EU irányelveknek: 98/37/EC (ez az irányelv az eredeti, 89/392/EEC gép irányelv megerősítése), 89/336/EEC elektromágneses kompatibilitási irányelv (a 92/31/EEC és 93/68 EEC kiegészítésekkel együtt), 73/23/EEC kisfeszültség irányelv, BS EN ISO 12100-1:2003 gépek biztonsága és a kapcsolódó harmonizált szabványok, ahol azok alkalmazandók. A hangkibocsátás megfelel a 2000/14/EC direktíva VI bekezdésében foglaltaknak a 12 cikkelyben alá tartózó gépekre vonatkozóan: **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Egyesült Királyság.**
A zajkibocsátási adatokat megtalálja a Belle Group fent említett központi címén.

HR Mi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ovime potvrđujemo da ako je proizvod naveden u ovoj izjavi izdan od ovlaštenog Belle Group prodavača unutar EEC, tada zadovoljava slijedeće EEC direktive: 98/37/EC (Ova direktiva je pročišćena direktiva o originalnim strojevima 89/392/EEC), Direktiva o elektromagnetskoj usklađenosti 89/336/EEC (dopunjena sa 92/31/EEC & 93/68 EEC). Direktiva o niskoj voltaži 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 Sigurnosti strojeva i pridruženi usklađeni standardi, gdje su primjenjivi. Emisija buke usklađena je sa direktivom 2000/14/EC aneks VI za strojeve pod člankom 12 objavljenom od **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Tehnička dokumentacija o buci čuva se u sjedištu tvrtke Belle Group čija adresa je gore navedena.

TR Biz, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** Belle Group yetkili bayisinden alınmış olan burada belirtilen ürünün belirtilen EEC yönergelerine uyduğunu doğrularız. 98/37/EC (Bu yönerge orijinal makine yönergesi olan 89/392/EC yönergesini güçlendiriyor), elektro manyetik uyumluluk yönergesi 89/336/EEC (92/31/EEC & 93/68 EEC ile değiştirilmiştir). Düşük voltaj yönergesi 73/23/EEC, BS EN ISO 12100-1:2003 makinelerin güvenliği yönergesi, 2000/14/EC Ek VI ile onaylanmış ses yönergesi; bildirilen kuruluşlar **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Ses Teknik Dosyası yukarıda adresi belirtilen Belle Group Merkez Ofisinde bulunmaktadır.

SK Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 98/37/EF, 73/23/EØF (som ændret ved 93/68/EØF), 89/336/EØF (som ændret ved 92/31/EØF), 93/68/EØF og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Emisie hluku sú v súlade so smernicou 2000/14/ES, príloha VI, pre zariadenia podľa článku 12 je notifikovaným orgánom **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**
Technická dokumentácia obsahujúci hladiny hluku je k dispozícii na adrese vedení spoločnosti Belle Group, ktorá je uvedená vyše.

TYP PRODUKU ....
MODEL................................
SERI ČÍSL ....
DATUM VÝROBY................
NAMĚŘENÁ HL. HLUKU .... **(GARANTOVANÁ)** ....
HMOTNOST........................

TIPUL PRODUSULUI ....
MODEL ....
SERIA ....
DATA FABRICARII ....
NIVEL DE ZGOMOT MASURAT .... **(GARANTAT)** ....
GREUTATEA ....

A TERMÉK TÍPUSA............
MODELL.............................
GYÁRI SZÁM ....
GYÁRTÁSI IDŐ....................
A MÉRT (GARANTÁLT) .... **HANGERŐSZINT** ....
SÚLY..................................

TIP PROIZVODA.................
MODEL ....
SERIJSKI Br. ....
DATUM PROIZVODNJE......
NIVO SNAGE ZVUKA IZMJEREN............. **(GARANTIRANO)**...............
TEŽINA ....

ÜRÜN TIPI..........................
MODEL................................
SERI NUMARASI................
ÜRETIM TARIHI..................
SES SEVIYE ÖLÇÜMÜ............................. **(GARANTI EDILEN)**............
AĞIRLIĞI............................

TYP PRODUKTU.................
MODEL ....
SÉRIOVÉ ČÍSLO ....
DÁTUM VÝROBY................
NAMERANÁ HLADINA HLUKU .... **(GARANTOVANÁ)**................
HMOTNOST........................



Podepsal:
Semnat de:
Aláírás:
Potpisao:
İmzalayan:
Podpísal:

Ray Neilson

Generální ředitel – jménem BELLE GROUP (SHEEN) UK
Director General - in numele BELLE GROUP (SHEEN), UK
Ügyvezető igazgató - A BELLE GROUP (SHEEN) UK nevében
Izvršni Direktor – U ime BELLE GROUP (SHEEN) UK
Yönetici - BELLE GROUP (SHEEN) UK adına.
Generálny riaditeľ – menom BELLE GROUP (SHEEN) UK



Contents

Belle Group reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.



Introduction

Congratulations on the purchase of this quality concrete mixer from the Belle Group range.

This machine is manufactured to conform to the EEC directives currently in force and is issued with a declaration of conformity and therefore displays the CE mark, applicable in territories where they are enforced.

Read this manual carefully, observing all operating and safety instructions before, during and after using your machine. Maintain your machine in good working order.

When maintaining this machine only the manufacturer's original spare parts may be used. The user will lose any possible claims if replacement parts used are other than the makers original spare parts.

Retain this manual with your machine for future reference.

SAFETY AND ACCIDENT PROTECTION
Operating Instructions :
All persons who apply, assemble, operate, start, control, maintain or repair this machine must read and understand these operating instructions.

Owner Responsibility :
The owner must ensure that only qualified persons operate, maintain, or repair this machine.

Storage :
When not in use, store in a dry, locked place. Keep away from children.

Operation for the Intended Purpose :
Mixers are intended for the production of concrete, mortar and plaster. The mixer must be used for its intended purposes and is not suitable for the mixing of flammable or explosive substances. The mixers must not be used in an explosive atmosphere.

MAINTENANCE AND REPAIRS
Only authorised dealers should repair the mixer, and within the requirements of the CE mark (where applicable), where no deviation to the original specification must take place.



CAUTION Any maintenance and repairs carried out, to any of the electric components must be undertaken by a qualified electrician.

Engine Warranty 

The engines installed in the Belle Tract-Mix range of mixers carry a 12 month warranty. Any problems encountered with the engine, during the warranty period should be dealt with by the relevant approved engine dealer, nearest to yourself.

If you require the name of your nearest approved engine dealer, a full listing is available on request from Belle.

Serial Numbers

ATTENTION! Make a note of the serial numbers of your machine and always quote them in any communication with a Belle Group Dealer.

MACHINE SERIAL NUMBER	**ENGINE / MOTOR SERIAL NUMBER**

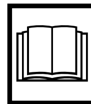
Warning Decals 



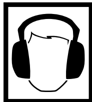
WEAR EYE PROTECTION



FIRE AND EXPLOSIVE RISK



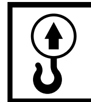
READ OPERATOR MANUAL



WEAR EAR PROTECTION



WEAR PROTECTIVE FOOTWEAR



LIFTING POINT

WARNING - IMPORTANT
The Tract-Mix range of mixers are intended for industrial use, the following plug types are supplied fitted to the product:

230V motor - 16 amp rated BS4343 plug type.

Reference the 230V version, if the plug supplied with your product does not suit the supply outlet you are connecting too, it should be removed and the appropriate plug fitted (3 pin BS1363 fused 13 amp for domestic household supplies).

Fitting a plug - **WARNING THIS PRODUCT MUST BE EARTHED**

IMPORTANT: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

GREEN / YELLOW = EARTH BLUE = NEUTRAL BROWN = LIVE

The wire which is coloured Green and Yellow must be connected to the terminal in the plug marked E or coloured Green and Yellow. The wire which is coloured Brown must be connected to the terminal in the plug marked L or coloured Red. The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal in the plug marked N or coloured Black. Always ensure before connecting to the supply that the supply voltage is the same as the rated voltage marked on the motor.

Safety Instructions

READ THESE SAFETY INSTRUCTIONS
Please read and understand all running/safety instructions before operating this machine.

BEFORE STARTING THE MIXER

- Check that all guards are in position and correctly fitted.
- **DO NOT** wear loose clothing or jewellery that may become entangled in the workings of this machine.
- Suitable clothing as follows should meet relevant EEC/local safety standards: overalls, work boots, goggles, face mask, gloves and ear defenders etc.
- On electric powered mixers, ensure that any trailing cable is protected against damage and not liable to be tripped over or trapped underneath the mixer.
- **Belle strongly recommends the use of a Residual Current Device on 220/240v electrics.**
- Remove all packaging material before operating.

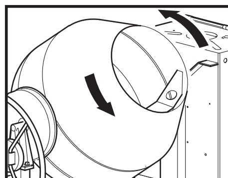
WHEN OPERATING THE MIXER

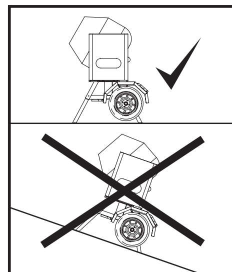
- Keep engine housing lid closed whilst it is mixing.
- Keep unauthorised persons away from mixing drum.
- Keep area around the mixer clear of obstructions which could cause persons to fall onto moving parts.
- Always ensure mixer is on level ground before mixing.
- Ensure stand legs are down before operating the mixer.
- **DO** become familiar with the controls before operating this machine.
- **DO** ensure plenty of ventilation when running the diesel engines in a confined area.
- **DO** replace any worn/damaged warning decals.
- **DO** ensure the drum is rotating while emptying the mixer.
- **DO** always switch off and remove the plug from the socket if leaving the machine unattended.
- **DO NOT** transport this mixer when mixing.
- **BEWARE** of the danger zones.

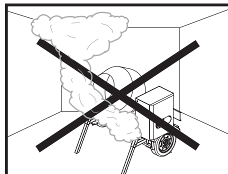
EMERGENCY STOP
See Operating Instructions Section for details.

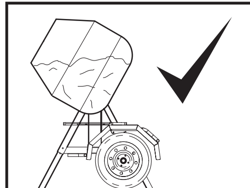
FIRE FIGHTING
If your mixer catches fire, turn off the electric supply.
Using a dry powder or $C0^2$ fire extinguisher put out the fire.
If the fire can not be put out, keep away and call the fire brigade.

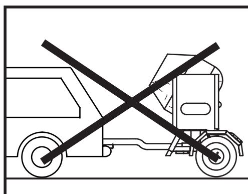
If you are in any doubt about the safety condition of your machine, please consult your nearest Belle dealer or Belle direct.

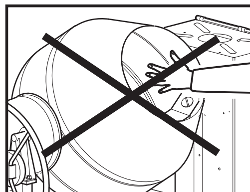

DRUM ROTATES ANTI-CLOCKWISE

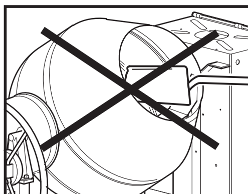

ALWAYS MIX ON LEVEL GROUND

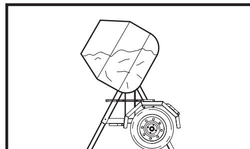

ALWAYS MIX IN WELL VENTILATED AREAS - EXHAUST FUMES CAN KILL

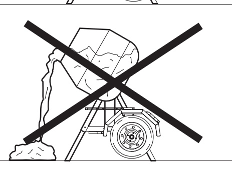

ALWAYS USE THE STAND LEGS WHEN MIXING

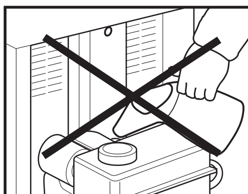

DO NOT TOW THE MIXER WHEN LOADED


DO NOT PUT ANY PART OF YOUR BODY IN THE DRUM


DO NOT PUT THE SHOVEL IN THE DRUM




ALWAYS WORK WITHIN THE RATED CAPACITY


DO NOT FILL WITH FUEL OR LUBRICATION WHILST ENGINE IS RUNNING

Transportation

GB

LOADING BY FORK LIFT

- The usual method of loading into a pick-up truck or trailer should be used.
- A fork socket (Fig 3) is located beneath the main frame to enable the mixer to be loaded using a forklift (Fig 1).

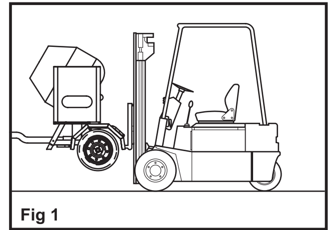


Fig 1

LOADING BY CRANE

- To expose the lifting eye, turn the drum so it is facing down, (Fig 2).
- Ensure the lifting ropes are inspected to the current Health and Safety guidelines and are sufficient to carry the total weight of the mixer. See Technical Data.
- Ensure the lifting hook is correctly located prior to lifting the machine.

- **DO NOT** stand underneath the machine whilst it is being lifted.

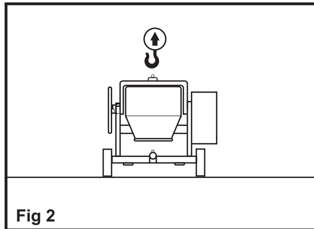


Fig 2

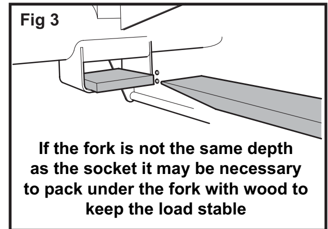


Fig 3

If the fork is not the same depth as the socket it may be necessary to pack under the fork with wood to keep the load stable

Mixing Positions

GB

DRUM TILTING

The hand wheel gives an easy positive control of the drum which can be locked in the stored, mix, and discharge position.

The drum is locked in position by a self locating plunger which engages into the handwheel. To move the drum the locating plunger must be dis-engaged, this is done by pressing down on the footpedal (this is situated just above the pivoting front axle), the handwheel will now move freely allowing the re-positioning of the drum, to relock the drum in position, release the footpedal and rotate the handwheel until the self-locating locking plunger engages into the handwheel ring.

- **DO NOT** put your hand through the hand wheel.

- **ALWAYS** keep both hands on the hand wheel.

- **ALWAYS** ensure legs are down, removing the weight from the wheels.

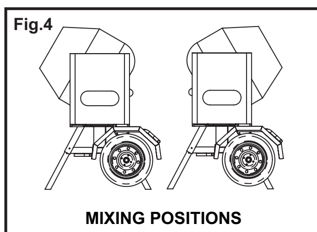


Fig.4

MIXING POSITIONS

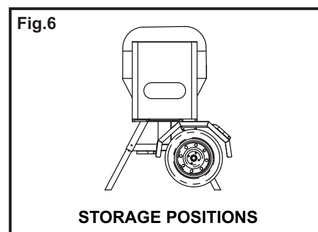


Fig.6

STORAGE POSITIONS

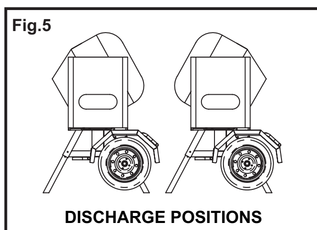


Fig.5

DISCHARGE POSITIONS

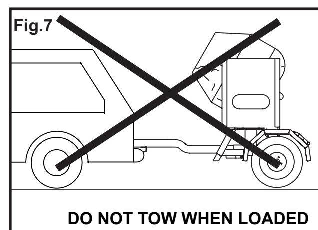
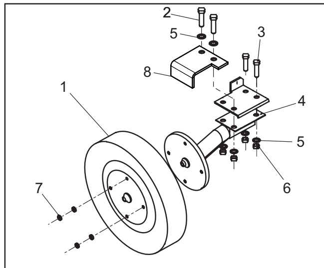


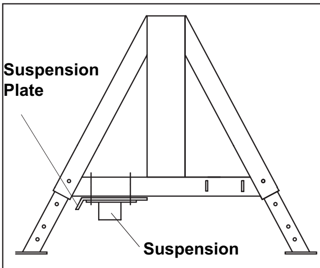
Fig.7

DO NOT TOW WHEN LOADED

Assembly Instructions

Suspension Assembly

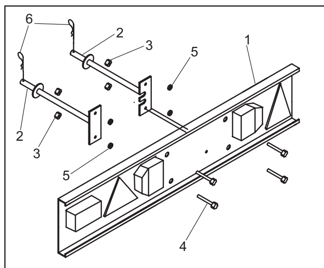


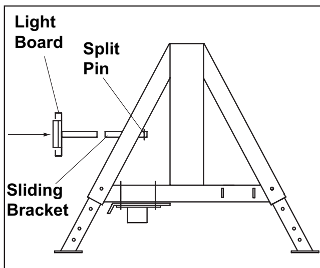


Suspension Assembly

	Description	Qty
Item. 1	Drive wheel	2
Item. 2	Bolt M8x25	4
Item. 3	Bolt M8x30	4
Item. 4	Suspension	2
Item. 5	Washer M8	8
Item. 6	Nut M8	8
Item. 7	Nut M8	8
Item. 8	Bracket	1

Lightboard Assembly

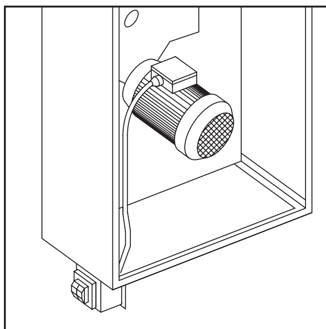


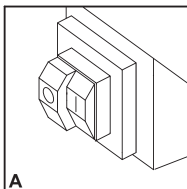


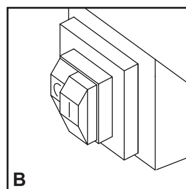
Lighting Panel Assembly

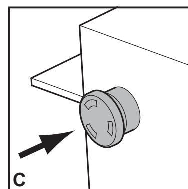
	Description	Qty
Item. 1	Lighting Panel	2
Item. 2	Sliding Bracket	4
Item. 3	Bolt M8	4
Item. 4	Screw M8 x 16	2
Item. 5	Washer ø8,4 0	8
Item. 6	Split Pin ø 3	8

Operating Instructions









1. ELECTRIC MOTOR - 230v

STOPPING

1.1 Depress RED Button (or on/off toggle switch if fitted to the Off position) to stop mixer (Fig B).

STARTING

1.2 Lift rear door.
1.3 Feed supply cable out through the rear of the mixer and plug into power supply.
1.4 Depress GREEN Button (or on/off toggle switch if fitted to the On position) to start mixer (Fig A).

Ensure supply cable is safely stored before moving mixer.
Keep rear door shut when mixer is running

EMERGENCY STOP

1.5 Depress large RED Button, situated on top left hand side of power unit housing (Fig C).

2 PETROL ENGINE : HONDA

STOPPING

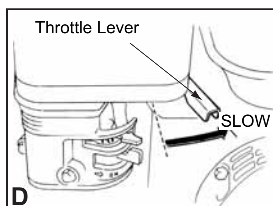
2.1 Move the throttle lever to the slow position (Fig D) Some engine applications use a remote-mounted throttle control rather than the engine mounted throttle lever shown here.
2.2 Turn the engine switch to the OFF position (Fig E)
2.3 Turn the fuel valve lever to the OFF position (Fig F)

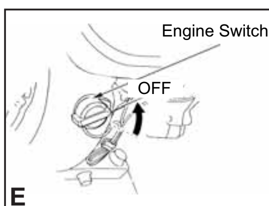
STARTING

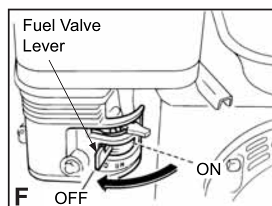
2.4 Move the fuel valve lever to the ON position (Fig G)
2.5 To start a cold engine, move the choke lever to the CLOSED position (Fig H)
To start a warm engine, leave the choke lever in the OPEN position (Fig H)
(Some engines applications usea remote-mounted choke control rather than the engine-mounted choke lever shown here)
2.6 Move the throttle lever away from the SLOW position, about 1/3 of the way toward the FAST position (Fig J) (Some engine applications use a remote-mounted throttle control rather than the engine-mounted throttle lever shown here)
2.7 Turn the engine switch to the ON position (Fig K)
2.8 Pull the starter grip lightly until you feel resistence, then pull briskly. Return the starter grip gently (Fig L)

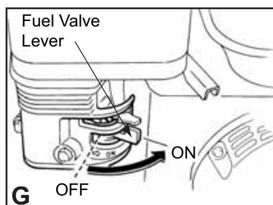
EMERGENCY STOP

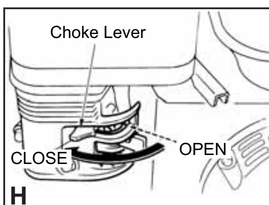
2.9 Depress large RED Button, situated on top left hand side of power unit housing.

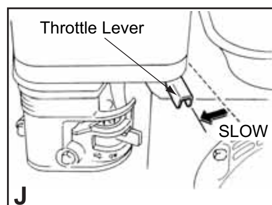


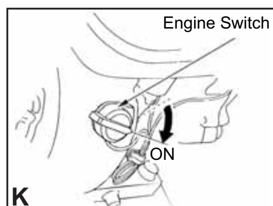


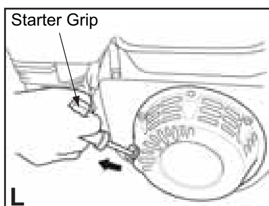












3 PETROL ENGINE : ROBIN

STOPPING

3.1 Close the fuel cock. (M)

3.2 Turn the STOP SWITCH counter-clockwise to the position ‘0’ (OFF) (Fig N)

3.3 Close the fuel cock. (Fig P)

3.4 Pull the starter handle slowly and return the handle to its original position when resistance is felt. This operation is necessary to prevent outside moist air from intruding into the combustion chamber. (Q)

STARTING

3.5 Open the fuel cock (Fig R)

3.6 Turn the STOP SWITCH to the position ‘I’ (ON) (Fig S)

3.7 Set the speed control lever 1/3 of the way towards the high speed position (FigT)

3.9 Close the choke lever. (Fig U)

- If the engine is cold or the ambient temperature is low, close the choke lever fully.
- If the engine is warm or the ambient temperature is high, open the choke lever half way, or keep it fully open.

3.10 Pull the starter handle slowly until resistence is felt. This is the *‘compression’* point. return the handle to its original position and pull swiftly. Do not pull out the rope all the way. After starting the engine, allow the starter handle to return to its original position while still holding the handle. (Fig V)

3.11 After starting the engine, gradually open the choke by turning the choke lever and finally keep it fully opened. Do not fully open the choke lever immediately when the engine is cold or the ambient temperature is low, because the engine may stop. (Fig W)

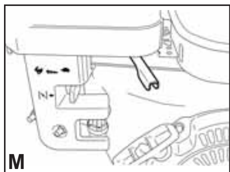
RUNNING

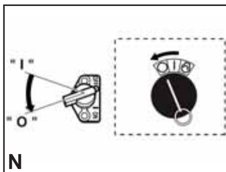
3.12 After the engine starts, set the speed control lever at the low speed position (L) and warm it up without load for a few minutes. (Fig X)

3.13 Gradually move the speed control lever towards the high speed position (H) and set it at the required engine speed. (Fig Y) Whenever high speed operation is not required, slow the engine down (idle) by moving the speed control lever to save fuel and extend engine life.

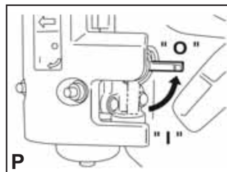
EMERGENCY STOP

3.14 Depress large RED Button, situated on top left hand side of power unit housing.

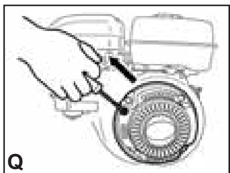

M

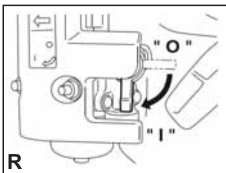


N

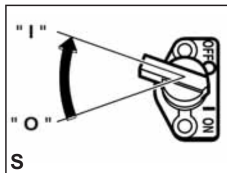


P

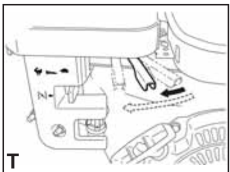

Q

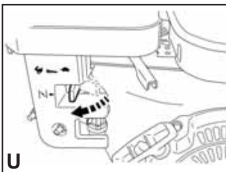


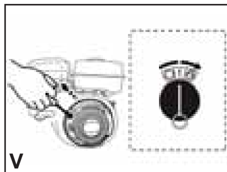
R

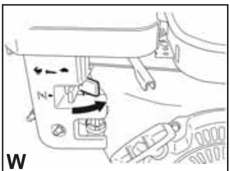


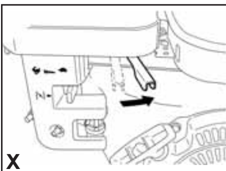
S

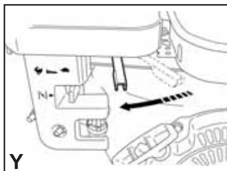

T


U


V


W


X


Y

Before starting any maintenance or repairs, stop engine or switch off motor, and isolate from the main power supply.
On completion of maintenance, check that the mixer functions correctly and that all guards are correctly fitted.

ELECTRIC MOTORS
All portable electric appliances are dangerous if abused. This machine will only operate on one voltage. Check the power supply to ensure it corresponds to the voltage as stamped on the motor. Make sure that the motor is switched off before you plug it into the power supply.

220/240v - Always use a Residual Current Device (“RCD”), (earth leakage trip), plugged directly into the 220/240v socket. If using an extension cable, plug it directly into the RCD.

- **DO NOT** use an extension cable between the transformer and the power supply.

The symbols on the ON/OFF switch are 0=OFF and I=ON in accordance with international standards.

EXTENSION CABLES
If you need to use an extension cable it must be no longer than 30 metres (100 feet) in length. The wire section for 220/240v must be 2.5mm2. Ensure that the extension cable is carefully laid out avoiding liquids, sharp edges and places where vehicles might run over it. Unroll it fully or it will overheat and could catch fire. Make sure that any extension cable connections are dry and safe.

COMBUSTION ENGINES
Check oil regularly, level engine up when doing so. For Initial engine fill or top up use a suitable engine oil of a 10W/30 grade. In your own interests read the makers instruction leaflet issued with the machine before starting up.

If the safety facilities are damaged or don’t function correctly the mixer must not be used.Be aware of exhaust venting directions, all exhausts vent to the left hand side of the machinewhen viewed from the rear of the machine.To maintain correct lubrication the mixer must always be opened on level ground.Always read the engine manufacturers manual before starting the engine.Ensure plenty of ventilation when running the gasoline engines in a confined area.Beware of hot parts.

CLEANING
Wipe off any external material. **DO NOT** use petrol, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or similar products. Never let any liquids near the engine/motor. Use 1” gravel and clean water to clean the inside of the drum. **DO NOT** use bricks etc. as this will damage the drum.

DRIVE BELT
- **DO NOT** try to adjust with the engine / motor running.
- **DO NOT** run slack.
- **DO NOT** operate machine with guards removed.

The drive belt is under constant tension, this requires no attention. The bearings are sealed for life.

LUBRICATION AND RUNNING
See Maintenance Schedule Section and Operating Instructions.
Remember that diesel engines vibrate more, so regularly check all nuts and bolts are tight.

DRUM SHAFT BEARING ADJUSTMENT

NOTE:- The Numbers below in brackets relate to the Item No’s on page 5-01 of the Parts List.

1) Remove shaft cap (3)
2) Remove pin (7)
3) With castle nut (6) adjust the bearing clearance by tightening the nut to a torque value of 40Nm and next undo the nut by 15o -20o
4) Fit the pin (7) through the nut and drum shaft, finalize by fitting the shaft cap (3)

NOTE:- Adjust the clearance after every 250 hours of machine work.



Maintenance Instructions

Please refer to the Engine Manufactures instruction leaflet, before attempting any maintenancechecks or procedures.

Honda GX160 Engine

		Each Use	First Month or 20 Hrs	Every 3 Month or 50 Hrs	Every 6 Month or 100 Hrs	Every Year or 300 Hrs
Engine Oil	Check Level	✓				
	Change		✓		✓	
Reduction Gear Oil	Check Level	✓				
(Applicable Models Only)	Change		✓		✓	
Air Cleaner	Check Level	✓				
	Clean			✓(1)	✓(1)#	
	Replace					✓##
Sediment Cup	Clean				✓	
Spark Plug	Check - Adjust				✓	
	Replace					✓
Spark Arrester (Optional Parts)	Clean				✓	
Idle Speed	Check - Adjust					✓(2)
Valve Clearance	Check - Adjust					✓(2)
Combustion Chamber	Clean	Every 500 Hours (2)				
Fuel Tank and Filter	Clean				✓(2)	
Fuel Line	Check	Every 2 Years (2)				

- Internal vent carburetor with dual element type only.

- Replace paper element type only. Cyclone type every 2 years or 600 hours.

(1) - Service more frequently when used in dusty areas.

(2) - These items should be serviced by your servicing dealer, unless you have the proper tools and are mechanically proficient. Refer to Honda shop manual for service procedures.

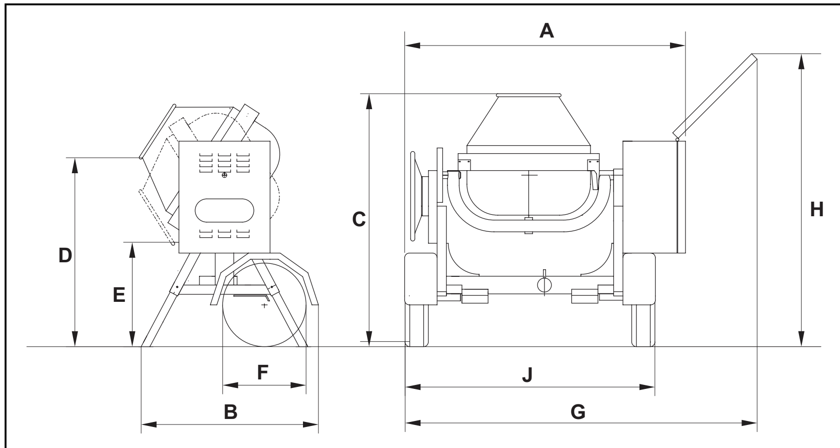
Please refer to the Engine Manufactures instruction leaflet, before attempting any maintenancechecks or procedures.

Robin EX17 Engine

	Every 8 Hours (Daily)	Every 50 Hrs (Weekly)	Every 200 Hrs (Monthly)	Every 300 Hrs	Every 500 Hrs	Every 1000 Hrs
Clean engine and check nuts and bolts	✓					
Check and refill engine oil	✓ Refill daily to upper level					
Change Engine Oil	First 20 Hrs	✓ Every 100 Hrs				
Clean Spark Plug		✓ Every 100 Hrs				
Clean Air Cleaner		✓				
Replace Air Cleaner Element			✓			
Clean Fuel Cap			✓			
Clean and Adjust Spark Plug and Electrodes			✓			
Check and Adjust Valve clearance				✓		
Remove Carbon from cylinder head					✓	
Spark Arrester					✓	
Clean and Adjust carburettor						
Overhaul engine if necessary						✓

Mixer	Daily	50 Hours	250 Hours	500 Hours	1000 Hours
Grease Yoke Pivot	✓				
Grease Tipping Gear (10 Operations of Grease Gun)			✓		
Remove Drum and Grease Shaft			✓		
Check Nuts and Bolts	✓				
Check Gearbox Oil				✓	✓
Grease Layshaft, Grease Nipple		✓			
Check Components for Leaks	✓				
Reduce Tip Clearance between Ring Gear and Pinion (Remove Spacer between Yoke and Drum)		✓			

Technical Data



Model	300	350	400
A - Overall Length (Mm)	1850	1850	2020
B - Overall Width (Mm)	1050	1050	1050
C - Overall Height (Mm)	1640	1700	1720
D - Loading Height (Mm)	1220	1220	1220
E - Discharge Height (Mm)	670	670	670
F - Diameter Of Wheels (Mm)	540	540	540
G - Overall Length - Door Open (Mm)	2280	2280	2280
H - Overall Height - Door Open (Mm)	1900	1900	1900
J - Wheel Base	1620	1620	1620
Mixed Batch Output (Ltr)	150	200	250
Max Drum Capacity (Ltr)	300	350	400
Drum Speed (Rpm)	25	25	25
Weight - Gx120 Honda (Kg)	320	-	-
Weight - Ex13d Robin (Kg)	316	321	-
Weight - 230v (Kg)	306	311	-
Weight - Gx160 Honda (Kg)	-	325	375
Weight - Ex17 Robin (Kg)	-	-	366
Noise Level (Db(A))	103	103	103
Nominal Power - Electric (Kw)	1.5	1.5	-
Nominal Power - Petrol (Kw)	3	3	3



Mixing Hints

Mix Ratios
The correct mix ratio (cement:sand:stone) depends on the type of application; harder concrete requires more cement, rougher applications require more aggregate. The ratios given below are guidelines: best proportions may depend on the quality of sand/stone used.

First put in the water - around 7 litres (1½ gallons), using more or less depending on the type of mix required. Add some aggregate before adding cement, to avoid sticking. Work consistently to the ratio of ingredients for whatever type of concrete mix you are working to.

Getting A Good Mix
The approximate mixing time for concrete is 2-4 minutes from when all the material (including the water) has been added - over-mixing can reduce strength and cause segregation of the coarser aggregates.
Beware of low grade aggregates; these will only lead to trouble later on with sinking and frost spoiling the appearance of the pour. Also do not get the concrete mix too wet as this can reduce strength and make it less able to withstand weathering.

Looking After Your Mixer
Never throw material into the mixer - trickle it steadily over the rim or it will stick firmly to the back of the drum and can only be dislodged by stopping the mixer.

Keep your mixer clean - material left in the drum will harden, and attract more on each use until the mixer is useless.
Do not throw bricks into a mixer drum to clean it out. The best method is a mix of 1" (2½cm) gravel and clean water - use plenty of it, as this will do the job in half the time.

APPLICATIONS	QUANTITIES		
	CEMENT	SAND	STONE
MOST ORDINARY	1	2	4
FOUNDATIONS	1	3	6
ROUGH MASS CONCRETE	1	4	8
WATERTIGHT FLOORS,TANKS PITS ETC.	1	1.5	3



Warranty

Your new Belle Group Tract-Mix is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Belle Group warranty is against defects in design, materials an workmanship.

The following are not covered under the Belle Group warranty:
1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Belle Group or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Belle Group or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty.
- Drive Belt
- Engine air filter
- Engine spark plug

Belle Group and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims
All warranty claims should firstly be directed to Belle Group, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

For warranty claims:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green, Leek,
Staffordshire,
ST13 6BW
England.

Tel : +44 (0)1538 380000, Fax : +44 (0)1538 380038 Email : warranty@belle-group.co.uk

Sommaire

F

Numéro des pages

Belle Group se réserve le droit de changer la spécification de la machine sans préavis ou obligation.

Introduction

F

Félicitation pour votre achat de cette bétonnière de qualité de la gamme Belle Group.

Cette machine est fabriquée pour être conforme aux normes européennes actuelles, elle dispose d'une déclaration de conformité et porte donc la marque CE, applicable aux territoires où ces normes sont mises en application.

Lisez ce manuel soigneusement, observez toutes les instructions de manipulation et de sécurité durant l'utilisation et entretenez votre machine en bon état de marche.

Pour l'entretien de cette machine, seules les pièces de rechange originales du fabricant peuvent être utilisées. L'utilisateur perdra toute possibilité de réclamations si les pièces de rechange utilisées sont autres que les pièces de rechange originales du fabricant.

Conservez ce manuel avec votre machine pour les références.

PREVENTION DE SURETE ET D'ACCIDENTS Instructions d'utilisation :
Toutes les personnes qui utilisent, assemblent, mettent en marche, entretiennent ou réparent cette machine, doivent lire et mettre en ouvre les consignes d'utilisation.

Responsabilité du Propriétaire :
Le propriétaire doit s'assurer que seules les personnes qualifiées utilisent, entretiennent ou réparent cette machine

STOCKAGE :
Stocker la machine dans un endroit sec et fermé, éloigné des enfants.

Précautions d'emploi :
Les bétonnières sont prévues pour la production du béton, du mortier et du plâtre. Elles doivent être utilisées dans ce cadre et n'est pas appropriée au mélange de substances inflammables ou explosives. Ne doit pas être employée dans une atmosphère explosive.

MAINTENANCE ET RÉPARATIONS :
Seules les personnes autorisées doivent réparer la bétonnière et dans le cadre des exigences CE, par rapport auxquelles aucune déviation aux spécifications originales ne doit avoir lieu.



ATTENTION N'importe quelle maintenance et réparations effectuées à chacun des composants électriques doit être entrepris par un électricien qualifié.



Garantie Moteur

Les moteurs installés dans la gamme de ces bétonnières bénéficient d'une garantie de 12 mois. Tout problème rencontré avec le moteur pendant la période de garantie doit être traité par le revendeur agréé le plus proche de chez vous.

Si vous voulez avoir le nom du revendeur le plus proche de chez vous, une liste est disponible sur demande.

Numéros de série

ATTENTION! Noter les numéros de série et les avoir pour toute communication avec un revendeur Belle.

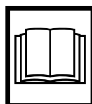
NUMERO DE SERIE MACHINE	NUMERO DE SERIE MOTEUR



Symboles d'Avertissement

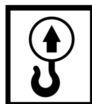

LUNETTES DE PROTECTION


RISQUE DE FEU ET D'EXPLOSION


LIRE LE MANUEL


PROTEGES OREILLES


PORTER DES CHAUSSURES DE PROTECTION


POINT DE LEVAGE

AVERTISSEMENT - IMPORTANT
Les bétonnières Tract-Mix sont prévus pour un usage professionnel, les types de prises suivants sont fournis et sont adaptés aux exigences du produit.

moteur 230V - 16 amp prise de type BS4343.

Si les prises de courant utilisées ne conviennent pas pour la fiche fournie avec votre produit, il faut que vous la remplassiez par une fiche adéquate. 3 broches BS1363 avec fusibles de protection 13 amp pour applications domestiques.

BRANCHER UNE PRISE PEUT ETRE DANGEREUX

IMPORTANT: les fils sont colorés et suivent les codes suivants :

VERT/JAUNE = TERRE BLEU = NEUTRE MARRON = PHASE

Le fil de couleur jaune/vert doit être connecté au terminal marqué E ou coloré vert/jaune. Le fil marron doit être connecté au terminal marqué L ou coloré en rouge. Le fil coloré en bleu doit être connecté au terminal marqué N ou coloré en noir. Assurez-vous toujours avant de vous relier à la source d'alimentation que la tension d'alimentation est identique à la tension du moteur.

LIRE CES INSTRUCTIONS DE SECURITE

Prière de lire ces instructions de sécurité avant toute utilisation de la machine.

AVANT DE DEMARRER LA BETONNIERE

- Vérifiez que toutes les protections sont en position et sont correctement adaptées.
- **Ne portez pas de vêtements larges ou de bijou** qui se pourraient se bloquer dans la machine
- Les vêtements doivent être conformes à toutes les normes de sécurité CEE concernant: combinaisons, chaussures de travail, lunettes, masques, gants, protections acoustiques, etc.
- S'assurer que les câbles qui traînent sont protégés de tout dommage et qu'ils ne risquent pas de faire trébucher quelqu'un ou d'être écrasés sous la bétonnière.
- **Il est recommandé d'utiliser un dispositif à intensité résiduelle sur les circuits électriques 230V ou 240V.**
- Enlever tout emballage avant utilisation.

UTILISATION DE LA BETONNIERE

- Garder le capt moteur fermé pendant le malaxage.
- Eloigner toute personne non autorisée du tambour
- Veiller à ce que la zone autour de la bétonnière soit libérée de tout obstacle qui pourrait provoquer la chute de personnes.
- S'assurer que la bétonnière se trouve sur une surface bien horizontale avant l'utilisation.
- S'assurer que les freins soient mis avant l'utilisation.
- S'assurer que les pieds de la bétonnière soient calés en position basse avant de travailler
- **Assurer une aération importante lorsque les** moteurs tournent dans un endroit fermé.
- **Remplacer tout adhésif endommagé**
- **Vérifier que le tambour tourne pendant que la** bétonnière est vidée.
- **Toujours désactiver et débrancher la prise** électrique de la machine laissée sans surveillance.
- **Ne pas déplacer quand la bétonnière tourne**
- **Attention aux zones dangereuses.**

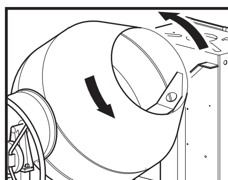
ARRET D'URGENCE

Voir section instructions d'utilisation pour les détails.

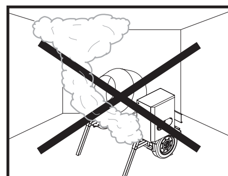
PREVENTION INCENDIE

Si la bétonnière prend feu, couper l'alimentation électrique. Eteindre le feu à l'aide d'un extincteur à poudre sèche ou à CO^2. Si le feu ne peut être éteint, rester à distance et contacter les pompiers.

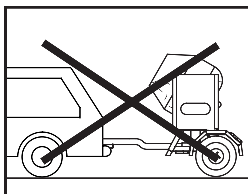
En cas de doute quant aux conditions de sécurité de la machine veuillez contacter votre Concessionnaire agréé Belle.



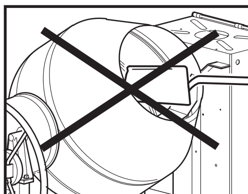
SENS DU ROTATION DU TAMBOUR



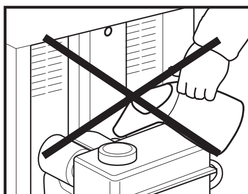
TOUJOURS MALAXER DANS UN ENDROIT VENTILE, LES VAPEURS PEUVENT TUER.



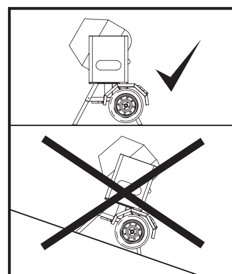
NE JAMAIS TRACTER LA BÉTONNIÈRE PLEINE



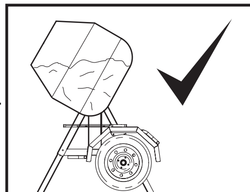
NE PAS METTRE DE PELLE DANS LE TAMBOUR



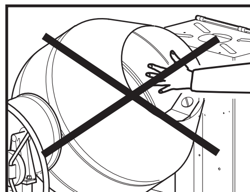
NE PAS METTRE D'ESSENCE OU DE LUBRIFICANTS PENDANT QUE LE MOTEUR TOURNE



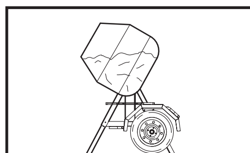
TOUJOURS MALAXER SUR UN SOL PLAT

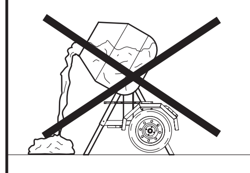


TOUJOURS UTILISER LA MACHINE AVEC LES PIEDS BIEN CALÉS



NE PAS METTRE DE PARTIE DE VOTRE CORPS DANS LE TAMBOUR





TOUJOURS TRAVAILLE AVEC LA CAPACITE RECOMMANDEE

Transport

CHARGEMEMENT PAR CHARIOT ELEVATEUR

- La méthode de chargement habituelle dans un camion ou une remorque doit être utilisée.
- La prise de fourche (Fig 3) est située sous le châssis principal pour permettre à La bétonnière d'être chargée en utilisant une fourche d'élévation (Fig 1).

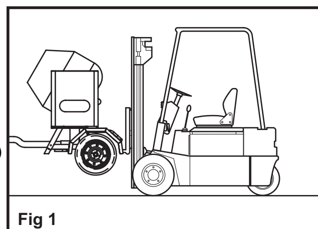


Fig 1

CHARGEMENT PAR GRUE

- Pour avoir accès au point de levage tourner le tambour la cuve vers le bas (Fig2)
- S'assurez que l'ensemble de levage est conforme aux normes et peut supporter le poids de la machine. Voir les données techniques.
- S'assurez que le crochet de levage est correctement fixé avant de soulever la machine.

- **Ne vous tenez pas sous la machine tandis qu'elle est soulevée.**

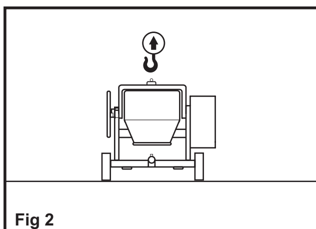


Fig 2

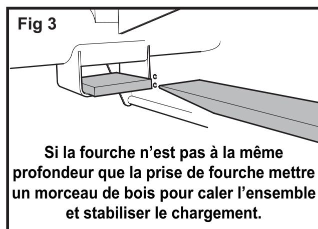


Fig 3

Si la fourche n'est pas à la même profondeur que la prise de fourche mettre un morceau de bois pour caler l'ensemble et stabiliser le chargement.

Positions de Malaxage

INCLINAISON DU TAMBOUR

Le volant permet un contrôle facile du tambour qui peut être bloqué en position de stockage, mis en position de malaxage ou de vidage.

Le tambour se verrouille sur différentes positions grâce à un piston situé dans le volant. Pour bouger le tambour, le piston doit être désengagé en abaissant la pédale située juste en dessous de l'axe pivotant.
Le volant de commande se déplacera maintenant librement permettant le re-positionnement du tambour. Pour bloquer le tambour sur une position, libérer la pédale et tourner le volant jusqu'à ce que le piston s'enclenche dans l'anneau du volant.

- **Ne mettez pas votre main à travers le volant de commande.**
- **Toujours garder ses deux mains sur le volant de commande.**
- **S'assurer que les pieds soient calés en position basse, libérant les roues du poids**

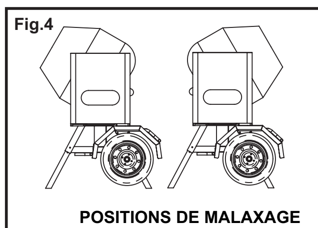


Fig.4

POSITIONS DE MALAXAGE

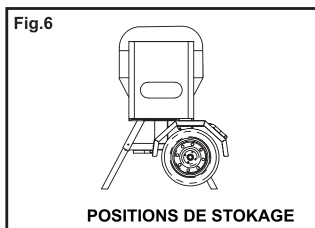


Fig.6

POSITIONS DE STOKAGE

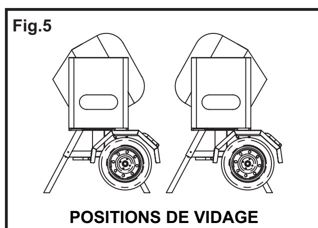


Fig.5

POSITIONS DE VIDAGE

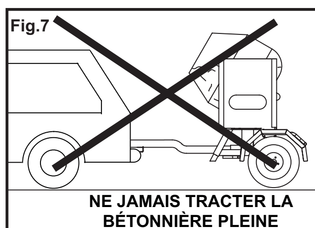
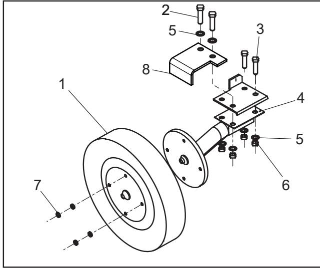


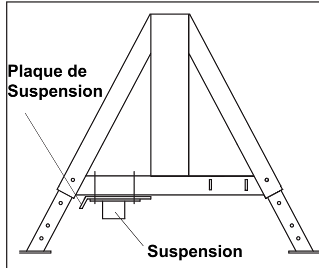
Fig.7

NE JAMAIS TRACTER LA BÉTONNIÈRE PLEINE

Instructions d'Assemblage (F)

Ensemble Suspension

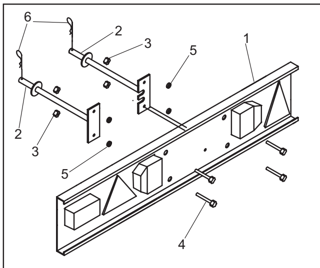


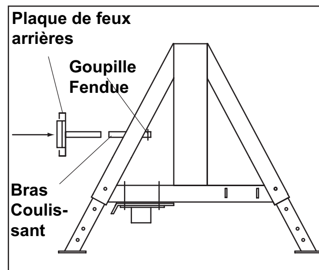


Ensemble Suspension

	Description	Qté
Item. 1	Roue Motrice	2
Item. 2	Boulon M8x25	4
Item. 3	Boulon M8x30	4
Item. 4	Suspension	2
Item. 5	Rondelle M8	8
Item. 6	Ecrou M8	8
Item. 7	Ecrou M8	8
Item. 8	Patte de montage	1

Ensemble Plaque de feux arrières

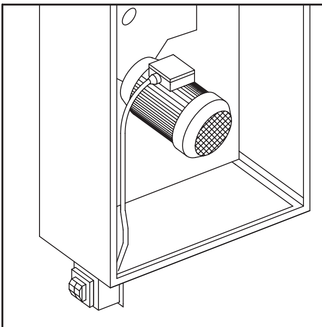


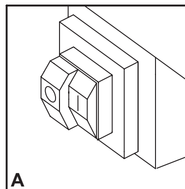


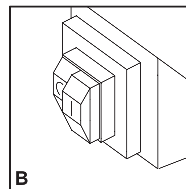
Ensemble Tableau d'éclairage

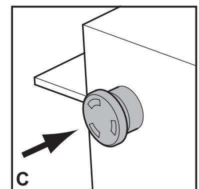
	Description	Qté
Item. 1	Plaque de feux arrières	2
Item. 2	Bras Coulissant	4
Item. 3	Boulon M8	4
Item. 4	Vis M8 x 16	2
Item. 5	Rondelle ø8,4 0	8
Item. 6	Goupille Fendue ø 3	8

Instructions d'Utilisation (F)









<u>1 MOTEUR ELECTRIQUE - 230v</u>

ARRET

1.1 Enfoncez le bouton rouge ou sur off) pour arrêter la bétonnière (Fig B).

DEMARRAGE

1.2 Soulever le capot arrière.
1.3 Sorter le câble d'alimentation par l'arrière de la bétonnière et placer la prise dans la source d'alimentation.
1.4 Enfoncez le bouton vert (ou appuyer sur on) pour démarrer la bétonnière (Fig A).

Assurez-vous que le câble d'alimentation est bien rangé avant de déplacer la bétonnière.
Garder le capot fermer quand la bétonnière est en marche

ARRET D'URGENCE

1.5 Enfoncez le bouton rouge, situé en haut à gauche de l'unité moteur (Fig C).

2 MOTEUR À ESSENCE : HONDA

ARRET

2.1 Mettre le levier d'accélérateur en position ralentie. (Fig D) Certaines applications moteurs utilisent un levier d'accélérateur à distance à la place du levier monté sur le moteur comme montré sur le schéma.

2.2 Mettre l'interrupteur sur OFF (Fig E)

2.3 Fermer la vane d'alimentation en carburant en position OFF (Fig F)

DEMARRAGE

2.4 Mettre la vane d'alimentation en carburant sur la position ON (Fig G)

2.5 Pour démarrer un moteur froid, déplacer le starter sur la position closed/fermée (Fig H) Pour démarrer un moteur chaud, laisser le starter sur la position open/ouvert (Fig H)

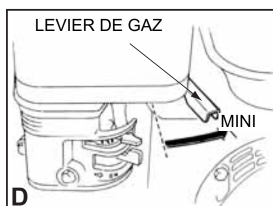
2.6 Déplacer le levier d'accélérateur à 1/3 de la position la plus rapide. (Fig J)

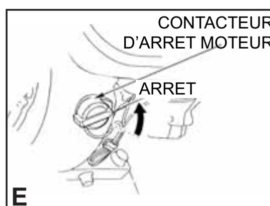
2.7 Mettre l'interrupteur moteur en position ON (Fig K)

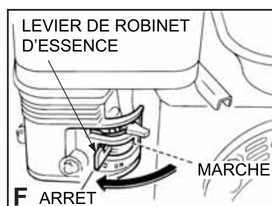
2.8 Tirer le démarreur en douceur jusqu'à sentir une résistance puis tirer d'un coup.
Laisser revenir la poignée de démarrage en douceur. (Fig L)

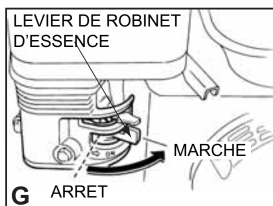
ARRET D'URGENCE

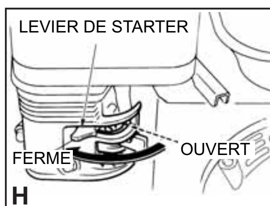
2.9 Appuyer sur le bouton rouge situé en haut du côté gauche du compartiment moteur.



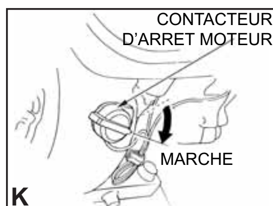


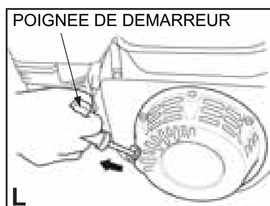












3 MOTEUR À ESSENCE : ROBIN

ARRÊT

3.1 Fermer le levier d'accélérateur (M)
3.2 Tourner l'interrupteur d'arrêt sur la position '0' (OFF) (Fig N) 3.3 Fermer le réservoir. (Fig P)
3.4 Tirer doucement le strater et le remettre sur sa position initaile quand vous sentez une résistance. Cette opération est nécessaire pour empêcher l'air extérieur de s'introduire dans la chambre de combustion. (Q)

DEMARRAGE

3.5 Ouvrir le réservoir (Fig R)
3.6 Tourner l'interrupteur d'arrêt sur la position 'I' (ON) (Fig S)
3.7 Mettre le levier d'acclérateur à 1/3 de la position la plus rapide (FigT) 3.9 Fermer le starter. (Fig U)
- Si le moteur est froid ou si la température est basse, fermer le starter complètement.
- Si le moteur est chaud ou si la temperature est élevée, ouvrir le starter à moitié ou l'ouvrir complètement.

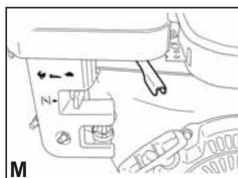
3.10 Tirer la poignée du démarreur jusqu'à sentir une résistance. C'est le point de compression. Remettre la poignée sur sa position originale et tirer d'un coup. Ne pas tirer la corde jusqu'au bout. Après avoir démarré le moteur, laisser la poignée revenir à sa position intiale.(Fig V) 3.11 Après avoir démarré le moteur ouvrir graduellement le starter et le laisser ensuite complètement ouvert . Ne pas ouvrir immédiatement le starter complètement si le moteur est froid ou si la température ambiante est basse, car le moteur pourrait s'arrêter. (Fig W)

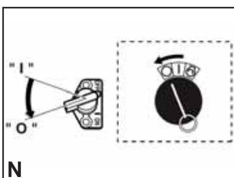
EN COURS D'UTILISATION

3.12 Après le démarrage du moteur mettre le levier d'accélérateur sur la vitesse ralentie (L) et laisser tourner pendant quelques minutes. (Fig X)
3.13 Augmenter la vitesse graduellement (H) jusqu'à la vitesse requise.(Fig Y) Lorsqu'une vitesse élevée n'est pas requise, rallentissez le moteur en déplaçant le levier d'accélérateur afin d'économiser le carburant et prolonger la durée de vie la machine.

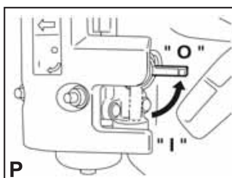
ARRET D'URGENCE

3.14 Enfoncez le grand bouton ROUGE, situé en haut à gauche de l'unité moteur.

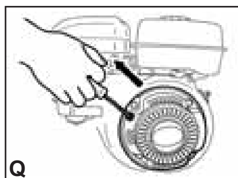

M

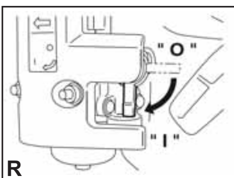


N

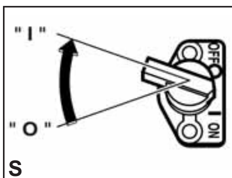


P

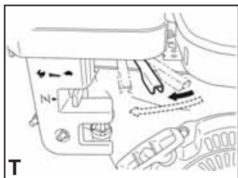

Q

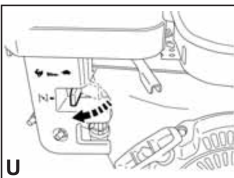


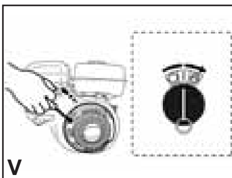
R

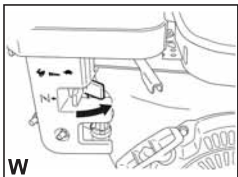


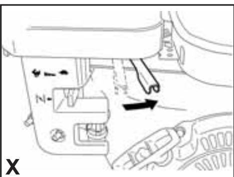
S

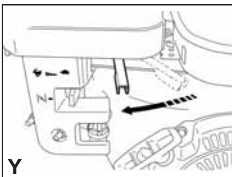

T


U


V


W


X


Y

3
Une fois l'entretien terminé, vérifier que la bétonnière fonctionne correctement et que toutes les protections sont correctement montées.

MOTEURS ELECTRIQUES
Tous les équipements électriques portables sont dangereux s'ils sont mal utilisés. Cette machine ne fonctionne que sur une seule tension. Vérifier que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique. S'assurer que le moteur est éteint avant de brancher la machine à la source d'alimentation.

220/240v -Toujours utiliser un dispositif à tension résiduelle (déclenchement de fuite à la terre) directement branché dans la prise 220/240V. Si l'on utilise une rallonge, la brancher directement dans le dispositif à tension résiduelle.

- **Ne pas utiliser de rallonge entre le transformateur et l'alimentation**

Les symboles sur le commutateur "marche/arrêt" sont conformes 0=OFF et I=ON aux normes internationales.

RALLONGES
Si une rallonge est nécessaire, celle-ci ne doit pas dépasser une longueur de 30 mètres. La section du fil doit être de 2,5 mm2. S'assurer que la rallonge est soigneusement installée en évitant les liquides, les arêtes vives et les lieux de passage des véhicules. Faire en sorte que la rallonge ne puisse pas être écrasée sous la bétonnière. La dérouler complètement pour qu'elle ne surchauffe pas. S'assurer que tous les branchements de la rallonge sont secs et sûrs.

MOTEUR A COMBUSTION
Vérifier l'huile régulièrement et mettre le moteur à niveau. Pour le remplissage initial ou l'appoint, utiliser une huile moteur adéquate de grade 10W/30. Dans l'intérêt de l'utilisateur, lire attentivement le livret d'instructions du fabricant fourni avec la machine avant le démarrage.

Vérifier l'huile régulièrement et mettre le moteur à niveau. Pour le remplissage initial ou l'appoint, utiliser unehuile moteur adéquate de grade 10W/30. Dans l'intérêt de l'utilisateur, lire attentivement le livret d'instructionsdu fabricant fourni avec la machine avant le démarrage.

NETTOYAGE
Essuyer tous les matériaux extérieurs. NE pas utiliser d'essence, de térébenthine, de laque ou de diluant pour peinture, de liquides pour nettoyage à sec ou de produits similaires. Ne jamais laisser des liquides à proximité du moteur. Utiliser des graviers de 1" et de l'eau propre pour nettoyer l'intérieur du tambour. NE PAS utiliser de briques, etc. qui risqueraient d'endommager le tambour.

COURROIE
- **NE tenter AUCUN réglage pendant que le moteur tourne.**
- **Ne pas uiliser si la courroie est détendue**
- **Ne pas utiliser la machine sans les protections**

La courroie est sous tension constante ce qui ne nécessite pas s'intervention perticulière. Roulements graissés à vie.

LUBRIFICATION ET UTILISATION
Voir la section maintenance et instructions d'utilisation.
Rappelez-vous que les moteurs diesel vibrent davantage, vérifiez régulièrement que tous les écrous et les boulons sont serrés.

CONTRÔLE ET RÉGLAGE DU JEU DES ROULEMENTS DE CUVE

NOTE:- The Numbers below in brackets relate to the Item No's on page 5-01 of the Parts List.

1) Dépose du cache de l'axe (3)
2) Dépose de la goupille (7)
3) Régler le jeu des roulements en serrant l'écrou (6) à un couple de 40 Nm et ensuite défaire (serrer ou desserer) l'écrou de 15 à 20° (pour aligner les trous de goupille de l'écrou avec celui de l'axe)
4) Mettre la goupille (7)en place a travers l'écrou et l'axe et finir en reposant le cache sur l'axe (3).

NOTE:- Effectuer le réglage après 250 heures d'utilisation.

Instructions de Maintenance

F

Moteur Honda GX160

		A Chaque utilisation	1er Mois / 20H	Tous les 3 mois / 50H	Tois les 6 mois / 100H	1 Fois par an / 300H
Huile moteur	Vérifier le niveau	✓				
	Changer		✓		✓	
Huile de refroidissement	Vérifier le niveau	✓				
	Changer		✓		✓	
Filtre à air	Vérifier le niveau	✓				
	Nettoyer			✓(1)	✓(1)#	
	Remplacer					✓##
Cuve à depôt	Nettoyer				✓	
Bougies	Vérifier - Adjuster				✓	
	Remplacer					✓
Par étincelles (Pièce en option)	Nettoyer				✓	
Vitesse au ralenti	Vérifier - Adjuster					✓(2)
Propreté gicleur	Vérifier - Adjuster					✓(2)
Chambre de Combustion	Nettoyer	Every 500 Hours (2)				
Réservoir essence et filtre	Nettoyer				✓(2)	
Tuyau d'essence	Vérifier	Every 2 Years (2)				

- Orifice interne de carburateur avec élément double seulement.
- Remplacer par un élément filtrant de type papier seulement. Elément cyclonique 2 ans ou 600h

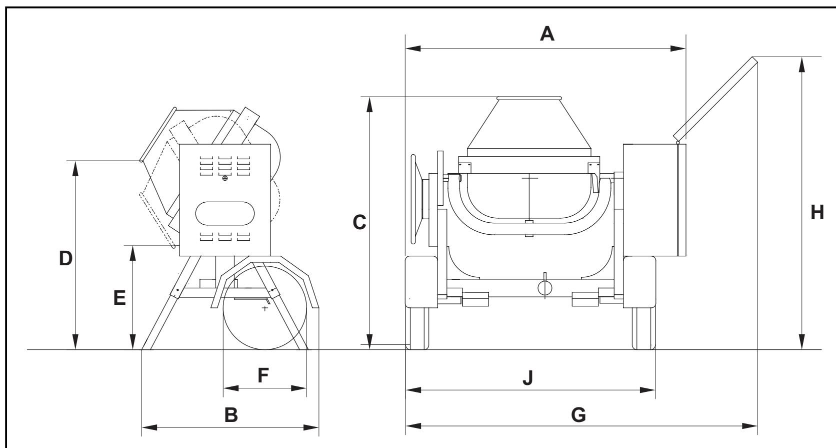
(1) - Entretiens plus fréquents lors d'utilisation dans des secteurs poussiéreux
(2) - Ces opérations devraient être effectuées par votre revendeur à moins que vous ayez les outils appropriés et soyez mécaniquement compétent. Référez-3vous au manuel du Honda pour ces opérations.

Moteur Robin EX17

	Chaque 8H (Hebdo)	Chaque 50H (Hebdo)	Chaque 200H (Mensuel)	Chaque 300H	Chaque 500H	Chaque 1000H
Nettoyer le moteur, vérifier les boulons et écrous	✓					
Vérifier et remplir l'essence	✓ Remplir quotidiennement jusqu au niveau supérieur					
Changer l'huile moteur	1er 20H	✓ Chaque 100H				
Nettoyer les bougies		✓ Chaque 100 H				
Nettoyer le filtre à air		✓				
Remplacer le filtre à air			✓			
Nettoyer le réservoir			✓			
Nettoyer et ajuster les bougies et les électrodes			✓			
Vérifier et régler la Propreté di gicleur				✓		
Nettoyer la Culasse					✓	
Par étincelles					✓	
Nettoyer et régler le Carburateur						
Réviser le moteur si nécessaire						✓

Betonniere	A Chaque	50 Heures	250 Heures	500 Heures	1000 Houres
Graisser l'axe de potence	✓				
Graisser le boîte réduction (10 graissages)			✓		
Enlever le tambour, graisser l'arbre			✓		
Vérifier les boulons et écrous	✓				
Vérifier l'huile/boîte de réduction				✓	✓
Remplir le graisseur		✓			
Vérifier les composants/fuites	✓				
Réduire l'écart entre la couronne et le pignon (Enlever l'entretoise entre la chape et la cuve)		✓			

Donnees Techniques



Modele	**300**	**350**	**400**
A - Largeur Totale (Mm)	1850	1850	2020
B - Longeur Totale (Mm)	1050	1050	1050
C - Hauteur Totale (Mm)	1640	1700	1720
D - Hauteur De Chargement (Mm)	1220	1220	1220
E - Hauteur De Dechargement (Mm)	670	670	670
F - Diametre Des Roues (Mm)	540	540	540
G - Largeur Totale - Capot Ouvert (Mm)	2280	2280	2280
H - Hauteur Totale - Capot Ouvert (Mm)	1900	1900	1900
J - Largeur Au Niveau Des Roues	1620	1620	1620
Capacite De Malaxage (Litres)	150	200	250
Capacite De La Cuve (Litres)	300	350	400
Vitesse Du Tambour (Rpm)	25	25	25
Poids - Gx120 Honda (Kg)	320	-	-
Poids - Ex13d Robin (Kg)	316	321	-
Poids - 230v (Kg)	306	311	-
Poids - Gx160 Honda (Kg)	-	325	375
Poids - Ex17 Robin (Kg)	-	-	366
Niveau Sonore (Db(A))	103	103	103
Puissance Moteur - Electrique (Kw)	1.5	1.5	-
Puissance Moteur - Essence (Kw)	3	3	3

Conseils de Malaxage

F

Ratios de Malaxage
Le bon ratio de malaxage (ciment : sable : la pierre) dépend du type d'application ; un béton plus dur exige plus de ciment, des applications plus approximatives exigent plus d'agrégat. Les rapports donnés ci-dessous sont à titre indicatif : les meilleures proportions peuvent dépendre de la qualité du sable/de pierre utilisés.

D'abord, mettez environ 7 litres d'eau (1 ½ gallons), plus ou moins selon le type de malaxage voulu. Ajouter de l'agrégat avant d'ajouter le ciment, pour éviter tout collage. Pour obtenir le malaxage souhaité, il faut travailler correctement sur le rapport de mélange des matériaux

Obtenir un bon mélange
Le temps approximatif de malaxage pour le béton est de 2-4 minutes de quand tout les matériel ont été ajoutés (eau y compris) – un surdosage peut réduire la force et causer la séparation des agrégats plus bruts.
Il faut faire attention aux agrégats de qualité inférieure; ceux-ci peuvent causer des désagréments lors des chutes de températures, de gel pouvant abîmer son écoulement.
Il ne faut également pas obtenir un mélange de béton trop humide car celui-ci peut réduire la force et la rendre moins résistant à la séparation.

Entretenir votre bétonnière
Ne jamais jeter de matériel dans la bétonnière – L'écoulement va se solidifier au-dessus de la jante ou elle se collera fermement à l'arrière du tambour et ne pourra être enlevé qu'en arrêtant la bétonnière.

Maintenir votre bétonnière propre - le matériel durcira dans le fût gauche, et ceci à chaque utilisation jusqu'à ce que la bétonnière soit inutilisable.
Ne pas jeter de briques dans le tambour de la bétonnière pour la nettoyer. La meilleure méthode est de malaxer de 1'' (2 ½ centimètre)de gravier et d'eau propre – Utilisez la abondamment, et ceci vous prendra la moitié de votre temps de travail.

APPLICATIONS	**QUANTITE**		
	CIMENT	SABLE	PIERRE
LE PLUS ORDINAIRE	1	2	4
FONDATIONS	1	3	6
MASSE DE BETON BRUT	1	4	8
BETON IMPERMEABLE, RESERVOIRS, CUVETTES ETC.	1	1.5	3

Garantie



La Tract-Mix de Belle Group est garantie à l'acquéreur d'origine un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat.La garantie Belle Group s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Belle Group ne couvre pas ce qui suit :
1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Belle Group ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Belle Group, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Sont exclus de la garantie les composants suivants :
- · Courroie(s) d'entraînement
- · Filtre à air de moteur
- · Bougie de moteur

Belle Group et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts conséquentiels ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

Réclamations sous garantie
Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Belle Group par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.
Pour les revendications sous garantie :

Tél : +44(0)1538 380000   Fax : +44(0)1538 380038   Email : Warranty@belle-group.co.uk

Prière d'écrire à :
Belle Group Warranty Department, Unit 5 Bode Business Park, Ball Haye Green, Leek, Staffordshire, ST13 8BW, Angleterre



Indice

Belle Group se reserva el derecho de alterar las especificaciones sin previa notificación ni obligación alguna.



Introduccion

Enhorabuena por haber adquirido esta hormigonera de calidad.

Esta máquina está fabricada conforme a las directivas en vigor de la CEE, se despacha con una declaración de conformidad y ostenta por tanto la marca CE (aplicable a los países en que se exigen tales directivas)

Lea atentamente este manual y siga todas las instrucciones de manejo y seguridad antes, durante y después de usar la máquina, además de mantener la máquina en buenas condiciones de trabajo.

Al efectuar el mantenimiento de esta máquina sólo deben emplearse repuestos originales del fabricante. El usario podrá perder el derecho a reclamaciones si se usan repuestos que no sean los originales del fabricante.

Conserve este manual con la máquina para consultarlo en el futuro.

SEGURIDAD Y PREVENCION DE ACCIDENTES
Instrucciones para el manejo
Todas las personas que aplican, ensamblan, manejan, arrancan, controlan, mantienen o reparen esta máquina deben leer y comprender las instricciones para el manejo.

Responsabilidad del proprietario:
El propietario debe cerciorarse de que sólo personas capacitadas manejan, mantienen o reparen esta máquina.

Almacenamiento
Cuando no se utiliza, debe guardarse en un lugar seco y cerrado con llave. Manténgase apartada de los niños.

Manejo para los fines a que está destinada
Las hormigoneras son para la producción de hormigón, mortero y yeso. La hormigonera debe utilizarse para los fines a que está destinada, no siendo adecuada para mezclar sustancias inflamables o explosivas. Estas máquinas no deben utilizarse en una atmósfera explosiva.

MANTENIMIENTO Y REPARACIONES
Sólo deben reparar la hormigonera personas autorizadas y dentro de los requisitos de la marca CE (si procede), sin apartarse de las especificaciones originales.



PRECAUCIÓN El mantenimiento o reparaciones en cualquiera de los componentes eléctricos debe efectuarse por un electricista capacitado

Garantia del Motor



Los motores que incorpora la línea de hormigoneras Belle Tract-Mix llevan una cobertura de garantía de 12 meses. Cualquier problema que surja en el motor durante este periodo de garantía deberá ser resuelto con la correspondiente conformidad del Servicio Oficial del motor que se encuentre en la dirección más próxima en donde usted ó la máquina se encuentren.

Si precisara del nombre del Servicio Oficial más cercano a usted, existe una lista disponible en Belle de una lista completa de Servicios Oficiales.

Números de série

ATENCIÓN! Tome nota de los números de serie de su máquina y cítelos siempre en cualquier comunicación con un distribuidor del Grupo Belle.

MÁQUINA NÚMERO DE SERIE	**MOTOR / NÚMERO DE SERIE**

Calcomanias De Advertencia

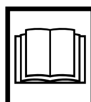




LLEVE ANTEOJOS



RIESGO DE INCENDIO Y EXPLOSION



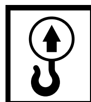
LEA EL MANUAL DEL USUARIO



LLEVE OREJERAS



LLEVE CALZADO PROTECTOR



NO DEBE COLGARSE

AVISO - IMPORTANTE
La línea de hormigoneras Tract-Mix están concebidas para uso industrial. Los diferentes tipos de enchufe que se describen a continuación son suministrados con el producto:

Motor Eléctrico 230V – Intensidad 16 amp, enchufe tipo BS4343.

En cuanto a la versión referencia 230V. Si el enchufe suministrado con el equipo no sirviera para el punto de suministro de fuerza, debería ser sustituido e instalar el apropiado (BS1363 – 3 pin, fusible 13 amp para suministro con uso de fuerza doméstico).

Montaje de un enchufe - **AVISO ESTE PRODUCTO DEBE IR A MASA**

IMPORTANTE: Los principales cables conductores están coloreados según códigos:

VERDE/AMARILLO = MASA   AZUL = NEUTRO   MARRON= CON CORRIENTE

El cable coloreado en Verde y Amarillo debe estar conectado al terminal del enchufe marcado E, ó coloreado en Verde y Amarillo. El cable coloreado en Marrón debe estar conectado al terminal del enchufe marcado L, ó coloreado en Rojo. El cable coloreado en Azul debe estar conectado al terminal del enchufe marcada N, ó coloreado en Negro. Comprobar siempre antes de conectarlo a punto de suministro que el Voltaje sea el mismo que el marcado en el motor.

Consignes De Securite

LEA ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
Sírvase leer y comprender todas las instrucciones de funcionamiento/seguridad antes de manejar esta máquina.

ANTES DE ARRANCAR LA HORMIGONERA:

- Compruebe que están debidamente colocadas todas las protecciones.
- **NO** lleve puesta ropa suelta o joyas que puedan quedar atrapadas en las partes móviles de esta máquina.
- La siguiente ropa de trabajo adecuada debe ser conforme a las normas de seguridad de la CEE/locales: mono de trabajo, botas de trabajo, gafas de seguridad, mascarilla, guantes y orejeras.
- Cerciórese de que el cable flexible está protegido contra daños y que no constituya un tropiezo ni quede atrapado bajo la hormigonera.
- **Se recomienda utilizar un Ruptor de Corriente Residual en circuitos eléctricos de 230 Voltios.**
- Retire todos los materiales de embalaje antes de manejarla.

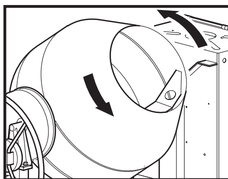
AL MANEJAR LA HORMIGONERA

- Mantener la tapa del motor cerrado durante el amasado.
- Mantenga a los demás apartados del tambor de amasado.
- Mantenga el área alrededor de la hormigonera libre de obstáculos que pudieran resultar en que alguien se caiga a las partes móviles.
- Cerciórese siempre de que la hormigonera está en un sitio llano antes de amasar.
- Comprobar que el soporte de las patas esté bajado previamente de amasar.
- Familiarícese con los mandos antes de manejar esta máquina.
- **ASEGURAR** que existe suficiente ventilación cuando trabaje con motores diesel en zonas reducidas.
- Cambie las calcomanías de advertencia que estén g astadas o dañadas.
- Cerciórese de que el tambor está girando al vaciar la hormigonera.
- Si va a dejar la máquina desatendida, apáguela y retire el enchufe de la toma de corriente.
- Cerciórese de que el cable flexible está protegido contra daños y que no constituya un tropiezo ni quede atrapado bajo la hormigonera.
- **ATENCIÓN** a las Zonas de Peligro.

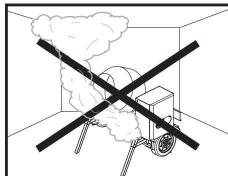
PARADA DE EMERGENCIA
Ver en la Sección Instrucciones de Manejo.

EXTINCIÓN DE INCENDIOS
Si se produce un fuego en la hormigonera, corte la corriente y apague el fuego con un extintor de CO_2 o de polvo.
Si no puede apagar el fuego, manténgase apartado y llame al cuerpo de bomberos.

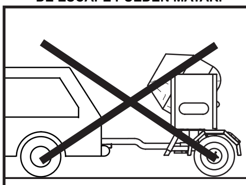
Si tiene alguna duda acerca de la seguridad de esta máquina, consulte con el concesionario Belle más próximo o directamente con el Grupo Belle.



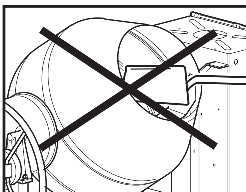
LA CUBA GIRA EN SENTIDO INVERSO A LAS AGUJAS DEL RELOJ



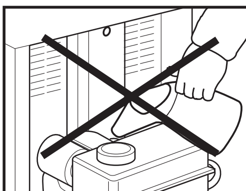
TRABAJAR EN ZONAS BIEN VENTILADAS – LOS HUMOS DEL TUBO DE ESCAPE PUEDEN MATAR.



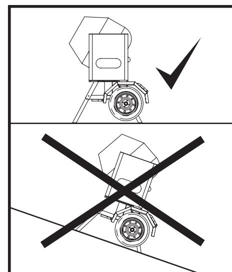
NO REMOLCAR LA HORMIGONERA CON CARGA EN LA CUBA.



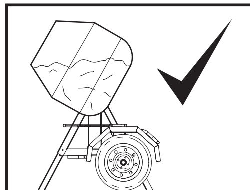
NO INTRODUCER LA PALA EN LA CUBA.



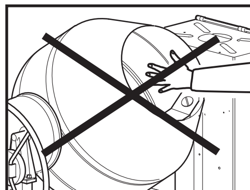
NO LLENAR CON COMBUSTIBLE Ó LUBRICAR CON EL MOTOR EN FUNCIONAMIENTO



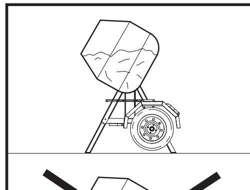
SIEMPRE AMASAR EN SUELO NIVELADO



SIEMPRE UTILIZAR EL SOPORTE DE LAS PATAS CON SE AMASE



NO INTRODUCIR NINGÚN MIEMBRO DEL CUERPO EN LA CUBA



TRABAJAR SIEMPRE CON LOS NIVELES DE MASA RECOMENDADOS

Transporte

CARGA EN CAMION CON CARRETILLA

- Un método común de carga en una furgoneta ó camión.
- Un hueco para la uña de la carretilla se localiza en el armazón principal de la hormigonera lo que permite que sea cargada en un camión mediante el uso de una carretilla (Fig.1).

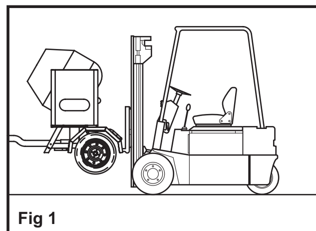


Fig 1

CARGA EN CAMIÓN CON GANCHO GRUA

- Para mostrar el ojo de izado, girar la cuba de forma que la boca mire abajo (Fig.2)
- Comprobar que la cuerdas son conformes a las normas actuales de Seguridad e Higiene y son apropiadas para soportar el peso de la mezcladora. Ver datos técnicos.
- Comprobar que el gancho de izado esta situado correctamente antes de proceder a su elevación.

- **NO** permanecer debajo de la máquina mientras está siendo izada.

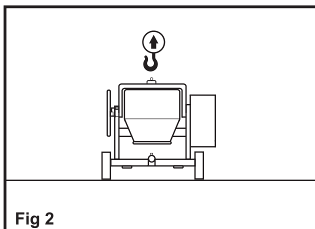


Fig 2

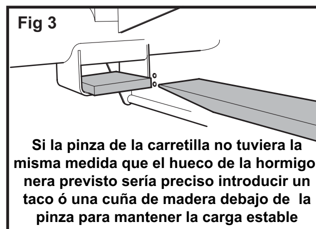


Fig 3

Si la pinza de la carretilla no tuviera la misma medida que el hueco de la hormigonera previsto sería preciso introducir un taco ó una cuña de madera debajo de la pinza para mantener la carga estable

Posiciones De Mezclado

VOLTEO DE LA CUBA

El volante da un control positive de la cuba que puede ser bloqueado durante el almacenaje, mezcla y posición de descarga.

La cuba se posiciona en bloqueo mediante un émbolo que engrana en el volante. Para mover la cuba el émbolo debe ser desengranado. Esto se consigue presionando hacía abajo el pedal (situado justo encima del eje frontal pivotante), el volante ahora se moverá libremente permitiendo el reposicionamiento de la cuba. Para rebloquearla, soltar el pedal y girar el volante hasta que el émbolo de bloqueo por sí mismo engrane en el aro del volante.

- **NO** pasar las manos a través del volante.

- **SIEMPRE** mantener las manos en el volante.

- **SIEMPRE** comprobar que las patas están bajadas, quitando así peso de las ruedas

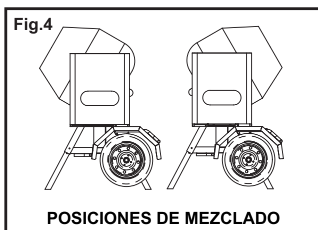


Fig.4

POSICIONES DE MEZCLADO



Fig.6

POSICIONES DE ALMACENAJE

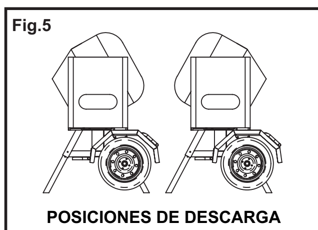


Fig.5

POSICIONES DE DESCARGA

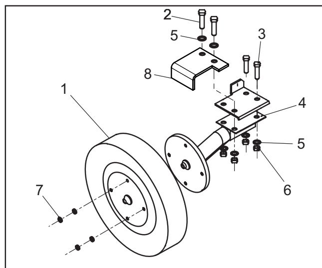


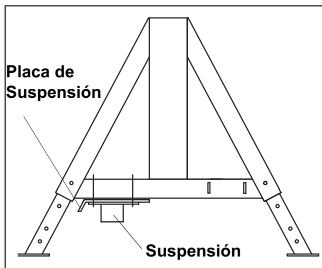
Fig.7

NO REMOLCAR CON CARGA EN LA CUBA.

Instrucciones de Montaje

Conjunto de Suspensión

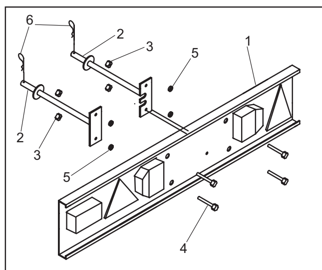


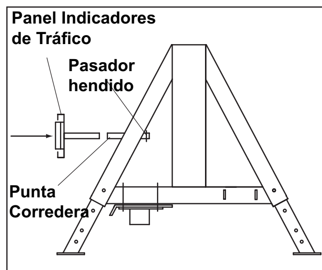


Conjunto de Suspensión

	Descripción	Qty
Item. 1	Rueda Transmisión	2
Item. 2	Perno M8x25	4
Item. 3	Perno M8x30	4
Item. 4	Suspensión	2
Item. 5	Arandela M8	8
Item. 6	Tuerca M8	8
Item. 7	Tuerca M8	8
Item. 8	Escuadra	1

Montaje Panel Indicadores de Tráfico

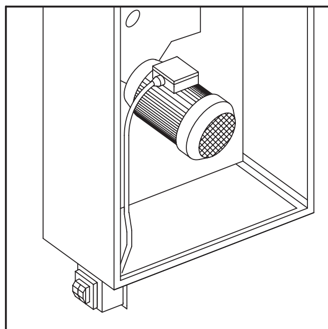


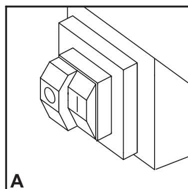


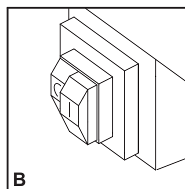
Montaje Panel Indicadores de Tráfico

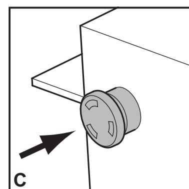
	Descripción	Qty
Item. 1	Panel Indicadores de Tráfico	2
Item. 2	Punta Corredera	4
Item. 3	Perno M8	4
Item. 4	Tornillo M8 x 16	2
Item. 5	Arandela ø8,4 0	8
Item. 6	Pasador hendido ø 3	8

Instrucciones de Manejo









1. MOTOR ELECTRICO - 230v

PARADA

1.1 Apretar el botón ROJO (RED) (ó on/off interruptor de activación en pos. Off) para detener la hormigonera (Fig.B).

ARRANQUE

1.2 Levantar la puerta trasera
1.3 Extender el cable de suministros por la parte trasera de la máquina y enchufar a un punto de corriente.
1.4 Apretar el botón VERDE (GREEN) (ó on/off interruptor de activación en pos. On) para arrancar la hormigonera (Fig.A)

Comprobar que el cable se encuentra guardado con seguridad antes de mover la mezcladora .
Mantener la tapa cerrada mientras la mezcladora está en funcionamiento.

PARADA DE EMERGENCIA

1.5 Presionar el botón ROJO (RED), situado en la parte superior izquierda del habitáculo del motor.

2 MOTOR GASOLINA : HONDA

PARADA

2.1 Mover el estrangulador a la posición lento (Fig.D). Algunas aplicaciones del motor usan control estrangulador remoto preferiblemente al que monta el motor según la (Fig.D).

2.2 Girar el interruptor de encendido a la posición OFF (Fig.E)

2.3 Girar la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF (Fig.F)

ARRANQUE

2.4 Mover la palanca de la válvula de combustible a la posición On (Fig.G)

2.5 Arrancar un motor en frío. Mover el estrangulador a la posición CLOSED (Fig.H)
Arrancar un motor en caliente. Dejar el estrangulador en la posición OPEN (Fig.H)

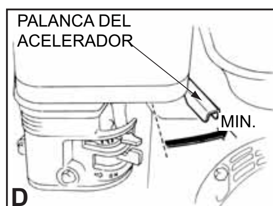
2.6 Mover el estrangulador lejos de la posición LENTO (SLOW), aproximadamente 1 / 3 del recorrido hacia la posición RAPIDO (FAST) (Fig.J). (Algunas aplicaciones del motor usan control de estrangulador remoto preferiblemente al que monta el motor según la (Fig.J).

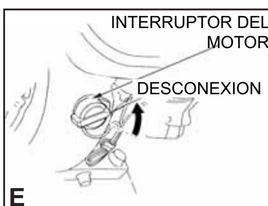
2.7 Girar el interruptor de encendido a la posición ON (Fig.K)

2.8 Tirar de la empuñadura de arranque hasta sentir resistencia, tirar entonces con energía y rapidez . Volver la empuñadura suavemente (Fig.L)

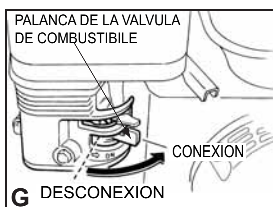
PARADA DE EMERGENCIA

2.9 Presionar el botón ROJO situado en la parte superior del habitáculo del motor.



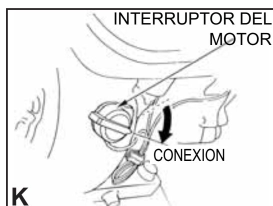


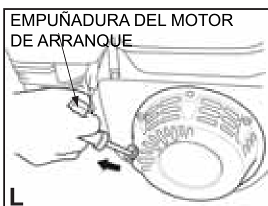












3 MOTOR COMBUSTIBLE : ROBIN

PARADA

3.1 Cerrar el paso de combustible (Fig.M)
3.2 Girar a STOP el Interruptor en sentido agujas del reloj pos."0" (OFF) (Fig.N)
3.3 Cerrar el paso de combustible (Fig.P)
3.4 Tirar de la empuñadura de arranque lentamente y volverla a su posición original cuando se sienta resistencia. Esta operación es necesaria para prevenir que la humedad del aire exterior se introduzca en el habitáculo de combustión (Fig.Q)

ARRANQUE

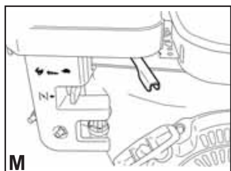
3.5 Abrir el paso de combustible (Fig.R)
3.6 Girar el interruptor a la posición "I" (ON). (Fig.S)
3.7 Posicionar la palanca de control de velocidad 1 / 3 en el recorrido hacia la velocidad máxima (Fig.T)
3.9 Cerrar el regulador (Fig.U)
Si el motor está frío ó la temperatura ambiente es baja, cerrar el regulador completamente.
Si el motor está caliente ó la temperatura es alta, abrir el regulador a la mitad de su recorrido ó mantenerlo completamente abierto.
3.10 Tirar de la empuñadura de arranque lentamente hasta sentir resistencia. Este es el punto de "compresión". Volver la empuñadura a su posición original y tirar levemente. No tirar de la cuerda en todo su recorrido. Después de arrancar el motor, permitir que la empuñadura vuelva a su posición original sujetándola en tanto vuelve. (Fig.V)
3.11 Después de arrancar el motor, gradualmente abrir el paso girando la palanca y finalmente mantenerlo abierto. No abrir el paso inmediatamente cuando el motor está frío ó la temperatura ambiente es baja, porque el motor puede pararse. (Fig.W).

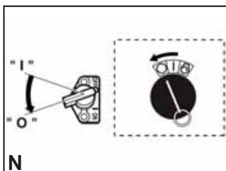
FUNCIONAMIENTO

3.12 Después de arrancar el motor, posicionar la palanca de control de velocidad a la posición (L) y dejar que caliente sin carga durante unos minutos. (Fig.X)
3.13 Mover gradualmente la palanca de control de velocidad hacia la posición más alta (H) y dejarla en la velocidad del motor requerida (Fig.Y).
Comoquiera que no es necesario trabajar a alta velocidad, bajarla a velocidad a ralentí (idle) moviendo la palanca de control de velocidad. Con ello se economiza combustible y se prolonga la vida del motor.

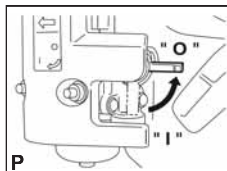
PARADA DE EMERGENCIA

3.14 Presionar el botón ROJO (RED) situado en la parte superior izquierda del habitáculo del motor.

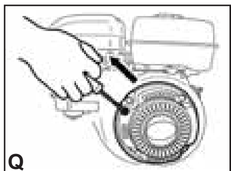

M

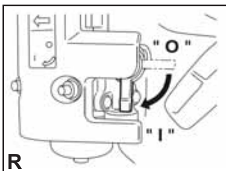


N

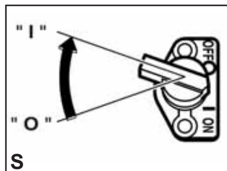


P

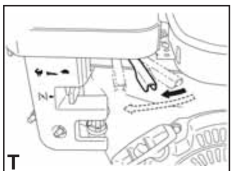

Q

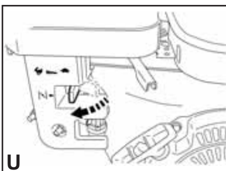


R

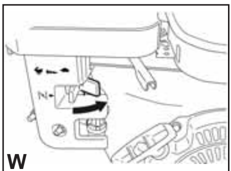


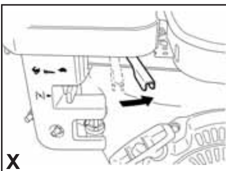
S

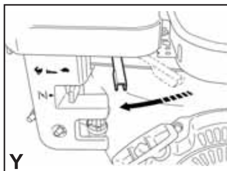

T


U


V


W


X


Y

Antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación, apague el motor y corte la corriente desde la red eléctrica.
Después de efectuar el mantenimiento, compruebe que funciona debidamente la hormigonera y que tiene bien colocadas todas las protecciones.

HORMIGONERA ELÉCTRICA
Todos los aparatos eléctricos portátiles son peligrosos si se usan indebidamente. Esta máquina sólo funciona con un voltaje. Compruebe el voltaje de la alimentación eléctrica para cerciorarse de que corresponde al indicado en la chapa de datos. Cerciórese de que está apagado el motor antes de enchufarlo a la red eléctrica.

220/240 V – Utilice siempre un Ruptor de Corriente Residual (RCD) enchufado directamente a la toma de 220/240 V. Si utiliza un cable de prolongación, enchúfelo directamente al RCD.

- No utilice un cable de prolongación entre el transformador y la toma de corriente.

Los símbolos en el interruptor de encendido/apagado (ON/OFF) son: 0 (rojo) = Apagado; I (verde) = Encendido, conforme a las normas internacionales.

CABLES DE PROLONGACIÓN
Si requiere usar un cable de prolongación, éste no debe superar los 30 metros de largo. El hilo debe tener una sección de 2,5 mm^2 para 220/240 Voltios. Cerciórese de que deja tendido cuidadosamente el cable de prolongación para evitar líquidos, cantos vivos y lugares donde puedan cruzarlo los vehículos. Cuide de no atrapar el cable de prolongación bajo la hormigonera. Desenróllelo del todo para evitar que pueda recalentarse y causar un incendio. Cerciórese de que las conexiones del cable de prolongación están bien hechas y secas.

MOTOR DE COMBUSTIÓN
Compruebe el aceite con regularidad (con el motor plano). Para el llenado inicial y las adiciones utilice un aceite adecuado de motores con una viscosidad 10W/30. Por su propio interés, antes de arrancar, lea las instrucciones del fabricante provistas con la máquina.

Si los servicios de seguridad están dañados ó no funcionan correctamente la mezcladora no debe ser utilizada. Los conductos de dirección de ventilación se encuentran en el lateral izquierdo de la tapa trasera de la máquina. Para mantener una correcta lubricación la mezcladora debe estar siempre abierta y en suelo nivelado. Leer el manual del fabricante del motor antes de arrancar la máquina. Comprobar que existe suficiente ventilación para máquinas con motor a gasolina y en áreas reducidas. Tener precaución con partes de la hormigonera que cogen calor.

LIMPIEZA
Limpie todos los materiales externos. NO utilice gasolina, aguarrás, adelgazador de laca/pintura, agentes de limpieza en seco o productos similares. No deje que entren líquidos a las proximidades del motor. Utilice grava de 1” (25 mm) y agua limpia para limpiar el interior del tambor. NO utilice ladrillos, etc., ya que se dañará el tambor.

CORREA DE LA TRANSMISIÓN
- **NO** intentar ajustar la correa con el motor en funcionamiento.
- **NO** trabajar con la correa floja.
- **NO** trabajar sin las protecciones.

La correa esta bajo tensión constante, no requiere de atención. Los rodamientos están sellados de por vida.

LUBRICACION Y FUNCIONAMIENTO
Ver Secciones de Mantenimiento e Instrucciones de Operativa .
Recordar que los motores diesel vibran más, revisar con regularidad que tornillos y tuercas estén apretados.

(E) Instrucciones Mantenimiento

Por favor consultar el Libro de Instrucciones del Fabricante del Motor antes de iniciar cualquier procedimiento de comprobación ó mantenimiento.

Motor Honda GX160

		Cada Uso	Primer mes 20 Horas	3 Meses / 50 Horas	6 Meses / 100 Horas	Cada Años / 300 Horas
Aceite de Motor	Chequear Nivel	✓				
	Cambio		✓		✓	
Aceite Reductor	Chequear Nivel	✓				
(Aplicable Modelo Sólo)	Cambio		✓		✓	
Filtro de Aire	Chequear Nivel	✓				
	Limpiar			✓(1)	✓(1)#	
	Sustituir					✓##
Capa de Sedimento	Limpiar				✓	
Spark Plug	Revisar – Ajustar				✓	
	Sustituir					✓
Control de Chispas (Recbio.Opcional)	Limpiar				✓	
Velocidad Ralentí	Revisar – Ajustar					✓(2)
Holguras Válvula	Revisar – Ajustar					✓(2)
Cabina Combustión	Limpiar	Cada 500 Horas (2)				
Depósito Combustible y Filtro	Limpiar				✓(2)	
Circuito Combustible	Revisar	Cada 2 Años (2)				

- Ventilación interna carburador con doble filtro.

- Sustituir el papel del filtro únicamente. Tipo Cyclone cada 2 años ó 600 horas.

(1) - Servicios más frecuentes con uso en áreas con contaminación.

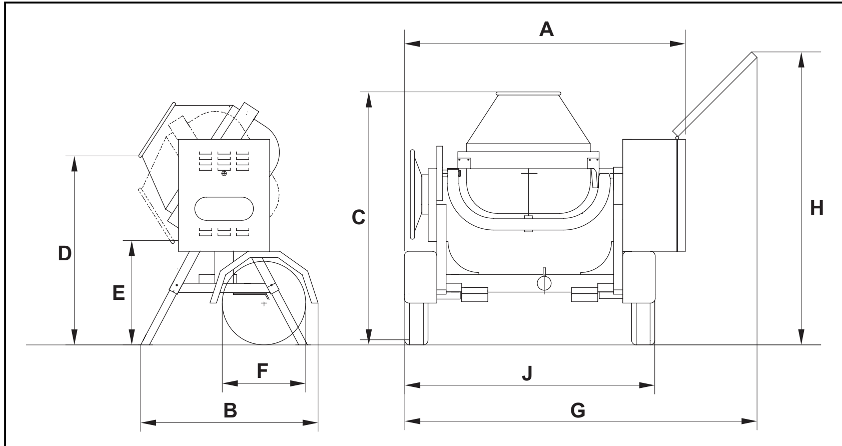
(2) - Este tipo de servicios debería llevarse a cabo por un servicio oficial, a menos que se disponga de herramienta adecuada y mecánicamente competente.

Por favor consultar el Libro de Instrucciones del Fabricante del Motor antes de iniciar cualquier procedimiento de comprobación ó mantenimiento.

Motor Robin EX17

	8 Horas (Diario)	50 Horas (Semanal)	200 Horas (Mensual)	300 Horas	500 Horas	1000 Horas
Limpiar el motor y revisar tornillos y tuercas	✓					
Revisar y rellenar aceite motor	✓ Rellenar a diario a nivel superior					
Cambiar Aceite Motor	Primer 20H	✓ 100 Horas				
Limpiar Bujía		✓ 100 Horas				
Limpiar Circuito Aire		✓				
Sustituir Filtro Circuito Aire			✓			
Limpiar Tapón Carburante			✓			
Limpiar y Ajustar Bujía y Electrodos			✓			
Revisar Holguras Válvula				✓		
Retirar la carbonilla del cabezal de cilindro					✓	
Control Chispas					✓	
Limpiar y Ajustar Carburador						
Puesta a punto si se requiere						✓

Hormigonera	Diario	50 Horas	250 Horas	500 Horas	1000 Horas
Engrase Horquilla	✓				
Engrase Engranaje Vuelco (10 operativas de Engrase con Pistola)			✓		
Retirar Cuba y Engrase Eje			✓		
Revisar Torrnillos y Tuercas	✓				
Revisar Acete Reductor				✓	✓
Engrase Asiento y Acoplamiento		✓			
Revisar Componentes por Perdidas	✓				
Reducir la holgura radial entre la corona y el piñón (Retirar el espaciador entre la horquilla y el tambor)		✓			



Modelo	**300**	**350**	**400**
A - Longitud Exteriores (Mm)	1850	1850	2020
B - Anchure Exteriores (Mm)	1050	1050	1050
C - Altura Exteriores (Mm)	1640	1700	1720
D - Altura de Carga (Mm)	1220	1220	1220
E - Altura Descarga (Mm)	670	670	670
F - Diámetro Ruedas (Mm)	540	540	540
G - Longitud Total -Puerta Abierta (Mm)	2280	2280	2280
H - Ancho Total –Puerta Abierta (Mm)	1900	1900	1900
J - Ancho Ruedas – Ext.Ruedas	1620	1620	1620
Capacidad Máx. De Mezclado (Ltr)	150	200	250
Capacidad Máx. Del Tambor (Ltr)	300	350	400
Velocidad del tambor (Rpm)	25	25	25
Peso - GX120 Honda (Kg)	320	-	-
Peso - EX13D Robin (Kg)	316	321	-
Peso - 230v (Kg)	306	311	-
Peso - GX160 Honda (Kg)	-	325	375
Peso - EX17 Robin (Kg)	-	-	366
Nivel de potencia acústica (Db(A))	103	103	103
Potencia nominal - Elétricos - Elétricos (Kw)	1.5	1.5	-
Potencia nominal - Elétricos - Gasolina (Kw)	3	3	3

Consejos Para Preparar Hormigon

Ratios de Mezcla
El ratio de mezcla correcto (cemento, tierra, piedra) depende del tipo de aplicación; un hormigón más duro requiere más cemento, aplicaciones más bastas precisan de más conglomerado. Los ratios facilitados a continuación son a modo de guía: Las mejores proporciones pueden depender de la calidad de la arena/ piedra empleadas.

En primer lugar verter el agua – alrededor de 7 litros, La mayor ó menor cantidad de ésta depende del tipo de mezcla requerida. Añadir algo de conglomerado previo al cemento, para evitar adherencia. Trabajar consecuentemente al ratio de ingredientes para cualquier tipo de mezcla de cemento para la que vaya a trabajar.

Lograr una buena mezcla
El tiempo aproximado de tiempo de mezclado del hormigón es de 2 – 4 minutos desde que todo el material (incluída el agua) ha sido añadido – mezclar en exceso puede reducir la dureza y ser la causa de separación del conglomerado grueso. Hay que ser precavido con el bajo grado del conglomerado; ya que posteriormente sólo dará problemas de hundimiento además de verse afectado por temperaturas frías estropeando la apariencia de la aplicación.
Además no dejar la mezcla de cemento demasiado líquida ya que puede disminuir su dureza y hacerla menos apta ante las inclemencias del tiempo tales como viento, lluvia ó bajas temperaturas.

Cuidados de la Mezcladora
No arroje nunca los materiales en la hormigonera – viértalos despacio desde el borde de la cuba ya que de lo contrario se adherirán con firmeza en la parte trasera de la cuba y únicamente podrán ser retirados mediante la detención de la hormigonera.

Mantenga la amasadora limpia – el material dejado en la cuba se endurecerá, y atraerá más de éste en cada una de las masas posteriores hasta que la mezcladora quede inservible.

No eche ladrillos en la cuba de la mezcladora para su limpieza. El mejor método es una mezcla de (2,5 cm) de grava y agua limpia – el uso de una buena cantidad de ésta hará que el trabajo de limpieza se realice en la mitad de tiempo.

USOS	**CANTIDADES**		
	CEMENTO	ARENA	PIEDRA
NORMAL	1	2	4
CIMIENTOS	1	3	6
HORMIGÓN EN MASA BASTO	1	4	8
PISOS, FOSAS, DEPÓSITOS ETC. IMPERMEABLES	1	1.5	3

Garantia

La Belle Group Tract-Mix una garantía de un año (12 meses), para el comprador original, a partir de la fecha original de compra. La garantía de Belle Group le ampara contra defectos de diseño, materiales y mano de obra.

La garantía de Belle Group no cubre lo siguiente:
1. Daños causados por el abuso, mal uso, caída u otros daños similares causados por o como resultado del incumplimiento de las instrucciones de ensamblaje, operación o mantenimiento por parte del usuario.
2. Las alteraciones, adiciones o reparaciones efectuadas por personas ajenas a Belle Group o a sus agentes reconocidos.
3. Los costos de transporte o embarque a y de Belle Group o sus agentes reconocidos, para la reparación o evaluación de una máquina al amparo de una reclamación contra la garantía.
4. Los costos de materiales y mano de obra relacionados con la renovación, reparación o recambio de componentes por desgaste normal.

Los siguientes componentes no están amparados por la garantía.
- Correa(s) de transmisión
- Filtro de aire del motor
- Bujía del motor

Belle Group y/o sus agentes reconocidos, directores, empleados o aseguradores no se responsabilizan de ningún daño consecuencial u otros, pérdidas o gastos relacionados con o debidos a la inhabilidad de usar la máquina.

Reclamaciones contra la garantía
Todas las reclamaciones presentadas al amparo de la garantía deben dirigirse primero a Belle Group ya sea por teléfono, fax, correo electrónico o por escrito.

Para las reclamaciones contra la garantía :
Tel: +44(0)1538 380000 Fax: +44 (0)1538 380038 Email : Warranty@belle-group.co.uk

Escriban a :
Belle Group Warranty Department,
Unit 5 Bode Business Park
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire, ST13 8BW,
England

Inhoudsopgrave NL

Belle Group behoudt zich het recht voor machinespecificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting.

Inleiding



Gefeliciteerd met de aankoop van deze hoge kwaliteit betonmolen.

Deze machine is gebouwd volgens de huidig van kracht zijnde richtlijnen van de EEG, wordt geleverd met een verklaring van conformiteit, en draagt dus de CE markering die in bepaalde landen vereist is.

Read this manual carefully, observing all operating and safety instructions before, during and after using your machine. Maintain your machine in good working order.

Bij het onderhoud van deze machine, dient men uitsluitend de van de fabrikant afkomstige, originele reserve-onderdelen te gebruiken. Eventuele garantie-aanspraken van de gebruiker kunnen worden afgewezen indien er andere reserve-onderdelen dan die van de fabrikant zijn gebruikt.

Bewaar deze handleiding bij de machine voor toekomstig gebruik.

ELEKTRISCHE UITRUSTING
Gebruikershandleiding
Alle personen die deze machine installeren, ineenzetten, bedienen, starten, regelen, onderhouden en repareren, moeten eerst deze gebruikershandleiding lezen en volkomen begrijpen.

Verantwoordelijkheid van de eigenaar:
De eigenaar dient er op toe te zien dat deze machine uitsluitend door hiertoe bevoegde personen wordt bediend, onderhouden en gerepareerd.

Opslag:
Wanneer de machine niet in gebruik is, moet deze op een droge, afgesloten plaats worden opgeslagen. Buiten bereik van kinderen houden.

Uitsluitend gebruiken voor toepasselijke doeleinden:
Betonmolens zijn ontworpen voor het mengen van beton, specie en pleisterkalk. De molen mag uitsluitend voor deze doeleinden worden gebruikt en is niet geschikt voor het mengen van brandbare of explosieve stoffen. De molen moet ook niet worden gebruikt in een explosieve omgeving.

ONDERHOUD EN REPARATIES
De betonmolen mag uitsluitend door hiertoe bevoegde personen worden gerepareerd, en dit dient conform de eisen van de CE markering (indien van toepassing) en zonder afwijking van de oorspronkelijke specificatie te geschieden.



VOORZICHTIG Eventuele onderhoudswerkzaamheden en reparaties aan/van de elektrische componenten, moeten worden uitgevoerd door een bevoegde electriciën.

NL Garantie

De motoren geïnstalleerd in de Belle Tract-Mix serie molens hebben 12 maanden garantie. Motorproblemen die zich voordoen tijdens de garantieperiode dienen te worden opgelost door de dichtstbijzijnde erkende motordealer.

Belle stelt op verzoek een volledige lijst ter beschikking voor het achterhalen van de naam van de dichtstbijzijnde erkende motordealer.

Serienummers

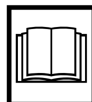
LET OP! Noteer alle serienummers van uw machine. Bij contact met een Belle Groep-dealer moet u deze nummers vermelden

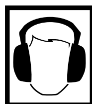
MACHINESERIENUMMER	MOTORSERIENUMMER

NL Waarschuwingsstickers

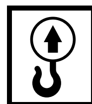

DRAAG OOBERSCHERMING


BRAND-EN ONTPLOFFINGSGEVAAR


LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDUNG


DRAAG OOBERSCHERMERS


DRAAG BESCHERMSCHOEISEL


LIFTING POINT

WAARSCHUWING - BELANGRIJK
De Tract-Mix serie molens zijn bedoeld voor industrieel gebruik, de volgende soorten stekkers worden geleverd aangesloten op het product:

230V motor - 16 amp gekwalificeerde BS4343 stekkertype.

Met betrekking tot de 230V uitvoering: wanneer de met uw product meegeleverde stekker niet past op de contactdoos waarop u wilt aansluiten, dan dient u die te verwijderen en de juiste stekker (3 pins BS1363 met 13 amp-zekering voor huishoudelijk gebruik).

Bij het aansluiten van een stekker **- WAARSCHUWING: DIT PRODUCT MOET WORDEN GEAARD**

BELANGRIJK: De draden van de stroomkabel hebben kleuren overeenkomstig de volgende code:

GROEN / GEEL = AARDE BLAUW = NUL BRUIN = STROOM

De draad die Groen en Geel gekleurd is moet worden aangesloten op de aansluiting met de letter E of op de Groen/Gele aansluiting. Sluit de Bruine draad aan op het aansluitpunt dat met de letter L wordt aangeduid of Rood is. Sluit de Blauwe draad aan op het aansluitpunt dat met de letter N wordt aangeduid of Zwart is. Zorg er altijd voor dat voordat u de stroomtoevoer aansluit het voltage ervan gelijk is aan het goedgekeurde voltage dat op de motor aangegeven staat.

READ THESE SAFETY INSTRUCTIONS
Please read and understand all running/safety instructions before operating this machine.

VÓÓR HET AANZETTEN VAN DE BETONMOLEN

- Controleer of alle beschermpanelen op hun plaats zitten en juist zijn aangebracht.
- Draag GEEN loshangende kleding of sieraden die verstrikt zouden kunnen raken in de bewegende delen van deze machine.
- Geschikte kleding dient als volgt te voldoen aan door de EEG gestelde/plaatselijk geldende veiligheidsnormen: overall, werkschoenen, beschermbril, gelaatsbescherming, handschoenen en gehoorbeschermers enz.
- Kantel de betonmolen NIET op de trommelopening wanneer de motor draait.
- Zorg dat een losse aansluitkabel is beschermd tegen beschadiging en dat deze zo ligt dat men er niet over kan struikelen of dat de kabel niet bekneld kan komen te zitten onder de betonmolen.
- **We adviseren op de op 230V werkende uitvoering een reststroominrichting toe te passen.**
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen vóór gebruik.

WANNEER DE BETONMOLEN IN BEDRIJF IS

- Keep engine housing lid closed whilst it is mixing.
- Houd onbevoegden uit de buurt van de mengtrommel.
- Controleer of er zich rondom de betonmolen geen obstakels bevinden die er de oorzaak van zouden kunnen zijn dat personen op bewegende delen vallen.
- Controleer altijd of de molen op een horizontale ondergrond staat voordat u gaat mengen.
- Zorg ervoor dat de standbenen uitgeklapt zijn wanneer u de molen gebruikt..
- Maak u vertrouwd met de bedieningsorganen van deze machine voordat u ermee gaat werken.
- **DO** ensure plenty of ventilation when running the diesel engines in a confined area.
- Vervang versleten/beschadigde waarschuwingsstickers.
- Zorg dat de trommel ronddraait tijdens het leegmaken van de betonmolen.
- Schakel de machine altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact als de machine onbeheerd wordt achtergelaten.
- **DO NOT** transport this mixer when mixing.
- **PAS OP** in gevarenzones & bij onder stroom staande delen.

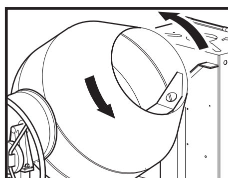
NOODSTOP

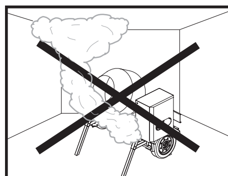
Zie Het Hoofdstuk Gebruiksaanwijzingen voor nadere gegevens.

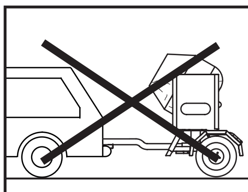
BRANDBESTRIJDING

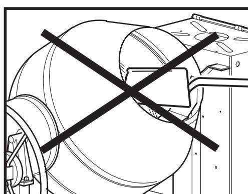
Als de betonmolen vlam vat, schakel dan de elektrische voeding uit. Doof het vuur met een poeder- of koolzuurblusser. Als het vuur niet geblust kan worden, blijf dan op veilige afstand en bel de brandweer.

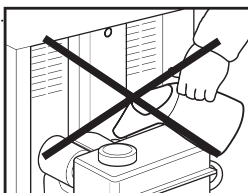
Als u ook maar enigszins twijfelt of uw machine wel in een veilige staat verkeert, neemt u dan contact op met de dichtstbijzijnde erkende servicedienst van Belle.

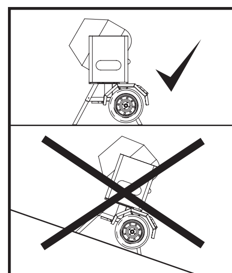

TROMMEL DRAAIT LINKSOM

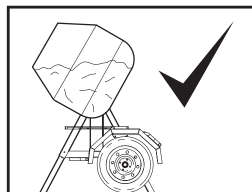

ALTIJD MENGEN IN GOED GEVENTILEERDE RUIMTES / UITLAATGASSEN KUNNEN DODELIJK ZIJN

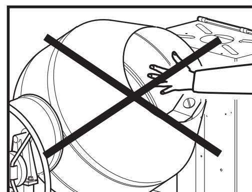

GEBRUIK DE MOLEN NIET WANNEER DIE GELADEN IS

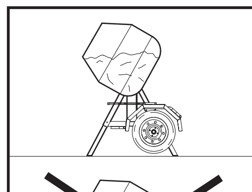

STEEK GEEN SCHEP IN DE TROMMEL


GEEN BRANDSTOF OF SMEERMIDDELEN BIJVULLEN TERWIJL DE MOTOR DRAAIT


ALTIJD MENGEN OP EEN HORIZONTALE ONDERGROND


GEBRUIK ALTIJD DE STANDBENEN WANNEER U MENGT

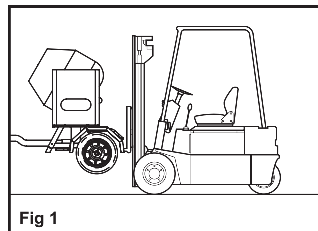

STEEK GEEN LICHAAMSDEEL IN DE TROMMEL


WERK ALTIJD BINNEN HET TOEGESTANE VERMOGEN

NL Transporte

OPLADEN MET DE VORKHEFTRUCK

- U dient de normale wijze van beladen van een vrachtwagen te gebruiken
- Een opening voor de vork (Afb 3) is aangebracht onder het hoofdframe zodat de molen met een vorkheftruck geladen kan worden (Afb. 1)


Fig 1

KRAANVERLADING

- Om het aanhaakoog toegankelijk te maken draait u de trommel naar beneden (Afb.2)
- Zorg ervoor dat de hijskabels in overeenstemming zijn met de richtlijnen voor Gezondheid en Veiligheid en dat ze sterk genoeg zijn het totale gewicht van de molen te dragen. Zie Technische Gegevens
- Zorg ervoor dat de aanslaghaak correct is aangebracht voordat u de machine optilt.

- **GA NIET** onder de machine staan wanneer die opgehesen wordt.

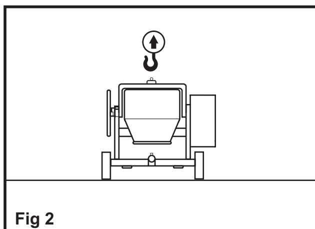

Fig 2


Fig 3

Wanneer de vork niet even dik is als de opening is het misschien nodig om een stuk hout onder de vork te steken om de lading stabiel te houden

NL Mengstanden

TROMMEL KANTELEN

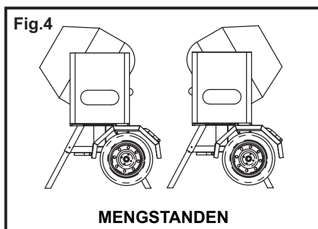
Met het handwiel kunt u op eenvoudige wijze de trommel bedienen om hem vast te zetten in de vergrendelde, meng- en leegmaakstand.

De trommel wordt vergrendeld in een bepaalde stand door een automatisch vergrendelende zuiger die het handwiel vastzet. Om de trommel te bewegen moet de zuiger ontgrendeld worden, hetgeen gedaan wordt door het voetpedaal (dat zich juist boven het draaipunt van de vooras bevindt) in te drukken; het handwiel beweegt nu vrij en u kunt de trommel in een andere positie zetten; om de trommel weer in een positie vast te zetten laat u het voetpedaal los en draait u het handwiel tot de zuiger weer vast klikt in de ring van het handwiel.

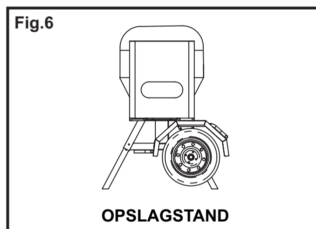
- Steek uw hand **NIET** door het handwiel heen

- Houd **ALTIJD** beide handen op het handwiel.

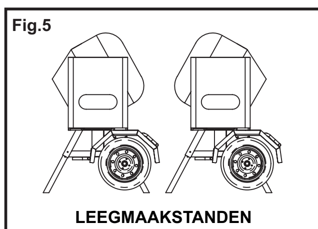
- Zorg ervoor dat de standbenen **ALTIJD** uitgeklapt zijn, zodat er geen gewicht op de wielen rust.


Fig.4

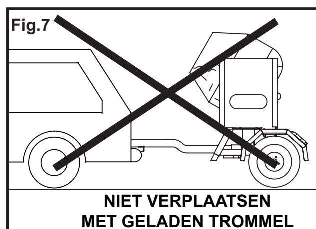
MENGSTANDEN


Fig.6

OPSLAGSTAND


Fig.5

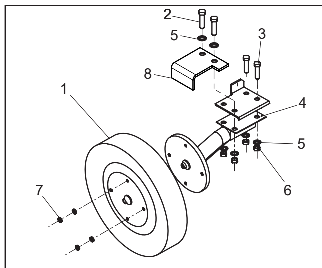
LEEGMAAKSTANDEN

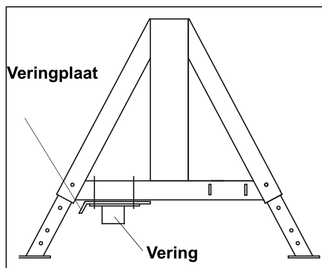

Fig.7

NIET VERPLAATSEN
MET GELADEN TROMMEL

Montagevoorschriften NL

Vering Bouwdeel

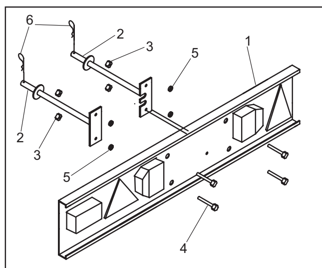


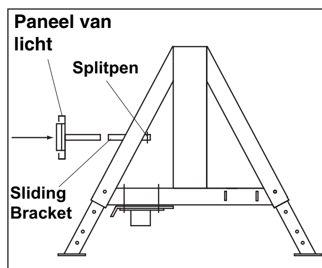


Vering Bouwdeel

	Description	Qty
Item. 1	Aandrijfwiel	2
Item. 2	Bouten M8x25	4
Item. 3	Bouten M8x30	4
Item. 4	Vering	2
Item. 5	Afdichtring M8	8
Item. 6	Moer M8	8
Item. 7	Moer M8	8
Item. 8	Steun	1

Paneel van licht

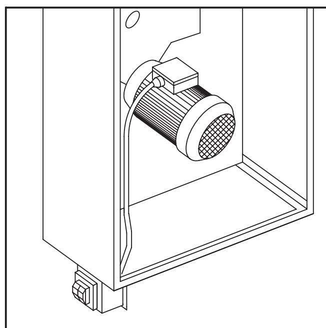


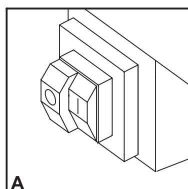


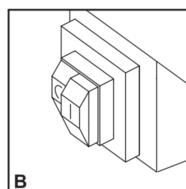
Paneel van licht

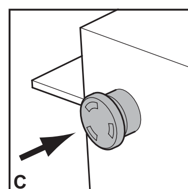
	Description	Qty
Item. 1	Paneel van licht	2
Item. 2	Glijhouder	4
Item. 3	Bouten M8	4
Item. 4	Schroef M8 x 16	2
Item. 5	Afdichtring ø8,4 0	8
Item. 6	Splitpen ø 3	8

Bedieningsvoorschriften NL









1. ELEKTRISCHE MOTOR - 230v

STILZETTEN

1.1 Druk de RODE Knop in (of aan/uit tuimelschakelaar indien aanwezig in de Off-positie) om de molen te stoppen (Afb. B).

STARTEN

1.2 Maak achterklep open.
1.3 Voer aansluitkabel naar buiten aan de achterzijde van de molen en steek die in de stroomvoorziening.
1.4 Druk de GROENE Knop in (of aan/uit tuimelschakelaar indien aanwezig in de On-positie) om de molen te starten (Afb.A).

Zorg ervoor dat de aansluitkabel veilig is opgeborgen voordat u de molen verplaatst.
Houd de achterklep gesloten wanneer de molen draait.

NOODSTOP

1.5 Druk op de grote RODE Knop die zich bovenaan links op de behuizing van elektrische unit bevindt (Afb. C).

2 BENZINEMOTOR : HONDA

STILZETTEN

2.1 Zet de gashendel in de stand “langzaam” (Afb. D) Sommige motoren maken gebruik van een op afstand gemonteerde gashendel in plaats van de op de motor gemonteerde gashendel die hier getoond wordt.

2.2 Draai de schakelaar in de OFF -positie (Afb. E).

2.3 Draai de brandstofkraan in de OFF-positie (Afb. F).

STARTEN

2.4 Draai de brandstofkraan in de ON-positie (Afb. G).

2.5 Om een koude motor te starten zet u de hendel van de choke in de GESLOTEN positie (Afb. H)
Om een warme motor te starten zet u de hendel van de choke in de OPEN positie (Afb. H)
(Sommige motoren maken gebruik van een op afstand gemonteerde chokehendel in plaats van de op de motor gemonteerde chokehendel die hier getoond wordt)

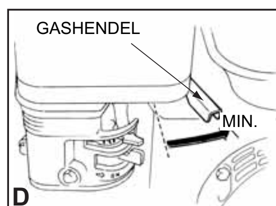
2.6 Draai de gashendel uit de stand “LANGZAAM” (Afb. D) ongeveer 1/3 in de richting van de positie SNEL (Afb.J) Sommige motoren maken gebruik van een op afstand gemonteerde gashendel in plaats van de op de motor gemonteerde gashendel die hier getoond wordt.)

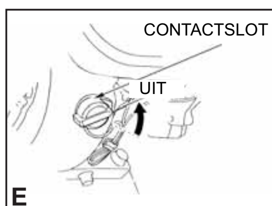
2.7 Draai de motorschakelaar in de ON -positie (Afb. K).

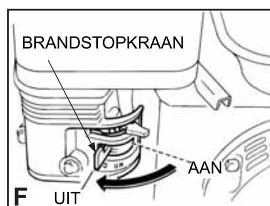
2.8 Trek de starter een beetje uit tot dat u weerstand voelt en geef er dan een korte ruk aan. Laat de starthendel zachtjes naar beginpositie terugkeren (Afb. L)

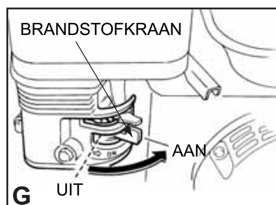
NOODSTOP

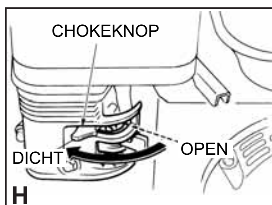
2.9 Druk op de grote RODE Knop die zich bovenaan links op de behuizing van elektrische unit bevindt ..

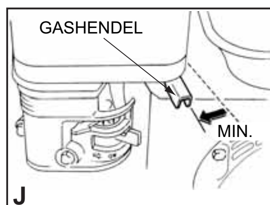


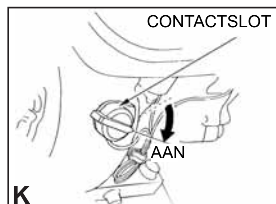


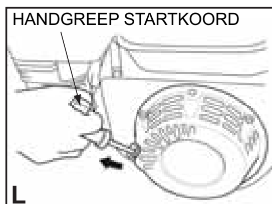












3 BENZINEMOTOR : ROBIN

STILZETTEN

3.1 Sluit de brandstofkraan. (M)

3.2 Draai de STOP SCHAKELAAR linksom in de ‘0’-stand (UIT) (Afb. N) .

3.3 Sluit de brandstofkraan. (Afb. P)

3.4 Trek de starthendel langzaam uit en laat die terugkeren in zijn beginpositie wanneer u weerstand voelt. Deze handeling is noodzakelijk om te voorkomen dat vochtige buitenlucht de verbrandingskamer binnendringt. (Q)

STARTEN

3.5 Open de brandstofkraan (Afb. R).

3.6 Draai de STOP SCHAKELAAR in de “I” –positie (AAN) (Afb. 8).

3.7 Zet de snelheidscontrolehendel 1/3 in de richting van de positie “hoge snelheid” (Afb.T)

3.9 Sluit de chokehendel. (Afb. U)

- Wanneer de motor koud is of de omgevingstemperatuur laag, sluit dan de chokehendel helemaal.
- Wanneer de motor warm is of de omgevingstemperatuur hoog, open dan de chokehendel half of laat die helemaal openstaan.

3.10 Trek de starthendel een beetje uit tot dat u weerstand voelt. Dit is het ‘ compressie”- punt. laat de hendel naar zijn beginpositie terugkeren en trek er dan aan in een snelle beweging. Trek de kabel niet helemaal uit. Na het starten van de motor laat u de starthendel terugkeren naar zijn beginpositie terwijl u deze vasthoudt. (Afb. V)

3.11 Na het starten van de motor opent u langzaam de choke door de chokehendel te draaien tot die volledig openstaat. Draaien de chokehendel niet direct helemaal open wanneer de motor koud is of de omgevingstemperatuur laag, omdat dan de motor kan afslaan. (Afb. W)

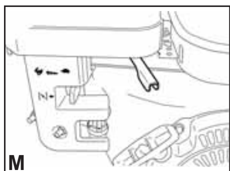
FUNCTIONEREN

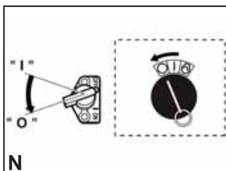
3.12 Nadat de motor gestart is zet u de snelheidscontrolehendel in de positie “lage snelheid” (L) en laat die een paar minuten warmdraaien zonder lading. (Afb. X)

3.13 Verplaats de snelheidscontrolehendel langzaam in de richting van de positie “hoge snelheid” (H) en stel die op de gewenste snelheid in. (Afb. Y)
Wanneer functioneren met hoge snelheid niet nodig is, laat dan de motor langzamer draaien (stationair) door de snelheidscontrolehendel te verzetten om brandstof te sparen en de levensduur van de motor te verlengen.

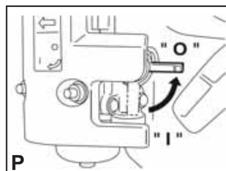
NOODSTOP

3.14 Druk op de grote RODE Knop die zich bovenaan links op de behuizing van elektrische unit bevindt.

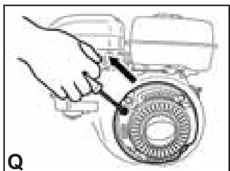

M

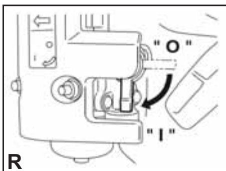


N

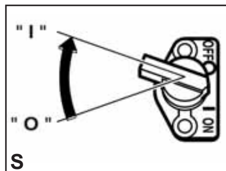


P

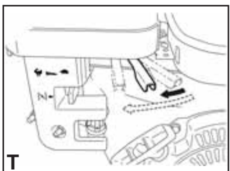

Q

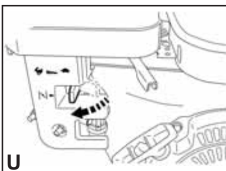


R

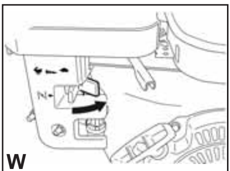


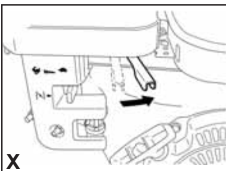
S

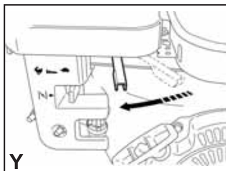

T


U


V


W


X


Y

NL Onderhoudinstructies

Schakel voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden gaat uitvoeren, eerst de motor uit, en koppel de machine (elektrisch) los van de hoofdvoeding.
Controleer, zodra het onderhoud klaar is, of de betonmolen goed werkt en of alle beschermpanelen juist zijn aangebracht.

ELECTRIC MOTORS
Alle verplaatsbare elektrische apparaten zijn gevaarlijk indien ze verkeerd gebruikt worden. Deze machine werkt maar op één spanning. Controleer of de elektrische voeding op dezelfde spanning werkt als de spanning die vermeld staat op het kenplaatje. Controleer of de motor is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

220/240v - Pas altijd een reststroominrichting, (aardlekbeveiliging) toe, die rechtstreeks wordt aangesloten op het 230V-stopcontact. Als er een verlengingskabel wordt gebruikt, dient deze rechtstreeks op de reststroominrichting te worden aangesloten.

- Pas GEEN verlengingskabel toe tussen de transformator en de elektrische voeding.

De symbolen op de AAN/UIT-schakelaar zijn 0 (rood)=UIT en I (groen)=AAN overeenkomstig de internationale normen.

VERLENGINGSKABELS
Een eventueel te gebruiken verlengingskabel mag niet langer zijn dan 30 meter. De draaddoorsnede dient bij de op 220/240V werkende uitvoering 2,5 mm^2 te bedragen. Controleer of de verlengingskabel zorgvuldig wordt uitgelegd, waarbij vermeden dient te worden dat de kabel in vloeistoffen komt te liggen, op scherpe randen en/of op plaatsen waar voertuigen er overheen zouden kunnen rijden. Zorg ervoor dat de verlengingskabel niet bekneld kan komen te zitten onder de betonmolen. Rol de kabel helemaal af, anders wordt deze heet en zou er dientengevolge brand kunnen ontstaan. Controleer of eventuele verlengingskabelverbindingen droog liggen en goed beschermd zijn.

VERBRANDINGSMOTOR
Controleer regelmatig het oliepeil, zorg dat de machine vlak staat wanneer u dat doet. Als de motor voor de eerste keer met olie wordt gevuld of bijgevuld, neem dan een geschikte motorolie met een kwaliteit van 10W30. Het is in uw eigen belang de met de machine meegeleverde gebruiksaanwijzing van de fabrikant door te lezen voordat u de machine in werking stelt.

Wanneer de veiligheidsvoorzieningen beschadigd zijn of niet goed werken dient u de mixer niet te gebruiken. Neem de voorschriften betreffende ventilatie van uitlaatgassen in acht, alle uitlaten hebben een opening aan de linkerzijde van de machine, gezien van achter de machine. Om te zorgen dat de mixer goed gesmeerd blijft, dient die altijd te worden geopend op een horizontale ondergrond. Lees altijd de handleiding van de fabrikant van de machine voordat u gaat werken met de machine. Zorg voor voldoende ventilatie wanneer u benzinemotoren laat draaien in een afgesloten ruimte. Pas op voor hete onderdelen.

SCHOONMAKEN
Veeg materiaal dat aan de buitenkant zit eraf. Gebruik GEEN benzine, terpentijn, vernis of verfverdunner, vloeistoffen voor chemisch reinigen of soortgelijke producten. Kom met vloeistoffen nooit in de buurt van de verbrandingsmotor/elektromotor. Maak de trommel aan de binnenkant schoon met 1-duims grind en met water. Gebruik hiervoor GEEN bakstenen of iets dergelijks, want dan beschadigt u de trommel.

AANDRIJFRIEM
- Probeer die **NIET** bij te stellen wanneer de motor draait.
- **NIET** laten draaien met slappe riem
- Bedien de machine **NIET** zonder beschermingen of afdekkingen.

De aandrijfriem staat onder constante spanning; deze behoeft geen aandacht. De kogellagers zijn zo afgesloten dat ze een leven lang meegaan.

SMERING EN FUNCTIONEREN
Zie hoofdstuk Onderhoudsschema en Bedieningsinstructies.
Vergeet niet dat dieselmotoren meer trillen, zodat u regelmatig moet controleren of alle bouten en moeren goed vastzitten.

Onderhoudinstructies

NL

Raadpleeg de instructiehandleiding van de Motorfabrikant voordat u onderhoudscontroles of -procedures uitvoert.

Honda GX160 Motor

		Each Use	Eerste mnd / 20 U	3 Mnd / 50 U	6 Mnd / 100 U	Every Year or 300 Hrs
Motorolie	Peil Controleren	✓				
	Verversen		✓		✓	
Olie reductietransmissie	Peil Controleren	✓				
(Indien Aanwezig)	Verversen		✓		✓	
Luchtfilter	Peil Controleren	✓				
	Reinigen			✓(1)	✓(1)#	
	Replace					✓##
Residu-opvangbakje	Reinigen				✓	
Bougie	Controleren - Bijstellen				✓	
	Replace					✓
Vonkenvanger (Optionele Onderdelen)	Reinigen				✓	
Stationaire Snelheid:	Controleren - Bijstellen					✓(2)
Klepspeling	Controleren - Bijstellen					✓(2)
Verbrandingskamer	Reinigen	Every 500 Hours (2)				
Brandstoftank en -Filter	Reinigen				✓(2)	
Brandstofleiding	Controleren	Every 2 Years (2)				

\# - Alleen interne lucht carburateur met tweeledig element.

\## - Enkel papieren element type vervangen. Type Cyclone elke twee jaar of 600 uur.

(1) - Onderhoud vaker wanneer gebruikt in stoffige omgevingen.

(2) - Aan deze onderdelen dienen servicebeurten te worden uitgevoerd door uw servicedealer, tenzij u het juiste gereedschap heeft en technisch deskundig bent. Raadpleeg uw Honda leveranciershandleiding voor onderhoudsprocedures.

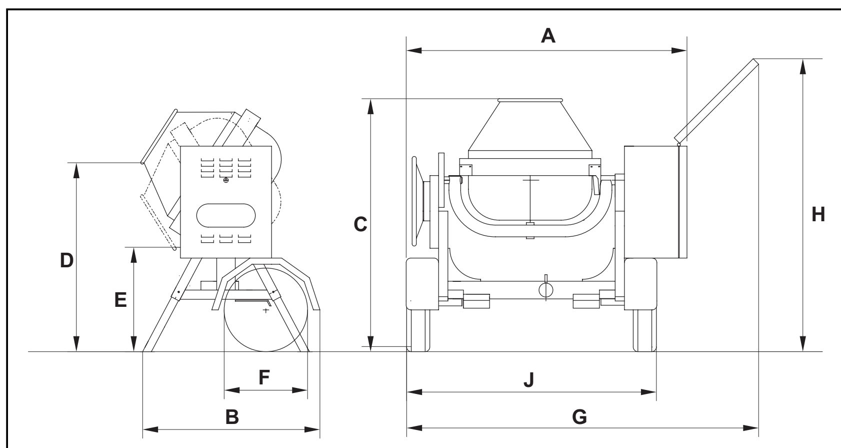
Raadpleeg de instructiehandleiding van de Motorfabrikant voordat u onderhoudscontroles of procedures uitvoert.

Robin EX17 Motor

	Elke 8 Uur (Dagelijks)	Elke 50 Uur (Wekelijks)	Elke 200 Uur (Maandelijks)	Eens in de 300 bedrijfsuren	Eens in de 500 bedrijfsuren	Eens in de 1000 bedrijfsuren
Maak de motor schoon en controleer moeren en bouten	✓					
Controleer en vul motorolie bij	✓ Bijvullen tot maximale niveau					
Motorolie Verversen	Eerste 20 uur	✓ Om de 100 uur				
Bougie Reinigen		✓ Om de 100 uur				
Luchtfilter Reinigen		✓				
Luchtfilterelement Vervangen			✓			
Brandstoftankdop Reinigen			✓			
Bougie en Elektrodes Schoonmaken en Bijstellen			✓			
Klepspeling Controleren en Bijstellen				✓		
Koolstof van cilinderkop verwijderen					✓	
Vonkenvanger					✓	
Carburateur Reinigen en Bijstellen						
Motor reviseren indien nodig						✓

Mixer	Dagelijks	Elke 50 Uur	Elke 250 Uur	Elke 500 Uur	Elke 1000 Uur
Draaipunt Invetten	✓				
Kantelmechanisme Invetten (10 handelingen met Vetspuit)			✓		
Trommel Verwijderen en Schacht Invetten			✓		
Bouten en Moeren Controleren	✓				
Olie Versnellingsbak Controleren				✓	✓
Tussenas Invetten, Nippels Invetten		✓			
Controleer Onderdelen op Lekkage	✓				
Verminder de Ontruiming van het Uiteinde tussen het Toestel van de Ring en Pignon (Verwijder Verbindingsstuk tussen Juk en Trommel)		✓			

Technische Gegevens



Model	300	350	400
A - Globale Lengte (Mm)	1850	1850	2020
B - Globale Breedte (Mm)	1050	1050	1050
C - Globale Hoogte (Mm)	1640	1700	1720
D - Laadhoogte (Mm)	1220	1220	1220
E - Loshoogte (Mm)	670	670	670
F - Diameter Van De Wielen (Mm)	540	540	540
G - Algehele Lengte - Deur Open (Mm)	2280	2280	2280
H - Algehele Hoogte - Deur Open (Mm)	1900	1900	1900
J - Wielbasis	1620	1620	1620
Maximale menghoeveelheid (Ltr)	150	200	250
Maximale inhoud trommel (Ltr)	300	350	400
Draaisnelheid trommel (t.p.m.)	25	25	25
Gewicht - Gx120 Honda (Kg)	320	-	-
Gewicht - Ex13d Robin (Kg)	316	321	-
Gewicht - 230v (Kg)	306	311	-
Gewicht - Gx160 Honda (Kg)	-	325	375
Gewicht - Ex17 Robin (Kg)	-	-	366
Gemeten geluidssterkteniveau (dB(A))	103	103	103
Nominaal vermogen - Electrische (Kw)	1.5	1.5	-
Nominaal vermogen - Benzine (Kw)	3	3	3

Mengtips

NL

Mengverhoudingen

De correcte mengverhouding (cement:zand:grind) hangt af van het soort toepassing; harder beton heeft meer cement nodig, een rubberen toepassingen te hebben meer aggregaten nodig. Onderstaande mengverhoudingen zijn richtlijnen: de beste verhoudingen kunnen afhangen van de kwaliteit van het gebruikte zand/grind.

Voeg eerst water toe - ongeveer 7 liter; meer of minder toevoegen hangt af van het gewenste type mengsel. Voeg voordat die het cement erbij doet een deel van de toevoegingen toe om samenkleven te voorkomen. Werk consequent in overeenstemming met de verhouding van de grondstoffen voor elke type betonmengsel dat u wil bereiden.

Een goed mengsel verkrijgen

De mengtijd voor beton bedraagt ongeveer 2-4 minuten nadat alle grondstoffen (inclusief het water) zijn toegevoegd - teveel mengen kan de sterkte van het mengsel verminderen en afscheiding van toevoegingen van mindere kwaliteit bewerkstelligen.
Pas op voor toevoegingen van lage kwaliteit; deze zullen enkel later tot moeilijkheden leiden bij afzinken en vorst waardoor het gietsel er lelijk gaat uitzien.
Zorg er eveneens voordat het mengsel niet te nat wordt omdat dat de sterkte kan reduceren waardoor het slechter tegen verwering bestand is.

De zorg voor uw molen

Gooi nooit materiaal in de molen - Laat het materiaal voorzichtig over de rand lopen anders zal het vast komen te zitten aan de achterzijde van de trommel en zal alleen kunnen worden losgemaakt door de menger stil te zetten.

Houd uw molen schoon - materiaal dat achterblijft in de trommel zal hard worden en bij ieder gebruik meer materiaal aantrekken totdat de menger niet meer te gebruiken is.
Gooi geen bakstenen in de trommel van de menger om die schoon te maken. De beste methode is een mengsel van 1” grind en schoon water - gebruik daar volop van omdat u op die manier het karwei in de helft van de tijd klaart.

TOEPASSINGEN	**STERKTE**		
	DOSERINGEN	ZAND	STEEN
MEEST VOORKOMEND	1	2	4
FUNDERINGEN	1	3	6
ONGEWAPEND RUW BETON	1	4	8
WATERDICHTE VLOEREN, TANKS, KUILEN, ENZ.	1	1.5	3

Garanti



Din nye Belle Group Tract-Mix er omfattet af en garanti i forhold til den originale køber gældende i ét år (12 måneder) fra købsdatoen. Belle Group garantien dækker konstruktionsfejl, materialefejl samt fejl i forbindelse med den håndværksmæssige udførelse.

Følgende er ikke dækket af Belle Group garantien:

1. Skader som følge af misbrug, forkert anvendelse, tab eller andre lignende skader som følge af, eller som er et resultat af, manglende overholdelse af samle-, drifts-eller brugervedligeholdelsesinstruktionerne.
2. Ændringer, tilføjelser eller reparationer udført af andre personer end dem som har forbindelse med Belle Group eller dennes anerkendte repræsentanter.
3. Udgifter til transport eller forsendelse til og fra Belle Group eller dennes anerkendte repræsentanter i forbindelse med reparationer eller vurdering af garantikrav for hvilken som helst maskine.
4. Materialer og/eller arbejdsomkostninger i forbindelse med fornyelse, reparationer eller udskiftning af komponenter som følge af almindelig slid.

Belle Group og/eller dennes anerkendte repræsentanter, direktører, ansatte eller assurandører vil ikke kunne holdes ansvarlige for indirekte skader eller andre skader, tab eller udgifter i relation til, eller som følge af, eller manglende evne til at anvende maskinen til hvilket som helst formål.

Garantikrav
Alle garantikrav skal første stiles til Belle Group, enten per telefon, via fax, e-mail, eller almindeligt brev.

Ved garantikrav:
Tlf.: +44 (0)1538 380000 Fax: +44 (0)1538 380038 E-mail : Warranty@belle-group.co.uk

Skriv til:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire ST13 6BW
England.



Indice

Belle Group ha la politica di sviluppare continuamente i suoi prodotti e si riserva la facoltà di modificare manuali senza preavviso.



Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto di una betoniera di ottima qualità della gamma Belle Group.

Questa macchina è stata costruita in conformità alle direttive EEC correntemente in uso ed è distruibita con una dichiarazione di conformità. Inoltre espone il marchio CE applicabile sui territori in cui sono stati imposti.

Leggere questo manuale attentamente, osservando tutte le istruzioni di operazione e sicurezza prima, durante e dopo l'uso della sua macchina.Mantenere la propria macchina in un buono stato d'uso.

Per mantenere in buono stato la macchina si consiglia di usare ricambi originali. Il possesore perderà ogni possibile diritto se I ricambi saranno altri e non quelli originali Belle Group.

Conservare questo manuale con la macchina per ogni riferimento futuro.

SICUREZZA E PROTEZIONE DAGLI INCIDENTI
Istruzioni Per l'uso:
Tutte le persone che si applicheranno, manterranno, opereranno, avvieranno, controlleranno, faranno della manutenzione o ripareranno questa macchina devono leggere e comprendere queste istruzioni per la gestione.

Sotto la propria Responsabilità:
Il possessore deve assicurarsi che solo persone qualificate opereranno, conserveranno o ripareranno questa macchina

Conservazione:
Quando non è in uso conservare la macchina in un luogo chiuso e asciutto Tenere lontano della portata dei bambini.

Gestione per scopi intenzionali:
Le betoniere sono destinate alla produzione di cemento, malta e intonaco. La betoniera deve essere usata per scopi programmati e non è adatta per la mescolazione di sostanze infiammabili o esplosive.

MANUTENZIONI E RIPARAZIONI
Solo I rivenditori autorizzati dovrebbero riparare le betoniere, in conformità con il marchio CE dove nessuna deviazione dell'originale deve essere effettuata.



AVVERTENZA Ogni manutenzione e riparazione effettuata a tutti i componenti del motore elettrico deve essere portata avanti da un elettricista qualificato.

Garanzia del Motore



Il motore della betoniere con rimorchio Belle Group ha una garanzia di 12 mesi. Qualsiasi problema incontrato con il motore durante il periodo di garanzia deve essere trattato da un rivenditore di motori approvato più vicino a lei.

Se richiede il nome del proprio rivenditore più vicino una lunga lista sarà disponibile su richiesta dalla Belle Group.

Matricole

ATTENZIONE! Prendere nota del numero di matricola della propria macchina e riferirlo in ogni comunicazione con il rivenditore Belle.

NUMERO DI MATRICOLA DELLA MACCHINA	NUMERO DI MATRICOLA DEL MOTORE BENZINA\DIESEL

Adesivi d'avvertenza

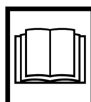




INDOSSARE PROTEZIONE PER GLI OCCHI



RISCHIO DI INCENDIO O ESPLOSIONE



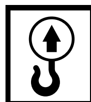
LEGGERE IL MANUALE DELL' OPERATORE



INDOSSARE PROTEZIONE PER LE ORECCHIE



INDOSSARE SCARPE PROTTETIVE



PUNTO DI SOLLEVAMENTO

AVVERTIMENTO - IMPORTANTE
La Betoniera con rimorchio Tract Mix è destinata all' uso industriale. I seguenti tipi di spina sono fornite e costruite per il seguente prodotto:

230v Motore – 16 amp stabilite BS4343 tipo di spina.

Il riferimento alla versione 230v, se la spina è fornita con il proprio prodotto non è adatta alla presa a cui si sta per conetterla, essa dovrebbe essere rimossa e fissata una spina appropriata (3 pin BS1363 fusa 13 amp per prese domestiche)

Adattamento della spina - **AVVERTENZA. QUESTO PRODOTTO DEVE ESSERE POGGIATO A TERRA**

IMPORTANTE: I fili nel condotto principale sono collegate in accordo con il codice seguente:

VERDE/GIALLO = TERRA   BLU =NEUTRALE   MARRONE = ATTIVO

Il filo colorato verde/giallo deve essere connesso al terminale nella spina marcata E o collorata verde/gialla. Il filo che è colorato marrone deve essere connesso al terminale nella spina marcata L o colorato rosso. Il filo che è colorato in blu deve essere collegato al terminale della spina marcata N o colorata in nero. Assicurarsi sempre prima di connettere la presa che il suo voltaggio sia lo stesso di quello indicato sul motore.

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Si prega di leggere e apprendere tutte le istruzioni di funzionamento/sicurezza prima di utilizzare questa macchina.

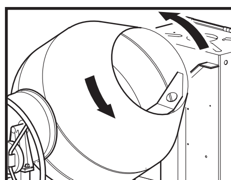
PRIMA DI AVVIARE LA BETONIERA
- Controllare che tutti gli schermi protettivi siano in posizione e fissati corettamente
- Non indossare vestiti ampi e gioielli che potrebbero impigliarsi durante il lavoro di questa macchina.
- Vestiti adatti come I seguenti dovrebbero incontrarsi con le maggiori regole di sicurezza della EEC: Tuta, Stivali di lavoro, Occhiali di protezione, Maschera, Guanti e cuffie per le orecchie.
- Assicurarsi che il cavo restante sia protetto dai danni e che non crei pericolo di inciampare o che il medessimo filo non rimanga incastrato sotto la betoniera.
- **Belle raccomanda fortemente di usare una corrente residua su 220v/240v.**
- Rimuovere tutto il materiale di imballagio prima di iniziare a lavorare.

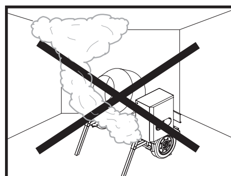
QUANDO SI LAVORA CON LA BETONIERA
- Mantenere il coperchio del motore chiuso mentre si sta mescolando.
- Tenere le persone non autorizzate lontane dal tamburo miscelatore.
- Tenere l’aria intorno alla betoniera pulita dalle ostruzioni che potrebbero causare la caduta di persone sulle parti in movimento.
- Assicurarsi sempre che la Betoniera sia sul livello del terreno prima di farla lavorare.
- Assicurarsi che I freni delle ruote posteriori siano stati applicati prima di lavorare.
- Far diventare d’abitudine I controlli prima di operare con questa macchina.
- Assicurarsi che ci sia molta ventilazione quando si lavora con un motore diesel in un’ aria ristretta.
- Sostituire adesivi di avvertenza consumati o danneggiati.
- Assicurarsi che il tamburo stia ruotando quando si svuota la betoniera
- Spegnere sempre e rimuovere la spina dalla presa di corrente se si lascia la macchina incustodita.
- Non trasportare la betoniera mentre mescola.
- Fare attenzione alle zone di pericolo.

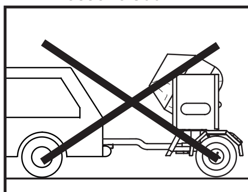
FERMATA D’EMERGENZA
Se si deve spegnere la betoniera in una situazione d’emergeneza bisogna spegnere direttamente dall’ interuttore o dalla presa.

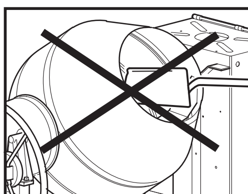
NORME ANTI INCENDIO
Se la sua betoniera prende fuoco sospendere l’erogazione di corrente elettrica. Usare della polvere secca o un estintore CO_2 per spegnere il fuoco. Se il fuoco non può essere spento allontanarsi e chiamare I vigili del fuoco.

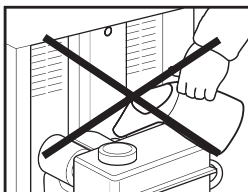
Se si è in dubbio sulle condizioni di sicurezza della propria macchina si prega di consultare Il rivenditore Belle a lei più vicino o la Belle Group direttamente. (0039 0833 201758)

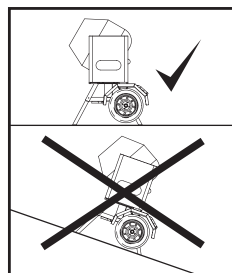

IL TAMBURO RUOTA IN SENSO ANTIORARIO

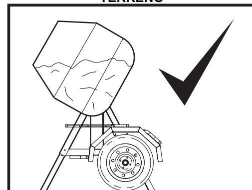

FAR MISCELARE IN POSTI BEN VENTILATI – I FUMI TOSSICI POSSONO UCCIDERE

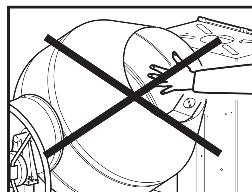

DO NOT TOW THE MIXER WHEN LOADED

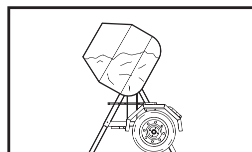

NON METTERE LA PALA NEL TAMBURO

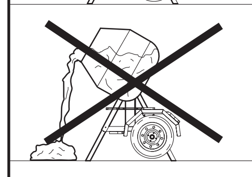

NON RIEMPIRE CON ILCAR-BURANTE O IL LUBRIFICATORE MENTRE IL MOTORE LAVORA.


MISCELARE SEMPRE SUL LIVELLO DEL TERRENO


ALWAYS USE THE STAND LEGS WHEN MIXING


NON POSIZIONARE NESSUNA PARTE DEL CORPO SUL TAMBURO




LAVORARE ALL’INTERNO CON LA CAPACITA CONSIGLIATA

Trasporto

I

CARICAMENTO DEL CARRELLO SOLLEVATORE

- L'usuale metodo di caricamento dentro un carrello raccoglitore o rimorchio dovrebbe essere usato.
- Una presa biforcata (fig. 3) è situata sotto la struttura principale per permettere alla betoniera di essere caricata usando un carrello elevatore. (fig 1)

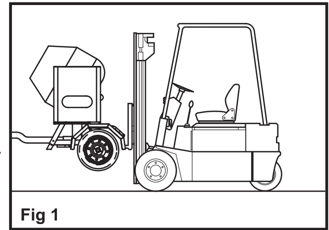


Fig 1

SOLLEVAMENTO DALLA GRU

- Per esporre la fessura per il sollevamento, girare il tamburo a faccia in giù (fig.2).
- Assicurarsi che I fili per il sollevamento siano controllati e le direttive per il benessere e la sicurezza siano sufficenti per portare il totale peso della betoniera. Controllare I dati tecnici.
- Assicurarsi che il gancio per il sollevamento sia correttamente e precedentemente collocato per sollevare la macchina.
- **NON** stare sotto la macchina mentre viene sollevata.

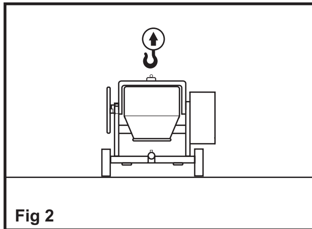


Fig 2



Fig 3

Se la forcina non è della stessa profondità della presa sarebbe necessario imballare sotto la forcina un pezzo di legno per mantenere il carico stabile.

Posizione del Mixaggio

I

Pendenza del Tamburo

La manovella dà un controllo positivo del tamburo che può essere bloccato nella posizione di conservazione, di miscelazione e di scarico.

Il tamburo si blocca con il prigioniero (auto bloccante) che si ingrana con la manovella. Per rimuovere il tamburo dalla posizione di prigioniero deve essere disingranato premendo verso il basso il pedale (questo è situato sopra un' asse girevole). La manovella si muoverà liberamente permettendo il riposizionamento del tamburo, per ribloccare il tamburo in posizione rilasciare il pedale e roteare la manovella finchè il prigioniero si blocca nel cerchio della manovella.

- **NON** mettere la mano di traverso nella manovella.
- **Tenere sempre** le mani sulla manovella.
- **ALWAYS** ensure legs are down, removing the weight from the wheels.

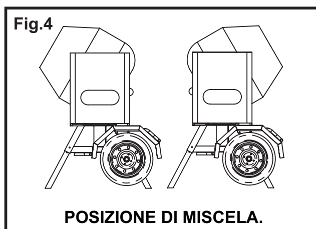


Fig.4

POSIZIONE DI MISCELA.



Fig.6

POSIZIONE DI CONSERVAZIONE

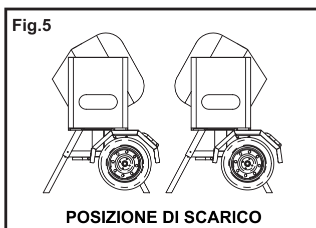


Fig.5

POSIZIONE DI SCARICO

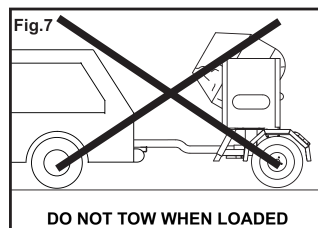
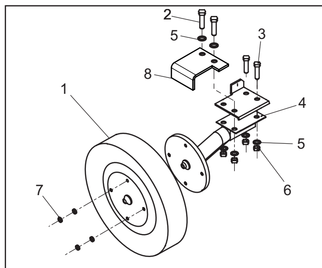


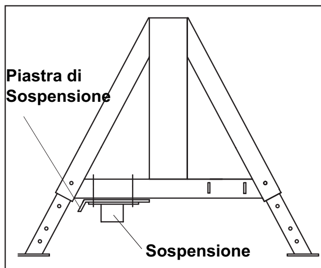
Fig.7

DO NOT TOW WHEN LOADED

Istruzioni di Assemblaggio

Assemblaggio della sospensione

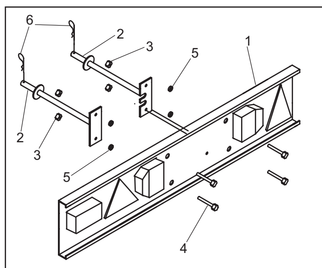


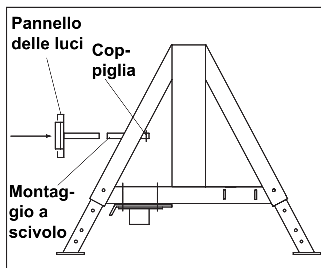


Assemblaggio della sospensione

	Descrizione	Q'tità
Articolo 1	Ruota	2
Articolo 2	Bullone M8 x 25	4
Articolo 3	Bullone M8 x 30	4
Articolo 4	Sospensione	2
Articolo 5	Guarnizione M8	8
Articolo 6	Dado M8	8
Articolo 7	Dado M8	8
Articolo 8	Staffa	1

Panello d'assemblaggio delle luci

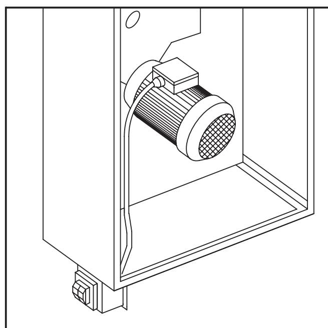


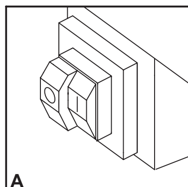


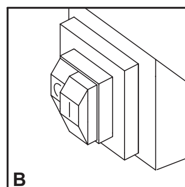
Panello d'assemblaggio delle luci

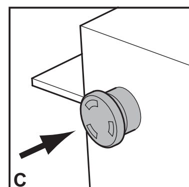
	Descrizione	Q'tità
Articolo 1	Pannello delle luci	2
Articolo 2	Montaggio a scivolo	4
Articolo 3	Bulloni M8	4
Articolo 4	Viti M8x16	2
Articolo 5	Guarnizione ø8,4 0	8
Articolo 6	Coppiglia	8

Istruzioni Operative









__1. MOTORE ELETTRICO - 230v__

ARRESTO

1.1 Rilasciare il bottone rosso (il comando manuale acceso o spento se fissato sulla posizione off) per fermare la betoniera (Fig. B)

AVVIAMENTO

1.2 Sollevare la porta posteriore
1.3 Alimentare il cavo attraverso il retro della betoniera ed inserire la spina della corrente.
1.4 Rilaciare il bottone verde (il comando manuale o acceso o spento se fissato sulla posizione on) per avviare la betnoiera (Fig. A).

Assicurarsi che il cavo sia conservato in una posizione sicura prima di miovere la betoniera.
Tenere chiusa la porta posteriore quando la betonera è in funzione.

ARRESTO D'EMERGENZA

1.5 Rilasciare il grande bottone rosso posto sulla cima del lato sinistro della copertura dell' unità d'alimentazione.

2 MOTORE A BENZINA : HONDA

ARRESTO

2.1 spostare la leva dell’accelleratore nella posizione bassa (Fig. D). Qualche applicazione del motore utilizza un controllo dell’accelleratore montato a distanza invece che una leva dell’accelleratore come quella illustrata qui sotto.

2.2 Posizionare l’interuttore del motore nella posizione off. (Fig. E)

2.3 Posizionare la leva della valvola del carburante nella posizione off (Fig. F)

AVVIAMENTO

2.4 Muovere la valvola della leva del carburante nella posizione ON. (Fig. G)

2.5 Per fare partire il motore a freddo spostare la valvola dell’aria nella posizione chiusa (Fig. H) per fare partire un motore tiepido lasciare la valvola dell’aria nella posizione aperta. (Fig. H) Qualche applicazione del motore utilizza una valvola dell’aria montata a distanza invece che la leva dell’aria del motore come mostrato qui sotto.

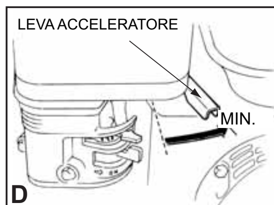
2.6 Spostare la leva dell’accelleratore dalla posizione ‘slow’ di circa un terzo verso la posizione ‘fast’ (Fig. J) Qualche applicazione del motore utilizza un controllo dell’accelleratore montato a distanza invece che la leva dell’accelleratore come quella illustrata qui sotto.

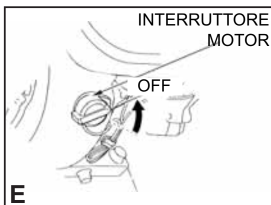
2.7 Posizionare la leva d’accenzione del motore sulla posizone ‘On’ (Fig. K)

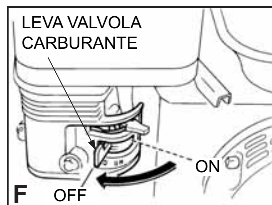
2.8 Tirare leggermente la presa d’accensione fino a sentire la sua resistenza. Poi tirare bruscamente. Ritornare alla presa d’accensione delicatamente.

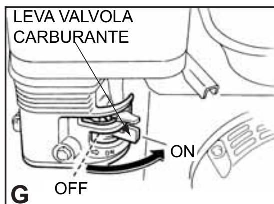
ARRESTO D’EMERGENZA

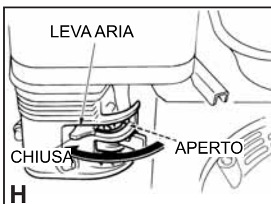
2.9 Rilasciare il grande bottone rosso, situato sulla cima del lato sinistro della copertura dell’ unita d’alimentazione.

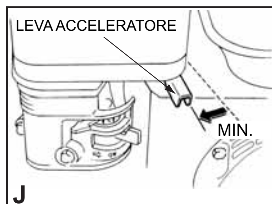


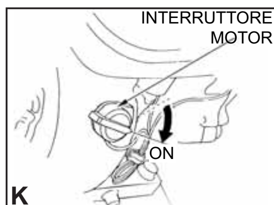


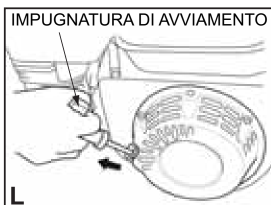












3 MOTORE A BENZINA : ROBIN

ARRESTO

3.1 Chiudere l'apertura del serbatoio
3.2 Girare l'interuttore 'stop' in senso antiorario nella posizione (0) (off) (Fig. N)
3.3 Chiudere l'apertura del serbatoio (Fig. P)
3.4 Tirare il manico dell' accensione lentamente e farlo ritornare nella sua posizione iniziale quando si sente resistenza. Questa operazione è necessaria per prevenire l'introduzione di aria umida proveniente dall' esterno dentro la camera di combustione (Fig. Q)

AVVIAMENTO

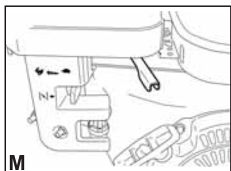
3.5 Aprire l'aperutra del serbatoio (Fig. F)
3.6 Girare l'interuttore 'stop' nella posizione 'I' (On) (Fig. S)
3.7 Mettere la leva del controllo della velocità a un terzo della posizione di alta velocità (Fig. P)
3.8 Chiudere la leva dell'aria (Fig. U) – Se il motore è freddo o la temperatura dell'ambiente è bassa chiudere la leva del aria completamente – Se il motore è caldo o la temperatura dell' ambiente è alta aprire la leva dell'aria per metà, o tenerla aperta completamente.
3.9 Tirare il manico dell'accensione lentamente fino a sentirne la resistenza. Questo è il punto della compressione. Fare ritornare il manico nella posizione originale e tirare rapidamente. Non tirare fuori completamente la cordicella. Dopo avere avviato il motore fare ritornare il manico dell'accensione nella sua posizione iniziale mentre si tiene ancora il manico (Fig. V)
3.10 Dopo avere avviato il motore, gradualmente aprire l'apertura girando la leva dell'aria fino a tenerla completamente aperta. Non tenere aperta completamente la leva dell'aria imediatamente quando il motore è freddo o la temperatura dell'ambiente è bassa perchè il motore potrebbe fermarsi. (fig. W)

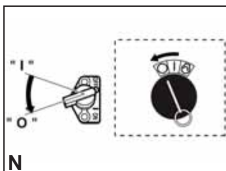
FUNZIONAMENTO

3.11 Dopo avere avviato il motore posizionare la leva di controllo della velocità nella posizione bassa (L) e scaldarlo senza caricarlo per alcuni minuti. (Fig. X)
3.12 Muovere gradualmente la leva di controllo di velocità verso la posizione più alta (H) e posizionarla alla velocità richiesta del motore (Fig. Y)

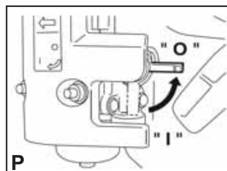
FERMATA D'EMERGENZA

3.13 Rilasciare il grande bottone rosso posizionato sulla cima sinistra del lato della copertura dell' unità di alimentazione.

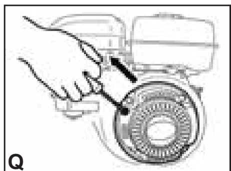

M

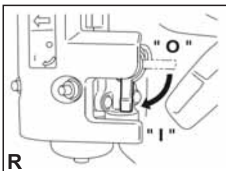


N

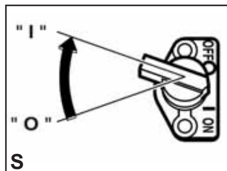


P

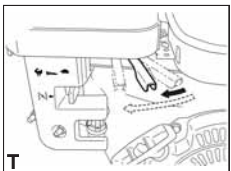

Q

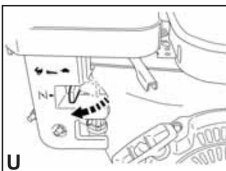


R

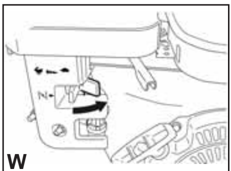


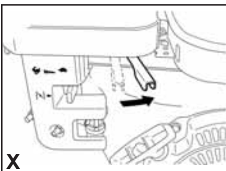
S

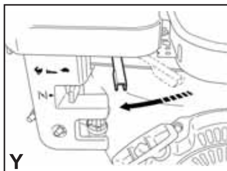

T


U


V


W


X


Y

Prima di avviare qualsiasi manutenzione o riparazione spegnere il motore e isolare dalla alimentazione generale di corrente.
Per una completezza della manutenzione controllare che tutte le funzioni della betoniera siano corette e che tutti gli schermi prottetivi siano fissati corettamente.

MOTORE ELETTRICO
Tutti gli apparecchi elettrici portatili sono pericolosi se se ne fa un uso smodato. Questa macchina lavorerà solo su un singolo voltaggio. Controllare l'erogatore di corrente assicurandosi che corrisponda al voltaggio come quello stampato sul motore. Assicurarsi che il motore sia spento prima di inserire la spina dentro la presa di corrente.

220/240v - Usare sempre un dispositivo di corrente residua (RCD) (Deviatore di Corrente). Infilare la spina dentro la presa di 220v/240v. Se si usa una prolunga inserire la spina direttamente dentro il dispositivo di corrente residuo.

- **NON** usare una prolunga tra il trasformatore e la fonte d'energia.

I simboli sull'interuttore on/off sono 0 = off e I = on in accordo con gli standard internazionali.

PROLUNGA
Se si ha bisogno di una prolunga essa non deve essere più lunga di 30 metri (100 piedi). La sezione del cavo deve essere di 2.5mm^2 su 220/240v. Assicurarsi che la prolunga sia posizionata in modo da evitare il contatto con I liquidi, non sia posta su angoli spigolosi e in posti in cui altri macchinari potrebbero passarci sopra. Evitare che la prolunga si incastri sotto la betoniera. Srotolarla completamente altrimenti potrebbe surriscaldarsi e prendere fuoco. Assicurarsi che ogni presa per la prolunga sia asciutta e sicura.

MOTORI A COMBUSTIONE
Controllare l'olio ad intervalli periodici, posizionando il motore in piano. Riempire inizialmente o rabboccare il motore con un olio adatto di gradazione 10W30. Leggere attentamente il foglietto delle istruzioni della ditta produttrice rilasciato insieme alla macchina prima di iniziare l'operazione.

Se gli apparecchi di sicurezza sono danneggiati o fuori uso, la betoniera non deve essere usata. Fare attenzione alla direzione degli scarichi della marmitta. Tutti gli scarichi sono ventilati dalla parte sinistra della macchina osservando dal retro. Per mantenre la corretta lubbrifi cazione la betoniera dovrà essere aperta sempre quando posata a terra. Leggere sempre il manuale del motore prima di mettere in moto. Assicurarsi suffi cente ventilazione quando si usa il motore a gasolio in zone ristrette. Fare attenzione alle parti delle motore che diventano molto calde.

PULIZIA
Eliminare ogni traccia di materiale estraneo. **EVITARE** l'uso di benzina, acqua ragia, solventi per vernici o lacche, fl uidi di lavaggio a secco o prodotti simili. Evitare il contatto con liquidi sui motori elettrici o a combustione. Per la pulizia della betoniera introdurre ghiaia all'interno del tamburo e lavare con acqua pulita. **NON** usare mattoni,ecc. onde evitare di danneggiare il tamburo.

CINGHIA
- **NON** riparare il motore mentre è in funzione.
- **NON** utilizzare la macchina con la cinghia lenta.
- **NON** azionare la macchina con gli schermi prottetivi rimossi.

La cinghia è sotto tensione costante ciò non richiede attenzione. I cuscinetti sono sigilati a vita.

LUBRIFICAZIONE E FUNZIONAMENTO
Controllare la lista di manutenzione e le istruzioni operative.
Ricordare che il motore diesel vibra di più così si prega di controllare regolarmente che tutti I dadi e bulloni siano ben stretti.



Istruzioni di Manutenzione

Please refer to the Engine Manufactures instruction leaflet, before attempting any maintenancechecks or procedures.

Motore a Benzina Honda GX160

		Each Use	Prima mese / Ogni 20 ore	Ogni 3 mesi / 100 ore	Ogni 6 mesi / 300 ore	Ogni anno
Motore dell'olio	Controllare il livello	✓				
	Cambiare		✓		✓	
Controllare il livello dell'olio degli ingranaggi	Controllare Il livello	✓				
(Applicable Models Only)	Cambiare		✓		✓	
Filtro dell'aria	Controllare Il livello	✓				
	Pulire			✓(1)	✓(1)#	
	Sostituire					✓##
Fondo del contenitore	Pulire				✓	
Candela	Controllare- aggiustare				✓	
	Sostituire					✓
Scatola della candela (Optional Parts)	Pulire				✓	
Velocità inattiva	Controllare- aggiustare					✓(2)
Spazio libero della valvola	Controllare- aggiustare					✓(2)
Camera di combustione	Pulire	Dopo ogni 500 ore (2)				
Serbatoio e filtro carburante	Pulire				✓(2)	
Tubo carburante	Controllare	Ogni 2 anni (2)				

- Presa d'aria interna del carburatore con solo 2 tipi di elementi..

- Sostituire solo gli elementi di carta. Tipo ciclone ogni 2 anni o 600 ore.

(1) - Servizio più frequente quando utilizzato in aree polverose.

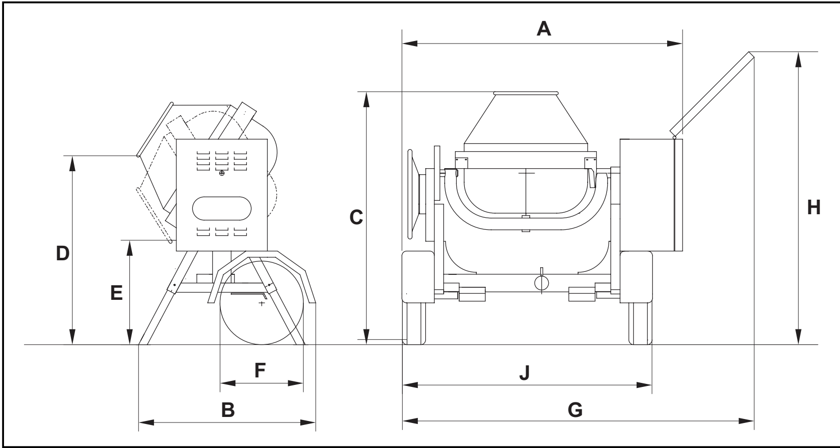
(2) - Queste voci dovrebbero essere usate rivisionate dal proprio rivenditore a meno che non ci abbiano gli attrezzi adeguati e siano meccanicamente proficienti. Fare riferimento al manuale del negozio Honda per le procedure di servizio.

Please refer to the Engine Manufactures instruction leaflet, before attempting any maintenancechecks or procedures.

Motore a benzina Robin EX17

	Ogni 8 ore (giornaliero)	Ogni 50 ore (settimanale)	Ogni 200 ore (mensile)	Ogni 300 ore	Ogni 500 ore	Ogni 1000 ore
Pulire il motore e controllare I dadi e bulloni	✓					
Controllare e riempire il motore di olio	✓	riempire giornalmente fino al livello superiore				
Cambiare l'olio al motore	iniziale 20 ore	✓ Ogni 100 ore				
Pulire la candela		✓ Ogni 100 ore				
Pulire il filtro d'aria		✓				
Sostituire l'elementi del filtro d'aria			✓			
Pulire il tappo della benzina			✓			
Pulire e sistemare la candela e gli elettrodi			✓			
Controllare lo spazio libero della valvola				✓		
Rimuovere il carbonio dalla testa del cilindro					✓	
Scatola della candela					✓	
Pulire e sistemare il carburatore.						
Rivisionare il motore se necessario						✓

Betoniera	Quotidianamente	50 ore	250 ore	500 ore	1000 ore
Oliare il cardine	✓				
Oliare la valvola di scarico			✓		
Rimuovere il tamburo e oliare l'albero			✓		
Controllare I dadi e I bulloni	✓				
Controllare la scatola del cambio dell' olio				✓	✓
Oliare l'albero, oliare		✓			
Controllare I componenti in caso di perdite.	✓				
Reduce Tip Clearance between Ring Gear and Pinion (Remove Spacer between Yoke and Drum)		✓			



Modello	300	350	400
A - Lunghezza totale (mm)	1850	1850	1850
B - Larghezza totale (mm)	1148	1148	1148
C - Altezza totale (mm)	1640	1640	1640
D - Altezza di carico (mm)	1220	1220	1220
E - Altezza di scarico (mm)	670	670	670
F - Diametro di ruote (mm)	540	540	540
G - Lunghezza totale – Aperura porta (mm)	2280	2280	2280
H - Altezza totale – (mm)	1900	1900	1900
J - Ruote base (mm)	1620	1620	1620
Prodotto mescolato finito (Ltr)	150	200	250
Massima capacità (Ltr)	300	350	400
Velocità del tamburo (Rpm)	25	25	25
Peso - Gx120 Honda (Kg)	320	-	-
Peso - Ex13d Robin (Kg)	316	321	-
Peso - 230v (Kg)	306	311	-
Peso - Gx160 Honda (Kg)	-	325	375
Peso - Ex17 Robin (Kg)	-	-	366
Livello di rumore (Db(A))	103	103	103
Potere nominale - Elettrico (Kw)	1.5	1.5	-
Potere nominale - Benzina (Kw)	3	3	3



Consigli Utili Per L'impiego Della Betoniera

Rapporto Miscela
Il corretto rapporto (cemento, sabbia, pietra) dipende dall' applicazione, Cemento più duro richiede più cemento , applicazioni ruvide richiedono più aggregati. I seguenti rapporti (fondo pagina) sono una guida. Le migliori porzioni dipendono anche dalla qualità della sabbia e pietra che si usa.

Prima aggiungere l'acqua – circa 7 litri, usando più o meno in base alla miscela richiesta. Aggiungere degli aggregati prima del cemento per evitare che diventi colla. Lavorare consistentemente in base al rapporto suggerito degli ingredienti per il tipo di lavoro in corso.

Ottenere una buona miscela
Il tempo approssimativo per cemento è 2-4 minuti da momento in cui tutti gli ingredienti (incluso l'acqua) sono stati aggiunti. Miscelando troppo allungo può ridurre la resistenza e causare la separazione degli aggregati più grossi. Attenzione agli aggregati più piccoli e di scarsa qualità. Questi causeranno problemi più in la nel momento del versamento in quanto il cemento rischia di crollare dopo che essa sia stata versata.

Prendere cura della propria betoniera
Mai buttare materiali nella betoniera – Farla scendere lentamente dall' orlo del tamburo altrimenti si incollerà sul fondo del bicchiere e l'unico modo per toglierlo sarà fermando la betoniera.

Mantenere la betoniera pulita – Materiali residui nel bicchiere si induriranno e aumenteranno dopo ogni uso e renderanno la betoniera inusabile.
Non buttare pietre o sassi nel bicchiere per pulirlo. Il metodo migliore è una miscela di ghiaia (2 1/2 cm) e acqua pulita. Più acqua si usa meno tempo ci si mette per pulire il bicchiere.

APPLICAZIONI	**QUANTITÀ**		
	CEMENTO	SABIA	PIETRA
PIÙ ORDINARIE	1	2	4
FONDAMENTE	1	3	6
CEMENTO DI MASSA RUVIDA	1	4	8
PAVIMENTI IMPERNEABILI, SERBATOI, FOSSE ECC.	1	1.5	3



Garanzia

Tract-Mix Belle Group ha la garanzia di un anno (12 mesi) dalla data dell'acquisto.
La garanzia Belle Group copre tutti i difetti dei materiali impiegati o difetti di concezione o di produzione.

Sono esclusi dell'ambito di applicazione della garanzia :
1. Danni causati dall'uso abusivo, cattivo, una caduta o altri danni simili causati dalla negligenza delle istruzioni concernanti montaggio, uso, manutenzione effettuati dall'utente.
2. Danni dovuti a modifiche, istallazioni supplementari o riparazioni effettuate dalle persone terze non autorizzate da Belle Group o suoi agenti delegati.
3. Costi del trasporto o di spedizione per restituire l'impianto a Belle Group o suoi agenti delegati o spedirlo per farlo riparare o valutare dopo rivendicazione di garanzia.
4. Costi di materiali e/o di manodopera sostenute per sostituire, riparare o rinnovare le parti a causa di uso raggionevole.

Belle Group e suoi agenti, direttori e assicuratori non sono responsabili di tutti i danni, perdite o spese sostenute in relazione dell'uso dell'impianto, l'incapacità dell'uso dell'impianto a qualsiasi fine.

Reclami di garanzia
Presentare il reclamo di garanzia a Belle Group in via di telefono, fax, e-mail o di corrispondenza a:

Belle Group Warranty Departament
Unit 5, Bode Business Park
Ball Haye Green,
Leek
Staffordshire
ST13 8BW
Inghilterra

Tel.: +44 (0)1538 380000 Fax: +44 (0)1538 380038 E-mail : Warranty@belle-group.co.uk

CZ

Obsah

Strana č.

Firma Belle Group si vyhrazuje právo změnit specifikaci výrobku bez předchozího upozornění.

CZ

Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi kvalitní míchačky na beton ze sortimentu firmy Belle Group.

Tento výrobek je v souladu s platnými nařízeními EHS a je dodáván s Prohlášením o shodě a známkou CE (v zemích, kde tato nařízení platí).

Pročtěte si pečlivě tento návod a seznamte se s bezpečnostními i provozními pokyny pro všechny fáze pracovního procesu. Udržujte zařízení v dobrém provozním stavu.

Při údržbě zařízení smějí být použity pouze originální náhradní díly. Při použití neoriginálních komponent ztrácí uživatel veškeré záruky.

Tento návod skladujte společně se zařízením, usnadníte tím jeho další použití.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Provozní pokyny:
Všichni pracovníci, kteří toto zařízení používají, kompletují, udržují nebo opravují, musejí být s těmito pokyny seznámeni.

Zodpovědnost vlastníka:
Vlastník zařízení zodpovídá za to, aby veškeré používání, údržbu i opravy zajišťovali pouze řádně proškolení pracovníci.

Uskladnění:
Pokud se výrobek nepoužívá, uskladněte jej na suchém a zabezpečeném místě. Udržujte mimo dosah dětí.

Účel zařízení:
Míchačka je navržena pro výrobu betonu, malty a sádry. Musí být používána jen pro tyto účely. Není vhodná pro míchání hořlavých ani výbušných směsí. Nesmí být používána v prostředí se zvýšeným nebezpečím exploze.

ÚDRŽBA A OPRAVA
Zařízení by měl opravovat pouze oprávněný pracovník, a to v rámci požadavků daných známkou CE (platí-li v dané zemi). Při opravě nesmí dojít k žádným odlišnostem od původní specifikace výrobku.



UPOZORNĚNÍ Jakékoliv zásahy do elektroinstalace výrobku smí provádět pouze kvalifikovaný pracovník.

Záruka na motor

CZ

Motor instalovaný v míchačce řady Belle Tract-Mix je dodáván s dvanáctiměsíční zárukou. Veškeré problémy vztahující se k motoru by v této době měly být řešeny s nejbližším odpovědným zástupcem dodavatele.

Seznam autorizovaných zástupců výrobce je na vyžádání k dispozici u firmy Belle.

Sériová čísla

POZOR! Sériová čísla svého výrobku pečlivě uschovejte. Uvádějte je při veškeré komunikaci se zástupcem společnosti Belle Group.

SÉRIOVÉ ČÍSLO VÝROBKU	SÉRIOVÉ ČÍSLO MOTORU

Bezpečnostní symboly

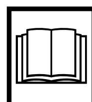




NOSTE OCHRANNÉ BRÝLE



POZOR NA NEBEZPEČÍ OHNĚ A VÝBUCHU



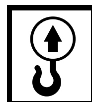
ČTĚTE POKYNY V MANUÁLU



NOSTE CHRÁNIČE SLUCHU



NOSTE OCHRANNOU OBUV



ZDVIHACÍ MÍSTO

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ
Výrobky řady Tract-Mix jsou určeny pro průmyslové využití. Využívají následující rozhraní:

230V motor – 16A koncovka BS4343.

Jestliže zástrčka u výrobku s 230V motorem neodpovídá zásuvce, do které má být zapojena, měla by být nahrazena vhodným typem (pro domácí použití 13A BS1363).

UPOZORNĚNÍ: Při zapojování do elektrické sítě musí být výrobek uzemněn!

DŮLEŽITÉ: Dráty v přívodním kabelu jsou barevně rozlišeny podle následujícího schématu:

ZELENÁ/ŽLUTÁ = UZEMNĚNÍ MODRÁ = NULOVÝ VODIČ HNĚDÁ = FÁZE

Žluto-zelený drát musí být v zásuvce připojen ke svorce označené písmenem E nebo žlutou a zelenou barvou. Hnědý drát musí být v zásuvce připojen ke svorce označené písmenem L nebo červenou barvou. Modrý drát musí být v zásuvce připojen ke svorce označené písmenem N nebo černou barvou. Před zapojením přístroje do elektrické sítě se vždy přesvědčete, že jmenovité napětí sítě odpovídá napětí uvedenému na motoru zařízení.

Bezpečnostní pokyny

PŘEČTĚTE SI TYTO BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Před použitím zařízení si prosím pročtěte veškeré provozní a bezpečnostní instrukce a ujistěte se, že jim rozumíte.

PŘED ZAPNUTÍM MÍCHAČKY

- Ujistěte se, že všechny matice jsou na svém místě a jsou řádně utažené.
- **NENOSTE** volné oblečení nebo šperky, které by se mohly zaplést do pracovních částí stroje
- Vhodné oblečení by mělo odpovídat místní normě nebo normě EHS: pracovní košile a boty, ochranné brýle, rukavice, ochrana sluchu atd.
- U elektricky poháněných zařízení se ujistěte, že jsou všechny přívodní kabely chráněny proti poškození a nemohou se zachytit pod míchačkou.
- **Firma Belle pro zařízení s napětím 220/240 V důrazně doporučuje použití proudového chrániče.**
- Před použitím výrobku odstraňte veškerý obalový materiál.

BĚHEM PRÁCE

- Udržujte kryt motoru zavřený.
- Nedovolte neoprávněným osobám přibližovat se k otočnému bubnu.
- Okolí míchačky udržujte volné, bez překážek, o které by mohla obsluha zakopnout a zranit se o pohyblivé části stroje.
- Míchačku vždy stavějte na rovný podklad.
- Ujistěte se, že jsou opěrné nohy spuštěné.
- Před použitím se seznamte s ovládacími prvky stroje.
- Při používání zařízení se spalovacím motorem zajistěte dostatečné větrání.
- Nahraďte všechny poškozené a zničené bezpečnostní symboly.
- Ujistěte se, že při vyprazdňování míchačky se buben točí.
- Pokud má přístroj zůstat bez dozoru, vždy jej vypněte a odpojte z elektrické sítě.
- Nepřevážejte míchačku za chodu.
- Nevstupujte do nebezpečných zón.

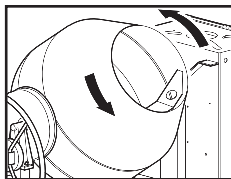
NOUZOVÁ BRZDA

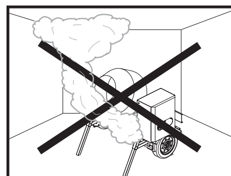
Bližší informace viz kapitola Provozní pokyny.

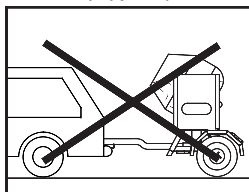
HAŠENÍ

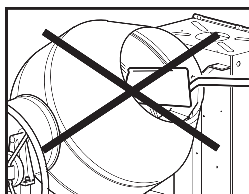
Pokud míchačka začne hořet, odpojte ji od zdroje elektrického napětí. Haste práškovým nebo CO2 hasicím přístrojem. Jestliže se oheň nedaří uhasit, odstupte z dosahu požáru a zavolejte hasiče.

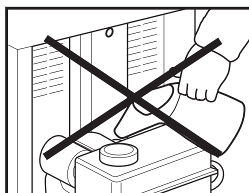
Jestliže nerozumíte kterékoliv části těchto bezpečnostních pokynů, kontaktujte nejbližšího zástupce výrobce nebo přímo firmu Belle.

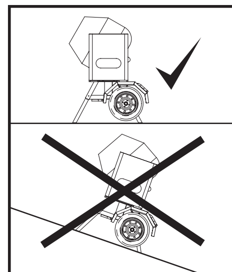

BUBEN SE OTÁČÍ PROTI SMĚRU HODINOVÝCH RUČIČEK

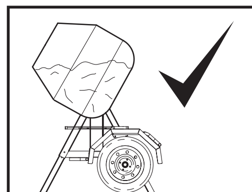

VŽDY PRACUJTE NA DOBŘE VĚTRANÉM MÍSTĚ – ZPLODINY MOHOU ZABÍJET

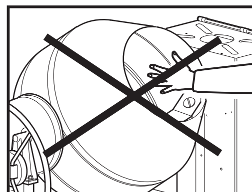

NEPŘEMISŤUJTE NAPLNĚNOU MÍCHAČKU

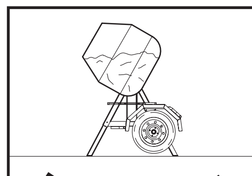
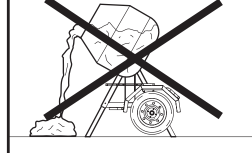

NEVSUNUJTE NÁŘADÍ DO BUBNU


NEDOPLŇUJTE PALIVO NEBO OLEJ BĚHEM CHODU MOTORU


MÍCHAČKU VŽDY STAVĚJTE NA ROVNÝ PODKLAD


PŘI MÍCHÁNÍ VŽDY POUŽÍVEJTE OPĚRNÉ NOHY PŘÍSTROJE


DNEVSUNUJTE DO BUBNU ŽÁDNOU ČÁST TĚLA



ZPRACOVÁVEJTE POUZE ODPOVÍDAJÍCÍ MNOŽSTVÍ MATERIÁLU

Přeprava

CZ

NAKLÁDÁNÍ VYSOKOZDVIŽNÝM VOZÍKEM

- Obvyklá a doporučená metoda nakládání na přepravní prostředek.
- Pro usnadnění práce s vysokozdvižným vozíkem jsou na spodní části hlavního rámu míchačky umístěny návlačky (viz Fig. 3).

NAKLÁDÁNÍ JEŘÁBEM

- Otočením bubnu směrem dolů (viz Fig. 2) se odkryje kotvicí oko.
- Ujistěte se, že všechna použitá lana splňují platné bezpečnostní normy a jsou schopna nést celkovou váhu míchačky (viz technická data).
- Ujistěte se, že hák jeřábu je řádně uchycen.

- Při zvedání míchačky **nezůstávejte stát pod ní.**

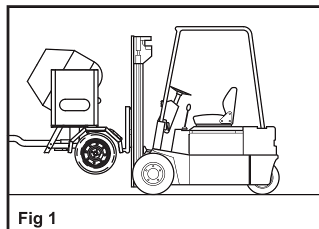


Fig 1

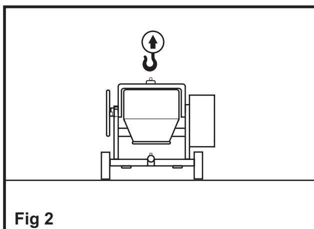


Fig 2

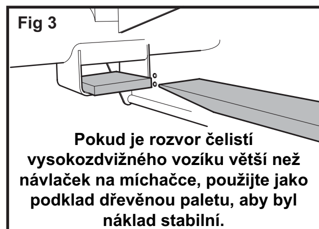


Fig 3

Pokud je rozvor čelistí vysokozdvižného vozíku větší než návlaček na míchačce, použijte jako podklad dřevěnou paletu, aby byl náklad stabilní.

Pozice bubnu při míchání

CZ

NAKLÁPĚNÍ BUBNU

Buben se ovládá ručním kolem. Buben může být zajištěn v pozicích pro míchání, vyprazdňování nebo skladování.

Buben se v potřebné pozici zajišťuje západkou v ručním kole. Před naklápěním bubnu se musí západka uvolnit sešlápnutím pedálu umístěného nad otočnou přední nápravou. To umožní volný pohyb kola a ovládání bubnu. Uvolněním pedálu a pootočením kola se západka opět zajistí a buben uzamkne.

- **Neprostrkávejte** ruce skrz ruční kolo.
- **Vždy** kolo ovládejte oběma rukama.
- **Vždy** se ujistěte, že opěrné nohy jsou sklopené. Odlehčíte tím kolům míchačky.

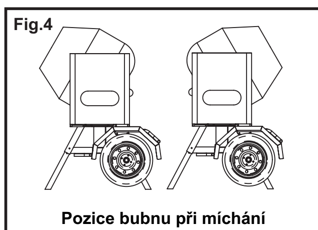


Fig.4

Pozice bubnu při míchání



Fig.6

Pozice bubnu při skladování

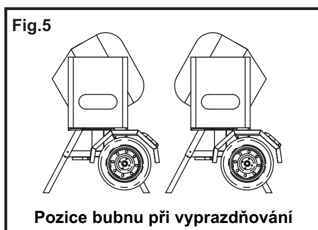


Fig.5

Pozice bubnu při vyprazdňování

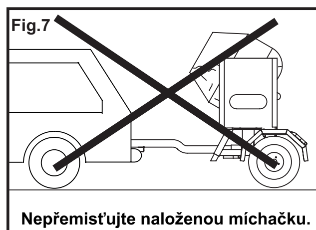
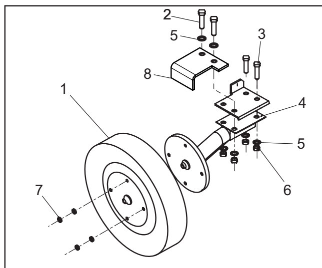


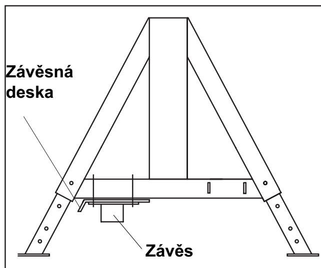
Fig.7

Nepřemisťujte naloženou míchačku.

Pokyny pro montáž

Závěsná část

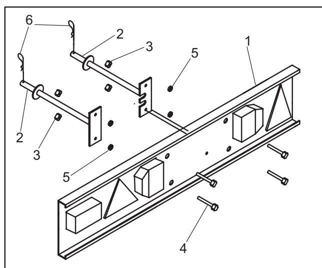


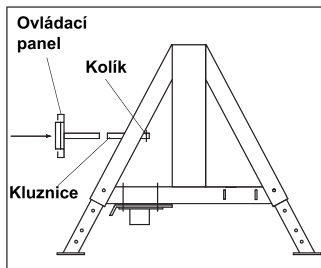


Závěsná část

	Popis	Ks
Pol. 1	Kolo	2
Pol. 2	Šroub M8x25	4
Pol. 3	Šroub M8x30	4
Pol. 4	Závěs	2
Pol. 5	Podložka M8	8
Pol. 6	Matice M8	8
Pol. 7	Matice M8	8
Pol. 8	Držák	1

Ovládací část

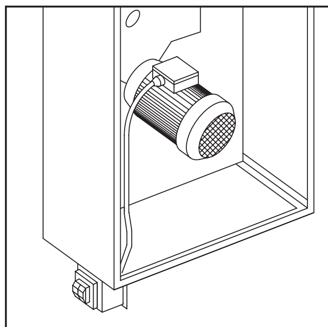


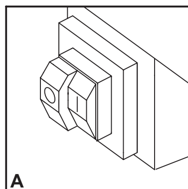


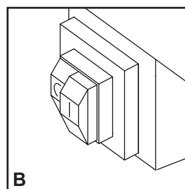
Sestava ovládacího panelu

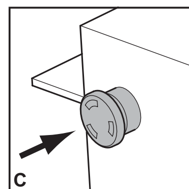
	Popis	Ks
Pol. 1	Ovládací panel	2
Pol. 2	Kluznice	4
Pol. 3	Šroub M8	4
Pol. 4	Šroub M8 x 16	2
Pol. 5	Podložka ø8,4 0	8
Pol. 6	Kolík ø 3	8

Provozní pokyny









<u>**1. ELEKTRICKÝ MOTOR - 230v**</u>

ZASTAVENÍ

1.1 Stiskněte červené tlačítko (u výrobků opatřených přepínačem otočte z On na Off) – obr. B.

SPUŠTĚNÍ

1.2 Zavřete zadní dvířka.
1.3 Odmotejte napájecí kabel skrz zadní stranu míchačky a připojte jej ke zdroji elektrického proudu.
1.4 Stiskněte zelené tlačítko (u výrobků opatřených přepínačem otočte z Off na On) – obr. A.

Před přemisťováním míchačky se ujistěte, že napájecí kabel je bezpečně uložen.
Zadní dvířka udržujte za chodu přístroje zavřená.

NOUZOVÉ ZASTAVENÍ

1.5 Stiskněte velké červené tlačítko umístěné na svrchní levé straně krytu napájení (Obr. C).

2 SPALOVACÍ MOTOR HONDA

ZASTAVENÍ

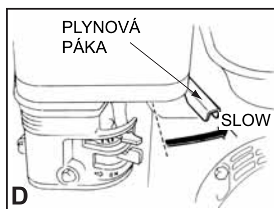
2.1 Plynovou pákou nastavte nízké otáčky (obr. D). Některé typy motorů používají dálkové ovládání namísto integrovaného, které je zobrazeno zde.
2.2 Vypněte motor (spínač nastavte do polohy OFF) – obr. E.
2.3 Vypněte přívod paliva (obr. F)

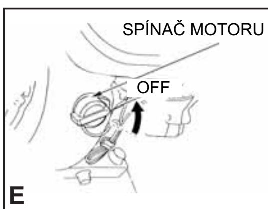
SPUŠTĚNÍ

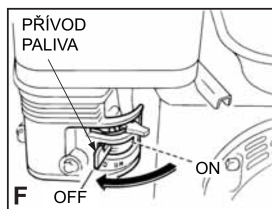
2.4 Zapněte přívod paliva (obr. G)
2.5 Pokud je motor při startu studený, stáhněte škrticí klapku do polohy CLOSED (obr. H). Při startu již zahřátého motoru ji ponechte v poloze OPEN (obr. H). Některé typy motorů používají dálkově ovládanou škrticí klapku namísto integrované, která je zobrazena zde.
2.6 Přesuňte plynovou páku z polohy SLOW na cca jednu třetinu výkonu (obr. J). Některé typy motorů používají dálkové ovládání namísto integrovaného, které je zobrazeno zde.
2.7 Zapněte motor (spínač nastavte do polohy ON) – obr. E.
2.8 Zlehka zatáhněte za rukojeť startéru. Jakmile ucítíte záběr, zatáhněte rychle. Opatrně vraťte rukojeť startéru zpět (Obr. L).

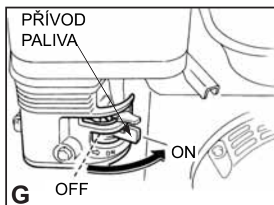
NOUZOVÉ ZASTAVENÍ

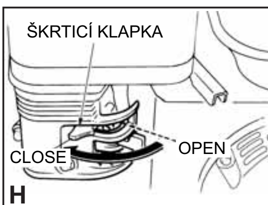
2.9 Stiskněte velké červené tlačítko umístěné na svrchní levé straně krytu napájení.

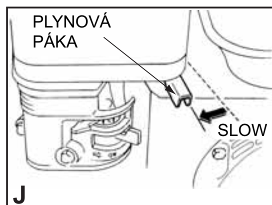


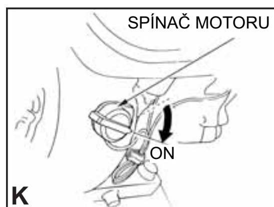


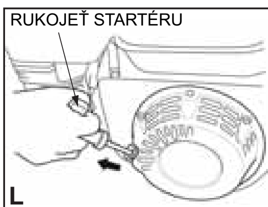












3 SPALOVACÍ MOTOR ROBIN

ZASTAVENÍ

3.1 Zavřete palivový kohout (obr. M).
3.2 Otočte vypínačem proti směru hodinových ručiček do polohy „0“ (OFF) – obr. N.
3.3 Zavřete palivový kohout (obr. P).
3.4 Pomalu zatáhněte za startér. Jakmile ucítíte záběr, vraťte jej do původní polohy. Tento krok je nezbytný, aby se vlhký vzduch z okolí nedostal do spalovací komory (obr. Q).

SPUŠTĚNÍ

3.5 Otevřete palivový kohout (obr. R)
3.6 Otočte vypínačem do polohy „I“ (ON) – obr. S.
3.7 Rychlost otáček nastavte na cca 1/3 maxima (Obr. T).
3.9 Zavřete škrticí klapku (obr. U).
- pokud je motor studený nebo je okolní teplota nízká, uzavřete škrticí klapku úplně
- pokud je motor zahřátý nebo je okolní teplota vyšší, nechte škrticí klapku napůl, případně zcela otevřenou

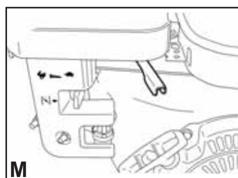
3.10 Pomalu zatáhněte za rukojeť startéru, dokud neucítíte záběr (tzv. „bod komprese“). Vraťte startér do původní pozice a rychle zatáhněte. Lanko startéru nevytahujte celé! Jakmile motor nastartuje, vraťte startér zpět do výchozí pozice (obr. V).
3.11 Po startu motoru postupně otevřete škrticí klapku na maximální mez. Neotvírejte ji hned poté, co je motor ještě studený, nebo pokud je okolní teplota nízká, jinak se motor může opět zastavit (obr. W).

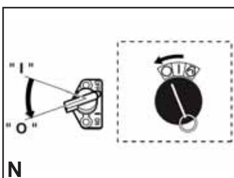
PROVOZ

3.12 Po startu motoru nastavte nízké otáčky (páka do pozice „L“) a několik minut nechte míchačku pracovat naprázdno, aby se motor zahřál (obr. X).
3.13 Postupně zvyšujte rychlost otáček až na požadovanou hodnotu (páka směrem k pozici „H“) – obr. Y. Pokud není potřeba vysoký výkon míchačky, otáčky snižte. Ušetříte tím palivo a prodloužíte životnost motoru.

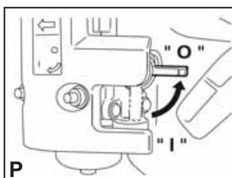
NOUZOVÉ ZASTAVENÍ

3.14 Stiskněte velké červené tlačítko umístěné na svrchní levé straně krytu napájení.

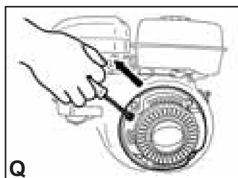

M

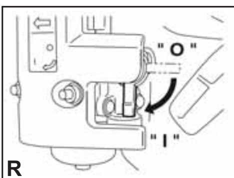


N

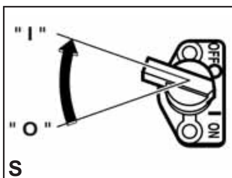


P

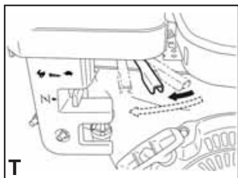

Q

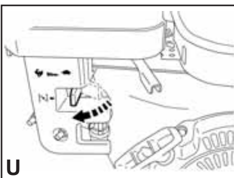


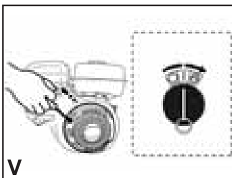
R

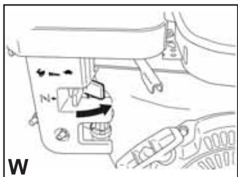


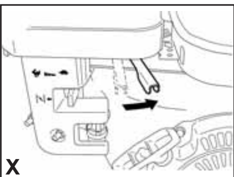
S

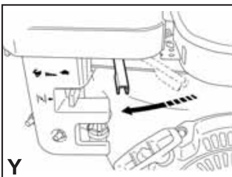

T


U


V


W


X


Y

Před jakoukoliv údržbou nebo opravou vypněte motor a odpojte míchačku od zdroje elektrického napětí.
Po dokončení údržby nebo opravy se ujistěte, že veškeré funkce míchačky správně fungují a že všechny matice jsou na svém místě.

ELEKTROMOTORY
Všechna elektrická zařízení jsou při nesprávném používání nebezpečná. Toto zařízení pracuje pouze s jedním napětím. Ujistěte se, že napětí ve zdroji odpovídá údaji uvedenému na motoru. Před zapojením do elektrické sítě musí být motor vypnutý.

220/240v - Vždy používejte proudový chránič (Residual Current Device, RCD) připojený přímo do zásuvky. Pokud používáte prodlužovací šňůru, připojte ji přímo do RCD.

- Prodlužovací kabel **nepoužívejte** mezi transformátorem a zdrojem napětí.

Symboly na spínači (I = ON, zapnuto, 0 = OFF, vypnuto) odpovídají mezinárodním standardům

PRODLUŽOVACÍ KABELY
Použitý prodlužovací kabel nesmí být delší než 30 metrů. Průřez vodiče musí být 2,5 mm^2. Ujistěte se, že prodlužovací kabel je uložen mimo dosah tekutin, ostrých předmětů a že nehrozí nebezpečí poškození pojízdným prostředkem. Kabel vždy plně rozviňte, jinak hrozí jeho přehřátí a vznícení. Ujistěte se, že koncovky na kabelu jsou suché a nepoškozené

SPALOVACÍ MOTORY
Pravidelně kontrolujte a doplňujte vhodný motorový olej (10W/30). Ve vlastním zájmu si před prvním použitím prostudujte informace od výrobce, umístěné přímo na míchačce.

Jestliže je zabezpečovací zařízení poškozeno nebo není funkční, nesmí být míchačka uvedena do provozu. Dejte pozor na výfukové plyny – při pohledu zezadu vždy vycházejí z levé strany přístroje. Pro zajištění kvalitního promazávání musí míchačka vždy stát na rovné podložce. Před spuštěním motoru si pokaždé pečlivě přečtěte pokyny výrobce. Zajistěte dostatečné větrání pracovní plochy. Nedotýkejte se horkých částí stroje.

ČIŠTĚNÍ
Odstraňujte všechny nanesené materiály. NEPOUŽÍVEJTE benzín, petrolej, laky, ředidla, suché čisticí prostředky a podobně. Nikdy nenechávejte poblíž zařízení žádné tekutiny. Pro čištění bubnu používejte hrubou drť a čistou vodu. Při čištění nepoužívejte příliš velké kusy materiálu (cihly apod.), mohly by buben poškodit.

HNACÍ ŘEMEN
- **NEPROVÁDĚJTE** žádnou údržbu, pokud je zařízení v chodu.
- **NEPOUŽÍVEJTE** povolený řemen.
- **NEPOUŽÍVEJTE** zařízení s odmontovanými podpěrami.

Hnací řemen má konstantní napětí a nevyžaduje žádnou údržbu. Napětí a poloha řemenu má dlouholetou životnost.

MAZÁNÍ A PROVOZ
Viz Rozpis údržby a Provozní pokyny.

Pamatujte, že spalovací motory způsobují větší vibrace. Pravidelně proto kontrolujte dotažení všech šroubů a matic.

Rozpis údržby

CZ

Před prováděním jakékoliv údržby se seznamte s pokyny výrobce motoru.

Motor Honda GX160

		Každé použití	Po měsíci nebo 20 h práce	Po třech měsících nebo 50 h práce	Po šesti měsících nebo 100 h práce	Po roce nebo 300 h práce.
Motorový olej	Kontrola	✓				
	Výměna		✓		✓	
Olej v převodovce	Kontrola	✓				
(pouze pro platné modely)	Výměna		✓		✓	
Vzduchový filtr	Kontrola	✓				
	Čištění			✓(1)	✓(1)#	
	Výměna					✓##
Nádržka na sedimenty	Čištění				✓	
Svíčka	Check - Adjust				✓	
	Výměna					✓
Lapač jisker (volitelné)	Čištění				✓	
Volnoběh	Kontrola – Oprava					✓(2)
Vůle ventilů	Kontrola – Oprava					✓(2)
Zážehová komora	Čištění	Každých 500 hodin (2)				
Nádrž a filtr	Čištění				✓(2)	
Přívod paliva	Kontrola	Každé dva roky (2)				

- Pouze interní odvzdušňovací karburátor s duálním elementem.

- Vyměňte pouze papírovou vložku, celý filtr po dvou letech nebo 600 hodinách.

(1) - V prašném prostředí vyměňujte častěji.

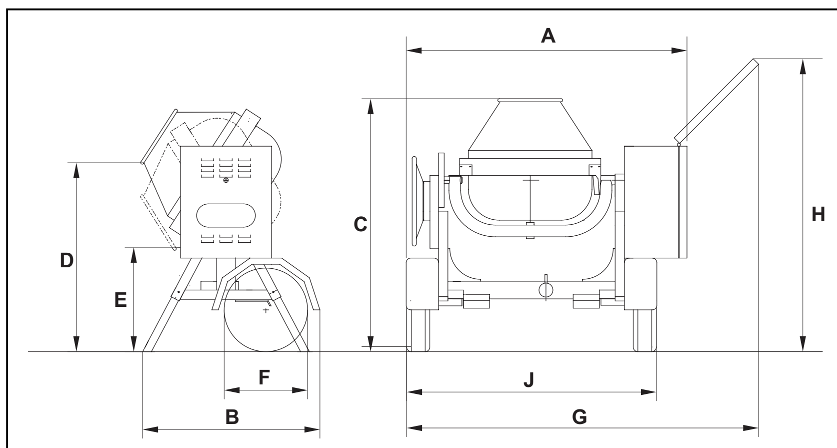
(2) - Pokud nemáte adekvátní vybavení a zkušenosti, měli byste tyto opravy svěřit autorizovanému servisu firmy Honda

Před jakýmikoliv zásahy do motoru se prosím seznamte s pokyny výrobce.

Motor Robin EX17

	Každých 8 hodin (denně)	Každých 50 hodin (týdně)	Každých 200 hodin (měsíčně)	Každých 300 hodin	Každých 500 hodin	Každých 1000 hodin
Čištění stroje, kontrola matic a šroubů	✓					
Kontrola a doplnění motorového oleje	✓ Denně doplňujte na plný stav					
Výměna motorového oleje	Po prvních 20 hodinách	✓ Každých 100 hodin				
Čištění svíčky		✓ Každých 100 hodin				
Čištění vzduchového filtru		✓				
Výměna vzduchového filtru			✓			
Čištění krytky nádrže			✓			
Čištění a kontrola svíčky a elektrod			✓			
Kontrola a úprava vůle ventilů				✓		
Odstranění uhlíku z hlavy válce					✓	
Lapač jisker					✓	
Čištění a úprava karburátoru						
Celková generálka motoru (pokud je nutná)						✓

Míchačka	Denně	50 hodin	250 hodin	500 hodin	1000 hodin
Mazání nápravy	✓				
Mazání třecích ploch			✓		
Sundání bubnu a mazání hřídele			✓		
Kontrola šroubů a matic	✓				
Kontrola olejové nádrže				✓	✓
Mazání hřídele a paprsku kol		✓			
Kontrola proti netěsnostem	✓				
Reduce Tip Clearance between Ring Gear and Pinion (Remove Spacer between Yoke and Drum)		✓			



Model	300	350	400
A – celková délka (mm)	1850	1850	2020
B – celková šířka (mm)	1050	1050	1050
C – celková výška (mm)	1640	1700	1720
D – pracovní výška (mm)	1220	1220	1220
E – výška při vyprazdňování (mm)	670	670	670
F – průměr kol (mm)	540	540	540
G – celková délka s otevřenými dvířky (mm)	2280	2280	2280
H – celková výška s otevřenými dvířky (mm)	1900	1900	1900
J – ložisko kol	1620	1620	1620
Obsah dávky (l)	150	200	250
Maximální kapacita bubnu (l)	300	350	400
Rychlost bubnu (ot./min.)	25	25	25
Hmotnost – Honda Gx120 (kg)	320	-	-
Hmotnost – Robin Ex13d (kg)	316	321	-
Hmotnost – 230V (kg)	306	311	-
Hmotnost – Honda Gx160 (kg)	-	325	375
Hmotnost – Robin Ex17 (kg)	-	-	366
Hlučnost (Db(A))	103	103	103
Nominální výkon – elektromotor (kW)	1.5	1.5	-
Nominální výkon – spalovací motor (kW)	3	3	3



Tipy pro míchání

Poměry ve směsi
Správný poměr ve směsi (cement–písek–drť) záleží na způsobu použití: tvrdší beton vyžaduje více cementu, hrubší více přísad. Níže uvedená tabulka je pouze orientační: optimální poměr závisí na kvalitě písku, drti apod.

Nejprve nalijte do bubnu vodu – zhruba sedm litrů, opět závisí na požadované struktuře směsi. Nejprve přidejte písek nebo drť, až poté cement (zabráníte tvorbě hrudek). Míchejte, dokud se nevytvoří směs vhodná pro dané použití.

Jak získat dobrou směs
Průměrný čas míchání betonu je 2-4 minuty od přidání všech složek (včetně vody). Příliš dlouhé míchání může způsobit ztrátu pevnosti směsi a oddělení hrubších částí přísad.
Nepoužívejte nekvalitní příměsi – důsledkem může být pozdější praskání a propadání betonáže. Rovněž nepoužívejte příliš vlhký beton, je méně pevný a méně odolný vůči vlivům počasí.

Péče o míchačku
Přísady nikdy nevhazujte do míchačky najednou, nebo se srazí na dně bubnu a odstranit půjdou až po zastavení stroje. Vkládejte je postupně přes kraj bubnu.

Udržujte míchačku v čistotě – zaschlé části směsi by se v bubnu hromadily, snižovaly výkon stroje a časem by jej mohly poškodit. Nečistěte buben pomocí velkých kusů materiálu, např. cihel. K vyčištění bubnu je nejlepší hrubá drť (kousky o průměru cca 2,5 cm) a čistá voda. Čím více drti a vody, tím rychleji bude buben čistý.

POUŽITÍ	MNOŽSTVÍ		
	CEMENT	PÍSEK	DRŤ
BĚŽNÉ	1	2	4
ZÁKLADY	1	3	6
HRUBÝ BETON	1	4	8
VODĚ ODOLNÝ	1	1,5	3



Záruka

Na tento produkt poskytuje výrobce jednoletou (12 měsíců) záruku od data nákupu. Záruka se vztahuje na nedostatky ve vzhledu, použitých materiálech i zpracování výrobku.

Na následující případy se záruční plnění nevztahuje:
1. Škody způsobené nesprávným, nedovoleným či nevhodným postupem či v důsledku neuposlechnutí pokynů k montáži, provozu a údržbě.
2. Změny, doplňky a opravy provedené na zařízení jiným subjektem než firmou Belle Group nebo jejím autorizovaným zástupcem.
3. Náklady na dopravu do firmy Belle Group nebo k jejímu autorizovanému zástupci kvůli posouzení nebo provedení záručního plnění.
4. Náklady za materiály a/nebo práci v důsledku běžného provozního opotřebení.

Na následující součásti se záruční plnění nevztahuje:
- Hnací řemen
- Vzduchový filtr motoru
- Svíčka motoru

Firma Belle Group ani žádný z jejích pověřených partnerů či zaměstnanců v žádném ohledu nezodpovídá za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití tohoto zařízení.

Záruční plnění
Veškeré nároky na záruční plnění by měly být přednostně směrovány na firmu Belle Group (telefonicky, faxem, elektronickou či klasickou poštou).

Kontaktní údaje pro uplatnění reklamačního nároku:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green, Leek,
Staffordshire,
ST13 6BW
England.

Tel : +44 (0)1538 380000, Fax : +44 (0)1538 380038 Email: warranty@belle-group.co.uk

Sadržaj

HR

Broj stranice

Belle Group zadržava pravo izmjene sastava stroja bez prethodne najave ili obveze.

Uvod

HR

Čestitamo na narudžbi ove kvalitetne mješalice za beton iz Belle Group asortimana.

Ovaj stroj je proizveden u skladu s EEC direktivama koje su trenutno na snazi i isporučen je sa deklaracijom o usklađenosti i stoga ima istaknutu oznaku CE, koja se primjenjuje na teritoriju EU gdje je na snazi.

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik, pridržavajte se svih uputa za rad i sigurnost prije, za vrijeme i nakon uporabe vašeg stroja. Održavajte vaš stroj u dobrom radnom stanju.

Za održavanje ovog stroja jedino originalni zamjenski dijelovi proizvođača smiju biti upotrijebljeni. Korisnik će izgubiti pravo reklamacije ako upotrebljava bilo koje druge zamjenske dijelove a koji nisu originalni zamjenski dijelovi proizvođača stroja.

Čuvajte ovaj priručnik zajedno sa vašim strojem da biste se mogli podsjetiti u budućim situacijama.

SIGURNOST I SPRJEČAVANJE NESREĆA

Upute za rad:

Osoba koja primjenjuje, sastavlja, rukuje, starta, kontrolira, održava ili popravlja ovaj stroj mora pročitati i razumjeti ove upute za rad.

Odgovornost vlasnika:

Vlasnik mora osigurati da jedino kvalificirano osoblje rukuje, održava, ili popravlja ovaj stroj.

Skladištenje:

Kada nije u uporabi, skladištite stroj na suhom, zaključanom mjestu. Držite djecu dalje od stroja.

Rad u skladu s namjenom stroja:

Mješalice su namijenjene proizvodnji betona, morta i žbuke. Mješalicu treba upotrebljavati za njenu namjenjenu svrhu i nije pogodna za miješanje zapaljivih ili eksplozivnih tvari. Mješalice se ne smiju upotrebljavati u zapaljivom i eksplozivnom prostoru.

ODRŽAVANJE I POPRAVCI

Jedino ovlašteni zastupnici smiju popravljati mješalicu, i to prema zahtjevima CE oznake (gdje je primjenjivo), i ako je moguće bez odstupanja od originalne specifikaije.



UPOZORENJE Bilo kakve radnje na održavanju ili popravcima bilo kojeg električnog dijela mora izvoditi isključivo kvalificirani električar.



Garancija na motor

Motor ugrađen u Belle Tract-Mix asortiman mješalica ima garanciju na 12 mjeseci. Ukoliko se pojavi problem sa motorom, za vrijeme perioda pod garancijom to treba riješiti ovlašteni servis ili prodavač proizvođača motora, koji vam je najbliži.

Ukoliko vam je potrebno ime najbližeg ovlaštenog prodavača motora, na vaš zahtjev dobiti ćete popis od Belle Group.

Serijski brojevi

PAŽNJA! Zabilježite serijske brojeve vašeg stroja i uvijek ih navedite u komunikaciji sa Belle Group prodavačem.

SERIJSKI BROJ STROJA	SERIJSKI BROJ MOTORA



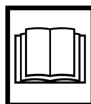
Oznake upozorenja



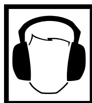
NOSITE ZAŠTITU ZA OČI



OPASNOST OD POŽARA I EKSPLOZIJE



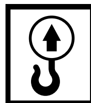
PROČITAJTE PRIRUČNIK ZA RUKOVATELJA



NOSITE ZAŠTITU ZA UŠI



NOSITE ZAŠTITNU OBUĆU



TOČKA ZA PODIZANJE

UPOZORENJE - VAŽNO
Tract-Mix asortiman mješalica je namijen za uporabu u industiji, slijedeće utičnice su ugrđene na proizvod:

230V motor - 16 A propisani BS4343 tip utičnice.

Odnosi se na verziju na 230V, ukoliko utikač koji je isporučen sa strojem ne odgovara izlaznom priključku izvora struje na koji ste priključeni, treba ga zamijeniti sa odgovarajućim utikačem (3 polni BS1363 sa osiguračem na 13 A za obskrbu domaćinstava).

Ugradnja utikača – **UPOZORENJE - OVAJ PROIZVOD MORA SE UZEMLJITI**

VAŽNO: žice u dovodnom vodu označene su bojama kako slijedi:

ZELENA / ŽUTA = UZEMLJENJE PLAVA = NULA SMEĐA = FAZA

Žica obojena zelenom i žutom bojom mora se spojiti sa ušicu u utikaču označenu sa E ili obojenu zelenom i žutom bojom. Žica koja je obojena smeđom bojom mora se spojiti na ušicu u utikaču sa oznakom L ili obojenu crvenom. Žica koja je obojena plavo bojom mora se spojiti u utikaču sa ušicom označenom sa N ili obojenom crnom bojom. Uvijek budite sigurni prije priključivanja na izvor struje da je napon napajanja jednak traženom naponu označenom na motoru.

PROČITAJTE OVE UPUTE ZA SIGURAN RAD
Molimo pročitajte i razumijte sve upute za siguran rad prije rukovanje ovim strojem.

PRIJE STARTANJA MJEŠALICE

- Provjerite da su svi zaštitni dijelovi na mjestu i pravilno postavljeni.
- **NE NOSITE** široku odjeću ili nakit koji može biti zahvaćen pokretnim dijelovima stroja.
- Trebate nositi slijedeću odjeću koja odgovara propisima EEC/ ili lokalnim standardima za sigurnost: kombinezon, radne čizme, naočale, maska za lice, rukavice i štitnici za uši itd.
- Na mješalicama sa elektropogonom, osigurajte da je kabel zaštićen od oštećivanja i da je spriječeno podvlačenje uspod ili prebacivanje kabla preko mješalice.
- **Belle snažno preporučuje uporabu mrežnog napajanja strujom sa naponom na 220/240V.**
- Uklonite sav materijal za pakiranje prije rada.

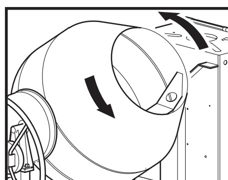
DOK RADITE SA MJEŠALICOM

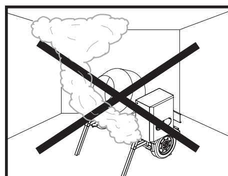
- Držite poklopac motora zatvoren dok mješalica radi.
- Držite neovlaštene osobe dalje od bubnja za miješanje.
- Držite prostor oko mješalice čist i bez prepreka preko kojih bi druge osobe mogle pasti na pokretne dijelove.
- Uvijek prije miješanja postavite mješalicu na vodoravno tlo.
- Osigurajte da su nogari spušteni prije rada sa mješalicom.
- NAUČITE rukovati kontrolnim dijelovima prije rukovanja ovog stroja.
- OSIGURAJTE dovoljno provjetravanje u ograđenom ili zatvorenom prostoru kada radite sa dizel motorom.
- ZAMIJENITE bilo koju oštećenu/istrošenu oznaku upozorenja.
- OSIGURAJE da se bubanj okreće dok praznite mješalicu.
- UVIJEK isključite stroj i odvojite utikač od mreže ako ostavljate stroj bez nadzora.
- NE transportirajte ovu mješalicu dok miješa.
- PAZITE SE opasnih zona stroja u radu.

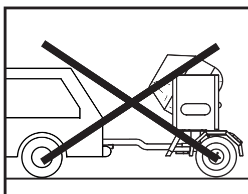
ZAUSTAVLJANJE U SLUČAJU OPASNOSTI
Pročitaj detalje u odjeljku Upute za rad.

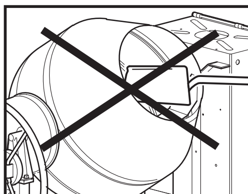
GAŠENJE VATRE
Ako mješalicu zahvati plamen, isključite ju od izvora napajanja. Uporabom suhog praha ili C02 u aparatu za gašenje ugasite plamen. Ako se plamen ne može ugasiti, odmaknite se na sigurnu udaljenost i zovite vatrogasce.

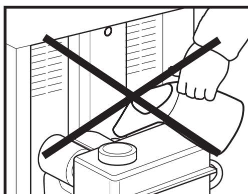
Ako sumnjate u ispravnost ili sigurnost rada sa vašim strojem, molimo konzultirajte se sa najbližim Belle Group prodavačem ili direktno sa Belle Group.

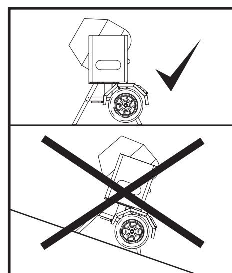

BUBANJ SE OKREĆE SUPROTNO OD SATA

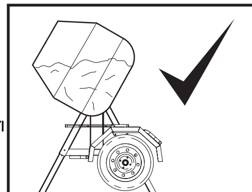

UVIJEK MIJEŠAJTE U PROSTORU SA DOBRIM PROVJETRAVANJEM – ISPUŠNI PLINOVI MOGU UBITI

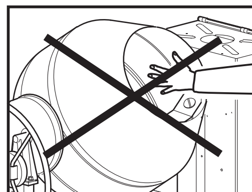

NE VUCITE MJEŠALICU DOK JE NAPUNJENA

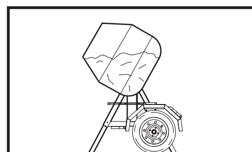

NE STAVLJAJTE LOPATU U BUBANJ

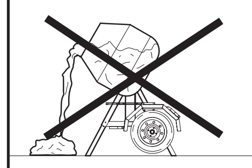

NE DOLIJEVAJTE GORIVO ILI MOTRONO ULJE DOK MOTOR RADI


UVIJEK MIJEŠAJTE NA HORIZONT. TLU


UVIJEK UPOTREBLJAVAJTE NOGARE DOK MIJEŠATE


NE ULAZITE SA DIJELOVIMA TIJELA U BUBANJ DOK RADI

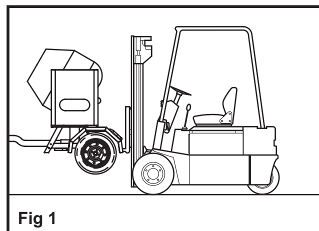



UVIJEK RADITE SA PROPISANIM KOLIČINAMA

HR Transportiranje

UTOVAR POMOĆU VILIČARA

- Treba koristiti uobičajene načine utovara na kamion ili prikolicu.
- Uglavno mjesto za vilice (Fig 3) se nalazi ispod glavnog okvira a služi za utovar mješalice pomoću viličara (Fig 1).


Fig 1

UTOVAR POMOĆU KRANSKE DIZALICE

- Kako biste izložili ušicu za podizanje, okrenite bubanj otvorom prema dolje (Fig 2).
- Osigurajte da je užad za podizanje provjerena prema važećim propisima za zdravlje i sigurnost i da je dovoljno čvrta da nosi ukupnu težinu mješalice. Vidi tehničke podatke.
- Osigurajte da je kuka za podizanje pravilno postavljena prije podizanja stroja.

- **NEMOJTE STAJATI** ispod stroja dok ga se podiže.

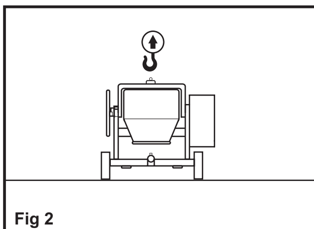

Fig 2


Fig 3

Ako vilica nije iste dimenzije kao uglavno mjesto potrebno je staviti podložnu daščicu pod vilicu kako bi se osigurala stabilnost tereta

HR Mixing Positions

ISTRESANJE BUBNJA

Ručni volan omogućava laganu pozitivnu kontrolu bubnja, a može se uglaviti u tri položaja: za skladištenje, miješanje i istovar.

Bubanj se uglavljuje u odabranom položaju pomoću klina osigurača koji se uglavi u volan. Da bi se bubanj pomaknuo klin osigurač se mora izvući, u ti tako da se pritisne nožna pedala (koja se nalazi iznad ležišta prednje osovine). Volan će se sada slobodno okretati čime je omogućeno postavljanje bubnja u novi položaj. Da biste uglavili bubanj u novo položaju, otpustite nožnu pedalu i okrečite volan sve dok klin osigurač ne uđe u kolut volana.

- **NE GURAJTE** vaše ruke kroz volan za upravljanje.
- **UVIJEK** držite obje ruke na volanu.
- **UVIJEK** držite noge dolje na tlu, a kotače nemojte opterećivati.

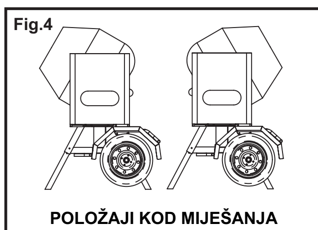
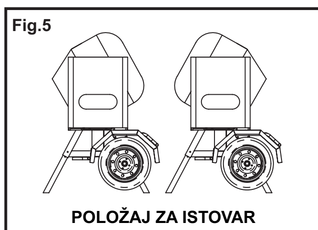
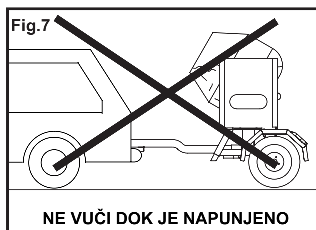

Fig.4
POLOŽAJI KOD MIJEŠANJA

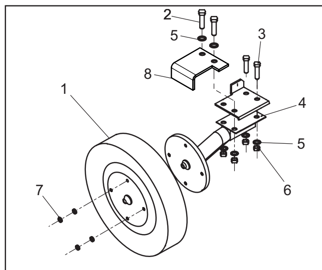

Fig.6
POLOŽAJ ZA SKLADIŠTENJE

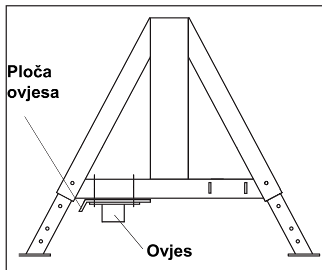

Fig.5
POLOŽAJ ZA ISTOVAR


Fig.7
NE VUČI DOK JE NAPUNJENO

Upute za sastavljanje HR

Sastavljanje ovjesa

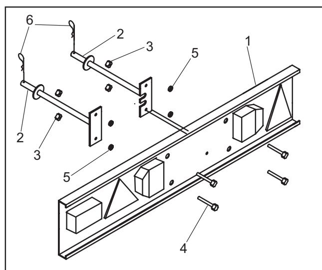


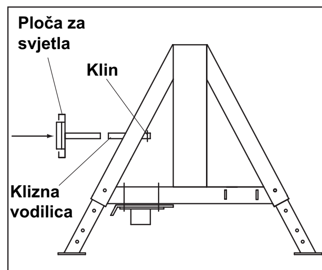


Sastavljanje ovjesa

	Opis	Količina
Dio 1	Kotač	2
Dio 2	Vijak M8x25	4
Dio 3	Vijak M8x30	4
Dio 4	Ovjes	2
Dio 5	Podloška M8	8
Dio 6	Matica M8	8
Dio 7	Matica M8	8
Dio 8	vodilica	1

Ploča za svjetla

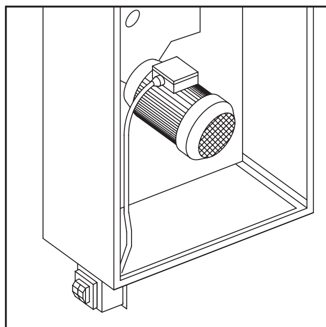


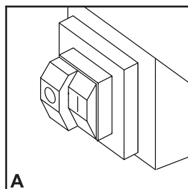


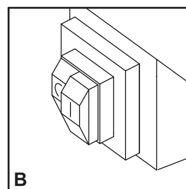
Sastavljanje ploče za svjetla

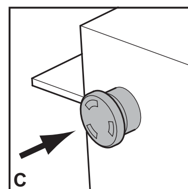
	Opis	Količina
Dio 1	Ploča za svjetla	2
Dio 2	Kliizina vodilica	4
Dio 3	Matica M8	4
Dio 4	Vijak M8 x 16	2
Dio 5	Podloška ø8,4 0	8
Dio 6	Klin ø 3	8

Upute za rukovanje HR









1. ELEkTRO MOTOR – 230V

ZAUSTAVLJANJE

1.1 Pritisnite CRVENO dugme (ili on/off prekidač ako je u položaju OFF) kako biste ugasili mješalicu (Fig B).

STARTANJE

1.2 Podignite stražnja vrata.
1.3 Izvucite kabel za struju van kroz stražnji dio mješalice i ukopčajte ga u dovod struje.
1.4 Pritisnite ZELENO dugme (ili on/off prekidač ako je u položaju ON) kako biste upalili mješalicu (Fig A).

Osigurajte da je kabel za struju pravilno spremljen prije nego što premiještate mješalicu. Držite stražnja vrata zatvorena kada mješalica radi

ZAUSTAVLJANJE U SLUČAJU OPASNOSTI

1.5 Otpustite veliko CRVENO dugme, koje se nalazi na gornjoj lijevoj strani kućišta pogonske jedinice (Fig C).

2 BENZINSKI MOTOR : HONDA

ZAUSTAVLJANJE

2.1 Pomaknite ručicu gasa u položaj za spori rad (Fig D). Kod nekih primjena motora upotrijebite vanjsku ručicu za kontrolu gasa na stroju umjesto ove ugrađene na samom motoru koja je ovdje prikazana.

2.2 Okrenite prekidač motora u položaj OFF (Fig E)

2.3 Okrenite ventil za dovod goriva u položaj OFF (Fig F)

STARTANJE

2.4 Okrenite ventil za dovod goriva u položaj ON (Fig G)

2.5 Za startanje hladnog motora, pomaknite ručicu čoka u položaj ZATVORENO (Fig H) Za startanje toplog motora, ostavite ručicu čoka u položaju OTVORENO (Fig H)
(Kod nekih primjena motora upotrijebite vanjsku ručicu za regulaciju čoka na stroju umjesto ove ugrađene na samom motoru koja je ovdje prikazana)

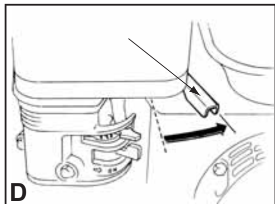
2.6 Pomaknite ručicu gasa iz položaja SPORO, od prilike na 1/3 pomaka prema položaju za BRZO (Fig J) (Kod nekih primjena motora upotrijebite vanjsku ručicu za kontrolu gasa na stroju umjesto ove ugrađene na samom motoru koja je ovdje prikazana)

2.7 Okrenite prekidač motora u položaj ON (Fig K)

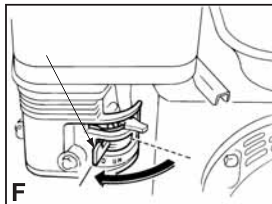
2.8 Povucite ručicu poteznog startera lagano dok ne osjetite otpor, tada povucite naglo. Vratite lagano hvataljku startera (Fig L)

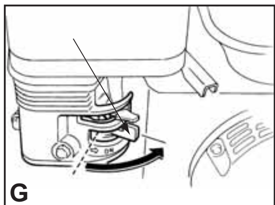
ZAUSTAVLJANJE U SLUČAJU OPASNOSTI

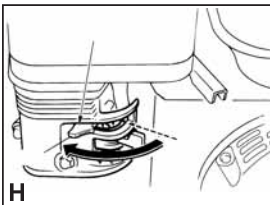
2.9 Otpustite veliko CRVENO dugme, koje se nalazi na gornjoj lijevoj strani kućišta pogonske jedinice.

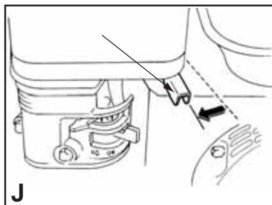

D

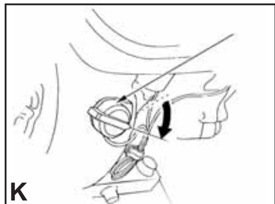

E

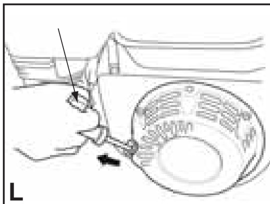

F


G


H


J


K


L

3 BENZINSKI MOTOR : ROBIN

ZAUSTAVLJANJE

3.1 Zatvorite ručicu za dovod goriva. (Fig M)
3.2 Okrenite STOP prekidač u smjeru suprotnom od kazaljki sata u položaj ‘0’ (OFF) (Fig N)
3.3 Zatvorite ručicu za dovod goriva. (Fig P)
3.4 Povucite ručicu startera polagano i vratite ju u početni pložaj kada osjetite otpor. Ova radnja je neophodna kako bi se spriječilo da vlaga iz okolnog zraka ne prodre u komoru za sagorijevanje. (Fig Q)

STARTANJE

3.5 Otvorite ručicu za dovod goriva (Fig R)
3.6 Okrenite STOP prekidač u položaj ‘I’ (ON) (Fig S)
3.7 Postavite ručicu za kontrolu gasa na 1/3 pomaka prema prema položaju za brzi rad (Fig T)
3.9 Zatvorite ručicu čoka. (Fig U)
- Ako je motor hladan ili je okolna temperatura niska, zatvorite ručicu čoka do kraja.
- Ako je motor vruč ili je okolna temperatura visoka, otvorite ručicu čoka na pola, ili ju držite do kraja otvorenu.

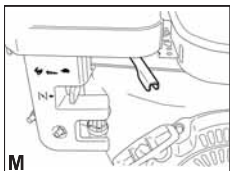
3.10 Povucite ručicu startera polako sve dok ne osjetite otpor. To je točka kompresije. Vratite ručicu u početni položaj i snažno povucite. Nemojte izvuči konopac do kraja. Nakon startanja motora, pustite da se ručica startera vrati u svoj početni položaj još uvijek pridržavate ručicu. (Fig V)
3.11 Nakon startanja motora, postepeno otvarajte čok okrečući ručicu čoka i na kraju ju ostavite potpuno otvorenu. Nemojte odmah otvarati čok do kraja ako je motor još hladan ili je temperatura okoline niska, jerse motor može ugasiti. (Fig W)

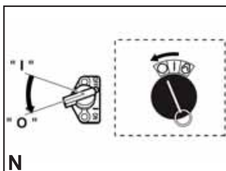
RAD MOTORA

3.12 Nakon startanja motora, postavite ručicu kontrole brzine (Fig L) i pustite da se zagrije nekoliko minuta bez opterćenja. (Fig X)
3.13 Postepeno pomaknite ručicu za kontrolu brzine prema položaju veće brzine (Fig H) sve dok ne postignete potrebnu brzinu motora. (Fig Y) Kad god nije potrebna veća brzina rada, stavite motor da radi u manjoj brzini (leru) okrečući ručicu kontrole brzine jer time štedite gorivo i produljujete životni vijek motora.

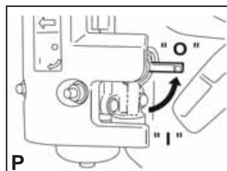
ZAUSTAVLJANJE U SLUČAJU OPASNOSTI

3.14 Otpustite veliko CRVENO dugme, koje se nalazi na gornjoj lijevoj strani kućišta pogonske jedinice.

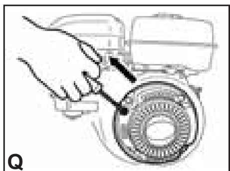

M

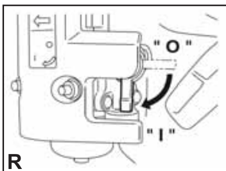


N

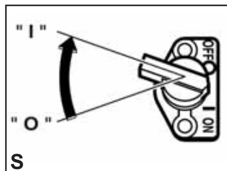


P

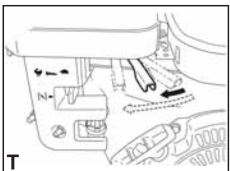

Q

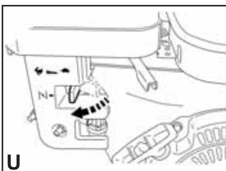


R

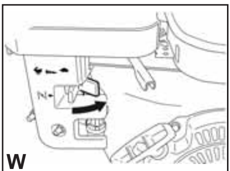


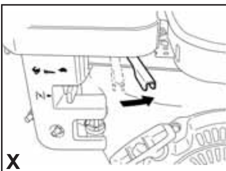
S

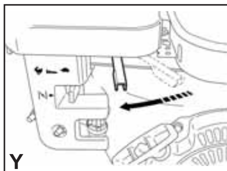

T


U


V


W


X


Y



Upute za održavanje

Prije početka bilo kakvog održavanja ili popravka, ugasite motor, i odvojite ga od izvora napajanja.
Nakon završetka radova na održavanju, provjerite da mješalica radi ispravno te da su svi zaštitni dijelovi ispravno postavljeni.

ELEKTRIČNI MOTORI
Svi mali električni uređaji su opasni ako ih se krivo koristi. Ovaj stroj raditi će isključivo pod jednim naponom. Provjerite izvor energije kako biste bili sigurni da odgovara naponu koji je naveden na pločici s podacima o stroju. Budite sigurni da me motor ugašen prije nego ga priključite na izvor struje.

220/240v - Uvijek koristite zaštitnu sklopku ("RCD"), (prekidač sa uzemljenjem), priključen direktno u 220/240V utičnicu. Ako upotrebljavate produžni kabel, uključite ga direktno u RCD.

- **NEMOJTE** upotrebljavati produžni kabel između transformatora i izvora električne energije.

Simboli na ON/OFF prekidaču znače 0=OFF (isključeno) i I=ON (uključeno) i u skladu su sa međunarodnim standardima.

PRODUŽNI KABLOVI
Ako morate upotrebljavati produžni kabel on ne smije biti dulji od 30 metara. Presjek vodiča za 220/240v mora biti 2.5mm2. Pazite da je produžni kabel pažljivo položen tako da je izbjegnut dodir sa tekućinama, oštrim rubovima i mjestima gdje vozila mogu prelaziti preko kabla. Odmotajte ga potpuno jer se u protivnim može pregrijati i zapaliti. Budite sigurni da su spojevi produžnog kabla suhi i sigurni.

MOTORI SA UNUTARNJIM SAGORIJEVANJEM
Redovito provjeravajte nivo ulja, i kada to radite postavite motor u vodoravan položaj. Za prvo dolijevanje ulja upotrijebite odgovarajuće motorno ulje gradacije 10W/30. U vašem je interesu da pročitate upute proizvođača koje ste dobili sa strojem, prije prije početk rada.

Ako sigurnosnti dijelovi ne rade ispravno ili su oštećeni mješalica se ne smije upotrbljavati. Budite upoznati sa propisima o provjetravanju ispušnih plinova, ispuša cijev nalazi se sa lijeve strane stroja gledano sa stražnje strane stroja. Kako biste osigurali ispravno podmazivanje mješalice ulje morate uvijek provjeravati na vodoravnom tlu. Uvijek pročitajte priručnik proizvođača motora prije startanja motora. Osigurajte dovoljno provjetravanje kada radite sa benzinskim motorom u zatvorenom prostoru. Pazite da ne dodirujete vruće dijeove.

ČIŠĆENJE
Obrišite bilo kakav strani materijal. NEMOJTE koristiti benzin, petrolej, razređivač za lak i boju, suha tekuća sredstva za čišćenje ili slične proizvode. Nikada ne dozvolite da tekućina dođe u blizinu motora. Upotrijebite 2,5 cm zrna šljunka i čistu vodu za čišćenje unutarnjeg dijela bubnja. NEMOJTE koristiti ciglu ili sl. jer će oštetiti bubanj.

POGONSKI REMEN
- **NEMOJTE** ga podešavati dok motor radi.
- **NEMOJTE** pustiti da radi olabavljen.
- **NEMOJTE** raditi sa strojem bez zaštitnog poklopca remena.

Pogonski remen je stalno napet, to ne zahtijeva nikakvu pažnju. Ležajevi su zatvoreni i zabrtvljeni do kraja životnog vijeka stroja.

PODMAZIVANJE I RAD
Vidi odjeljak Redoslijedi kod održavanja i upute za rukovanje.
Zapamtite da dizel motori više vibriraju, i zato redovito provjeravajte zategnutost matica i vijaka.

Upute za održavanje 

Molimo provjerite u letku sa uputstvima za motor proizvođača, prije pristupanja bilo kakvim procedurama provjere ili održavanja.

Honda GX160 Motor

		Prije svake uporabe	Prvi mjesec / 20 sati	3 mjeseca / 50 sati	6 mjeseca / 100 sati	Svake godine / 300 sati
Motorno ulje	Provjera razine	✓				
	Izmjena		✓		✓	
Ulje u reduktoru	Provjera razine	✓				
(Samo za određene modele)	Izmjena		✓		✓	
Pročistač zraka	Provjera stanja	✓				
	Čišćenje			✓(1)	✓(1)#	
	Zamjena					✓##
Posuda taloga	Čišćenje				✓	
Svjećica	Provjera - podešavanje				✓	
	Zamjena					✓
Osigurač svjećice (Opcijski dio)	Čišćenje				✓	
Ler	Provjera - podešavanje					✓(2)
Zazor ventila	Provjera - podešavanje					✓(2)
Komora sagorijevanja	Čišćenje	Svakih 500 sati (2)				
Spremnik goriva i filter	Čišćenje				✓(2)	
Crijeva za gorivo	Provjera	Svake 2 godine (2)				

- Samo za tip unutarnjeg ventilirajućeg rasplinjača sa dvostrukim elementom.

- Zamijeniti samo ako je papirnati element. Ciklonski tip svake 2 godine ili 600 sati.

(1) – Serviirati češće kad se radi u prašnjavoj okolini.

(2) – Ove dijelove treba servisirati vaš ovlašeni zastupnik, osim u slučaju ako vi imate odgovarajuće alate stručan ste mehaničar. Provjerite u Honda trgovini za priručnik za servisne postupke.

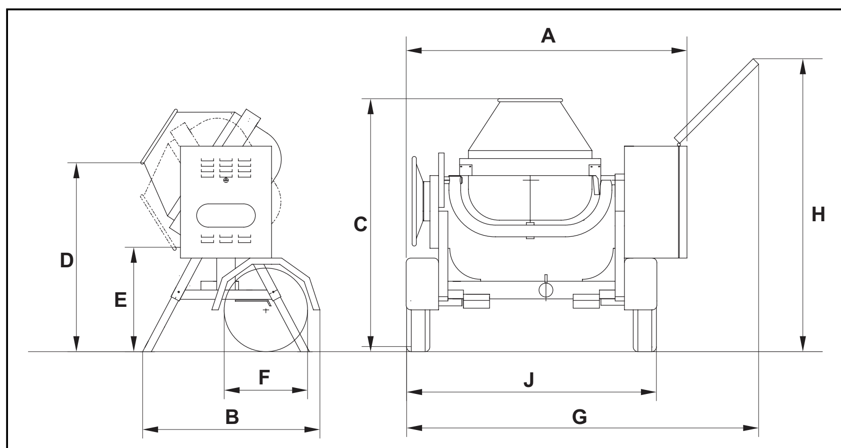
Molimo provjerite u letku sa uputstvima za motor proizvođača, prije pristupanja bilo kakvim procedurama provjere ili održavanja.

Robin EX17 Motor

	Svakih 8 sati (Dnevno)	50 sati (Tjedno)	200 sati (Monthly)	300 sati	500 sati	1000 sati
Očistiti motor i provjeriti vijke i matice	✓					
Provjeriti i doliti motorno ulje	✓ Dopuniti svaki dan do gornjeg nivoa					
Zamijeniti ulje u motoru	Prvih 20 sati	✓ Svakih 100 sati				
Očistiti svjećicu		✓ Svakih 100 sati				
Očistiti pročistač zraka		✓				
Zamijeniti uložak pročistača zraka			✓			
Očistiti čep spremnika goriva			✓			
Očistiti i podesiti zazor svjećice i elektrode			✓			
Provjeriti i podesiti zazor ventila				✓		
Očistiti čađu sa glave cilindra					✓	
Uzemljenje protiv iskrenja					✓	
Očistiti i podesiti rasplinjač						
Overhaul engine if necessary						✓

Mješalica	Dnevno	50 sati	250 sati	500 sati	1000 sati
Podmažite vodilicu vilice	✓				
Podmazati uređaj za istresanje (10 pritisaka pištolja za podmazivanje)			✓		
Skinuti bubanj i podmazati osovinu			✓		
Provjeriti matice i vijke	✓				
Provjeriti ulje u reduktoru				✓	✓
Podmazati centralnu osovinu, podmazati ležište		✓			
Provjeriti da nema curenja na dijelovima	✓				
Smanjiti razmak između prstena prijenosa snage i zupčanika (Ukloniti podlošku između nosača i bubnja)		✓			

Tehnički podaci



Model	300	350	400
A - Ukupna duljina (mm)	1850	1850	2020
B - Ukupna širina (mm)	1050	1050	1050
C - Ukupna visina (mm)	1640	1700	1720
D – Visina punjenja (mm)	1220	1220	1220
E – Visina istovara (mm)	670	670	670
F – Promjer kotača (mm)	540	540	540
G – Ukupna duljina – Otvorena vrata (mm)	2280	2280	2280
H – Ukupna visina - Otvorena vrata (mm)	1900	1900	1900
J – Osovinski razmak	1620	1620	1620
Izlaz betona u 1 miješanju (Ltr)	150	200	250
Maks. kapacitet bubnja (Ltr)	300	350	400
Brzina bubnja (o/min)	25	25	25
Težina - GX120 Honda (Kg)	320	-	-
Težina - EX13D Robin (Kg)	316	321	-
Težina – 230V (Kg)	306	311	-
Težina - GX160 Honda (Kg)	-	325	375
Težina - EX17 Robin (Kg)	-	-	366
Razina buke (dBA))	103	103	103
Nominalna snaga – Električni motor (kW)	1.5	1.5	-
Nominalna snaga – Benzinski motor (kW)	3	3	3

Savjeti za miješanje

Omjeri kod miješanja
Pravilan omjer miješanja (cement:pijesak:kamen) ovisi o vrsti primjene; tvrđi beton zahtjeva više cementa, grublji beton zahtjeva više agregata. Omjeri prikazani dolje su smjernice: najbolji omjeri mogu ovisiti i o kvaliteti upotrijebljenog pijeska/kamena.

Najprije ulijete vodu - oko 7 litara, uporaba manje ili veće količine ovisi o tipu mješavine koja se traži. Dodajte nešto agregata prije dodavanja cementa, time izbjegavate ljepljenje. Nastavite dosljedno do omjera sastojaka za koji god tip mješavine betona radite.

Postizanje dobre mješavine
Približno vrijeme miješanja za beton je 2-4 minute od trenutka kad je sav materijal (uključujući vodu) dodan – pre dugo miješanje može smanjiti čvrstoću i uzrokovati odvajanje hrapavog agregata.
Pazite da ne koristie agregat loše kvalitete; to će jedino dovesti do problema kasnije kod slijeganja i kod sipanja betona jer je loš agregat podložan smrzavanju. Također nemojte napraviti pre žitku mješavinu betona jer to može smanjiti čvrstoću i smanjiti sposobnost nepropusnosti vode.

Briga za mješalicu
Nikada ne bacajte materijal u mješalicu – lagano usipavajte preko ruba jer će se u protivnom lijepiti na zadnju stranu bubnja a tada se može jedino ukloniti ako se mješalica zaustavi.

Održavajte svoju mješalicu čistom - materijal koji ostane u bubnju će se stvrdnuti, a u slijedećim miješanjima će sa na njega još nakupljati i tako sve dok mješalica ne postane beskorisna. Ne bacajte opeku u bubanj mješalice kako bi ga očistili. Najbolji način čišćenja je sa mješavinom od zrna 2,5 cm šljunka i čiste vode – upotrijebite u obilnoj količini jer će to odraditi posao u pola vremena.

PRIMJENA	KOLIČINE		
	CEMENT	PIJESAK	KAMEN
OBIČNA MJEŠAVINA	1	2	4
TEMELJI	1	3	6
GRUBI BETON	1	4	8
SUHI PODOVI, SPREMNICI, JAME ITD.	1	1.5	3

Garancija



Vaša nova Belle Group Tract-Mix ima garanciju prema krajnjem naručitelju za period od jedne godine (12 mjeseci) od pravog datuma isporuke. Belle Group garancija odnosi se na pogreške u dizajnu, ugrađenom materijalu, i sastavljanju stroja.

Slijedeće nije pokriveno garancijom tvrtke Belle Group:
1. Šteta uzrokovana zlouporabom, krivom uporabom, padanjem, ili slična štets koja je posljedica krivog sastavljanja, rada ili održavanje od strane korisnika.
2. Izmjene, dodaci, ili popravci izvedeni od osoba koje nisu iz Belle Group ili njezini ovlašteni predstavnici.
3. Transport i otpremnički troškovi prema ili od Belle Group ili njezinih ovlaštenih predstavnika, nastali zbog popravka ili radova zbog reklamacije, na bilo kojem stroju.
4. Materijal i / ili trošak rada da na obnovi, popravku ili zamjeni dijelova uslijed normalnog trošenja.

Slijedeći dijelovi nisu pokriveni garancijom.
- Pogonski remeni
- Zračni filter motora
- Svjećica za paljenje motora

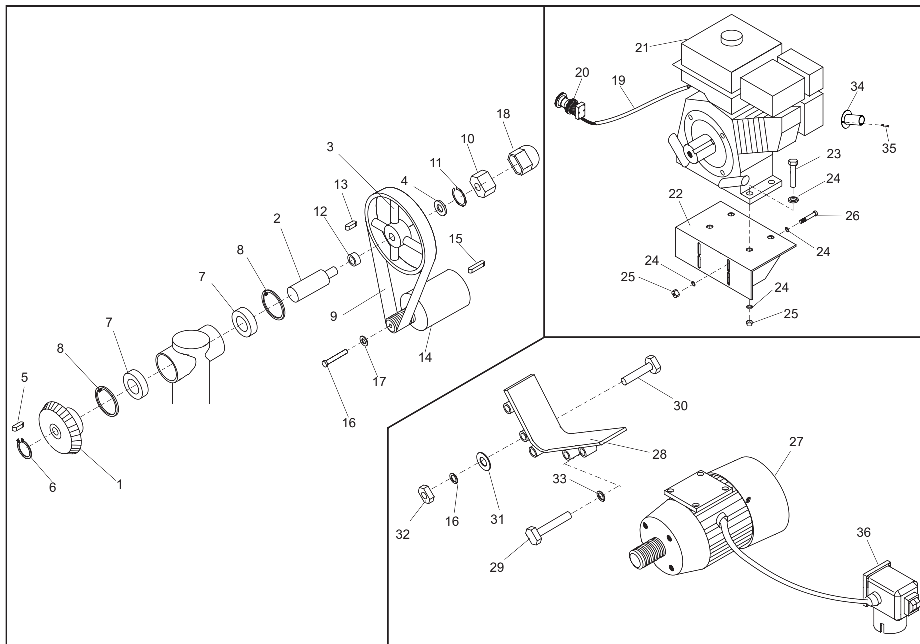
Belle Group and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Reklamacije u garantnom roku
Sve reklamacije prvo treba uputiti u Belle Group ili Belle Group Inc., bilo telefonom, Fax-om, E-mailom, ili pismom.

Podaci za kontakt za reklamaciju u garantnom roku:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek, Staffordshire,
ST13 6BW
England.

Tel : +44 (0)1538 380000, Fax : +44 (0)1538 380038 Email : warranty@belle-group.co.uk

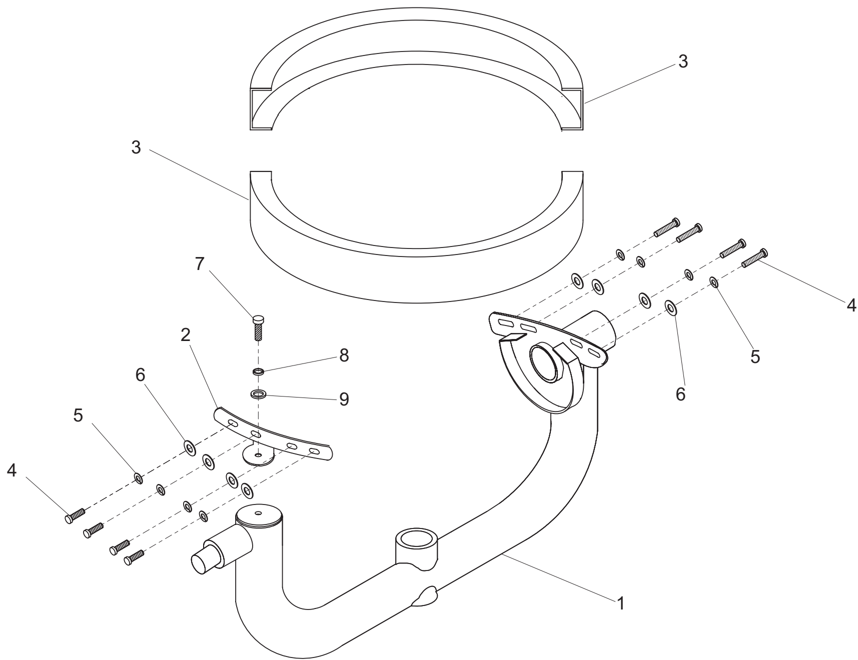




Drive Kit, Kit d'entraînement, Kit transmisión, Aandrijfset

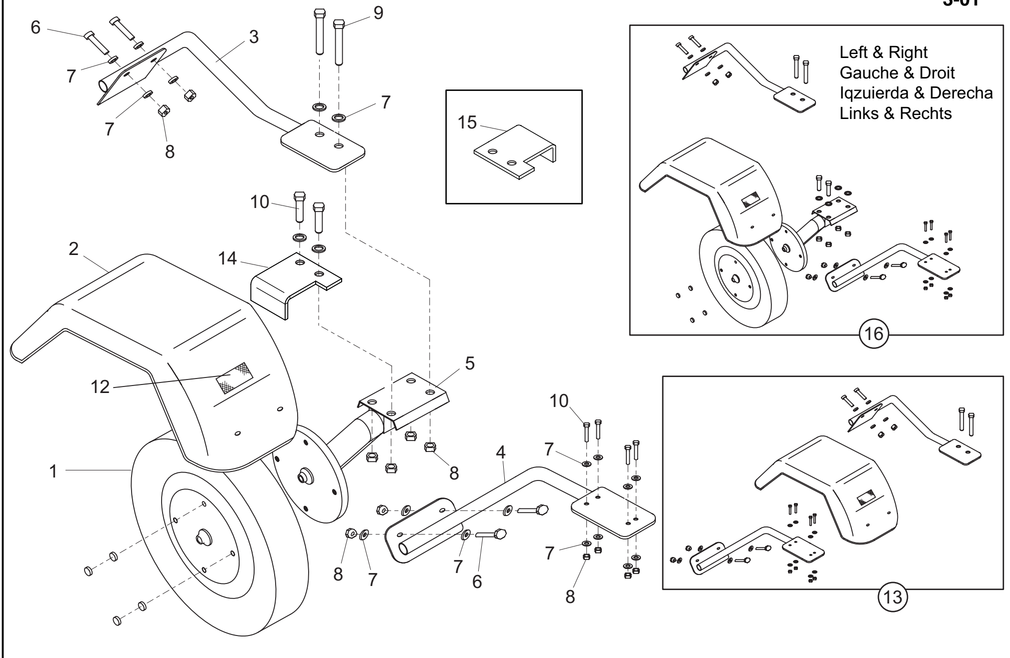
1-01

1	944/99148	Gear	Engrenage	Engranaje	Tandwiel		1
2	944/99002	Pinion Shaft - Honda / Robin	Axe de pignon - Honda / Robin	Eje de piñón - Honda / Robin	Pignonas - Honda / Robin		1
2	944/99053	Pinion Shaft - Electric	Axe de pignon - Electrique	Eje de piñón - Eléctrico	Pignonas - Elektriciteit		1
3	944/99003	Pulley - Honda / Robin	Poulie - Honda / Robin	Polea - Honda / Robin	Poelie - Honda / Robin	Ø 385	1
3	944/99054	Pulley - Electric	Poulie - Electrique	Polea - Electrique	Poelie - Elektriciteit	Ø 385	1
4	946/99538	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	M16	1
5	944/99004	Key	Clavette	Chaveta	Spie	8 x 7 x 20	1
6	946/99534	Circlip	Circlip	Resorte circular	Borgveer	Ø22	1
7	53/0027	Bearing	Roulement	Cojinete	Lager		2
8	93/99520	Circlip	Circlip	Resorte circular	Borgveer	Ø52	2
9	21/0166	Belt - Honda / Robin	Courroie - Honda / Robin	Correa - Honda / Robin	Riem - Honda / Robin		1
9	21/0239	Belt - Electric	Courroie - Electrique	Correa - Electrique	Riem - Elektriciteit		1
10	8/16001	Nut	Ecrou	Tuerca	Moer	M16	1
11	944/99048	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	M16	1
12	963/99004	Spacer - Petrol	Entretoise - Essence	Espaciador - Gasolina	Afstandsstuk - Benzine		1
12	944/99149	Spacer - Electric	Entretoise - Electrique	Espaciador - Electrique	Afstandsstuk - Elektriciteit		1
13	946/99542	Key - Petrol	Clavette - Essence	Chaveta - Gasolina	Spie - Benzine	8 x 7 x 36	1
14	944/99055	Pulley - Petrol	Poulie - Essence	Polea - Gasolina	Poelie - Benzine		1
15	944/99108	Key - Petrol	Clavette - Essence	Chaveta - Gasolina	Spie - Benzine	4,75 x 5 x 16	1
16	944/99109	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	5/16"	1
17	944/99063	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring		1
18	944/99064	Nut	Ecrou	Tuerca	Moer	M16	1
19	944/99065	Cable - Robin	Câble - Robin	Cable - Robin	Kabel - Robin		1
19	944/99114	Cable - Honda	Câble - Honda	Cable - Honda	Kabel - Honda		1
20	944/99066	Stop Switch - Petrol	Commande D'Arret - Essence	Interruptor de parada - Gasolina	Stopshakelaar - Benzine		1
21	20/0039	Engine - Honda	Moteur - Honda	Motor - Honda	Motor - Honda	GX160	1
21	20/0056	Engine - Robin	Moteur - Robin	Motor - Robin	Motor - Robin	EX17	1
22	944/99068	Bracket	Patte de montage	Escuadra	Steun - Benzine		1
23	9/8017	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M8 x 45	4
24	944/99062	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	8,4	16
25	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Moer	M8	8
26	9/8004	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M8 x 25	4
27	20/0067	Electric Motor	Moteur Electrique	Motor Eléctrico	Motor - Elektriciteit		1
28	946/99553	Bracket - Electric	Patte de Montage - Electrique	Escuadra - Electrique	Steun - Elektriciteit		1
29	7/8047	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M8 x 40	3
30	944/99110	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M10 x 110	2
31	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	10,5	2
32	8/10006	Nut	Ecrou	Tuerca	Moer	M10	2
33	4/8003	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	8,2	3
34	963/99003	Exhaust - Petrol	Echappement - Essence	Escape - Gasolina	Uitlaat - Benzine		1
35	944/99112	Bolt - Robin	Boulon - Robin	Perno - Robin	Bouten - Robin	M4 x 10	2
36	70/0222	Switch	Interrupteur	Conmutador	Interruptor	230v	1



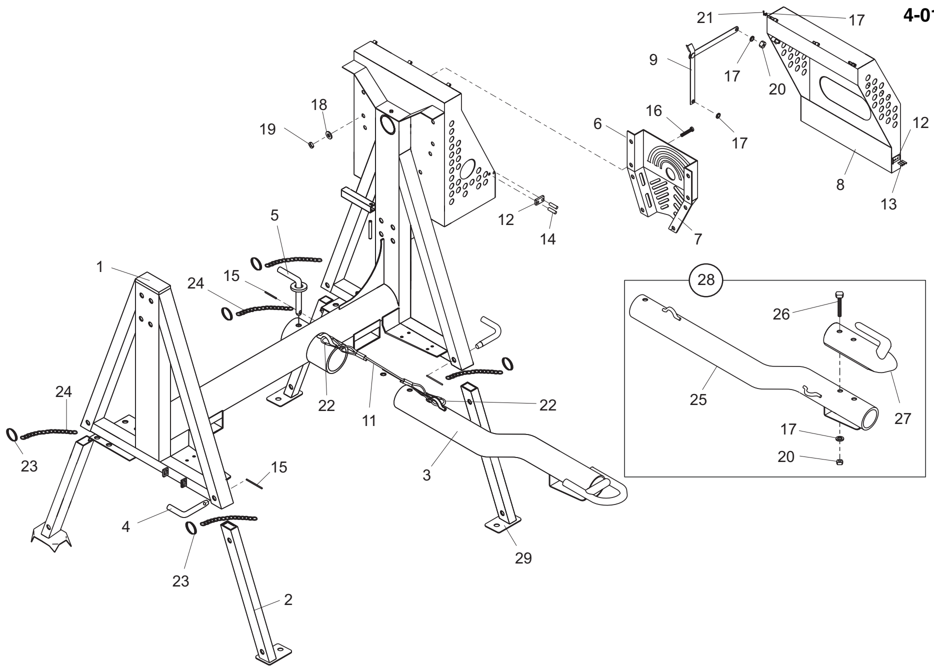
Yoke Assembly, Ensemble Chape, Conjunto de Articulación, Aanspannen Bouwdeel 2-01

1	944/00100	Yoke	Chape	Articulación	Aanspannen		1
2	944/99007	Bracket	Patte de montage	Escuadra	Steun		1
3	944/99008	Guard	Carène	Defensa	Beschermkap		1
4	944/99113	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M6 x 10	8
5	4/6005	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring		8
6	4/6001	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	M6	8
7	7/8008	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M8 x 16	1
8	4/8003	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	M8	1
9	944/99062	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	8,4	1



Axle Assembly, Ensemble Essieu, Eje de Montaje, As-bouwdeel 3-01

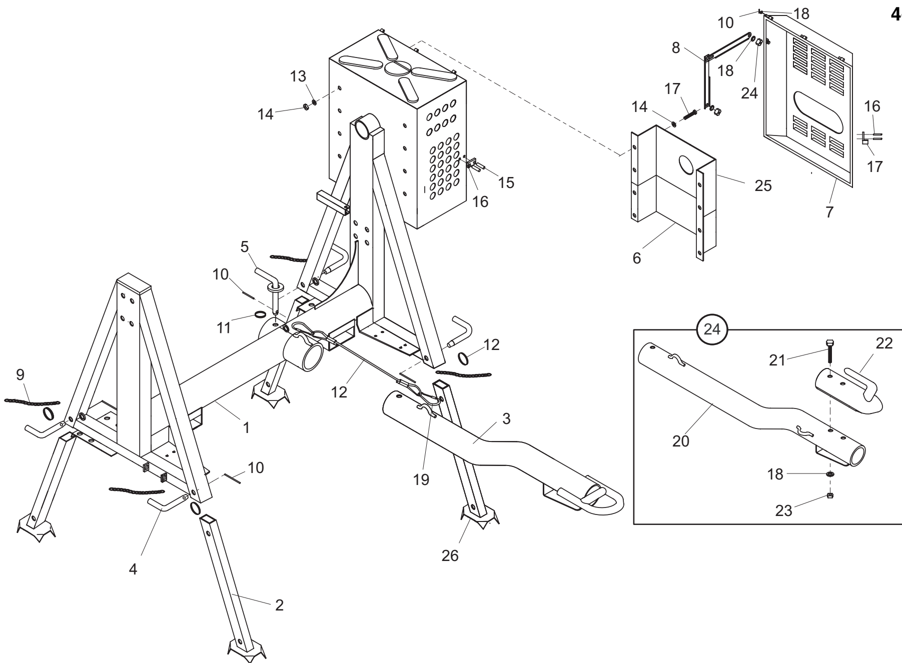
1	944/99022	Wheel	Roue	Rueda	Wiel		2
2	944/99023	Guard - Left	Carène - Gauche	Defensa - Iqzuierda	Beschermkap - Links		1
2	944/99024	Guard - Right	Carène - Droit	Defensa - Derecha	Beschermkap - Rechts		1
3	944/99025	Bracket - Left	Patte de montage - Gauche	Escuadra - Iqzuierda	Steun - Links		1
3	944/99026	Bracket - Right	Patte de montage - Droit	Escuadra - Derecha	Steun - Rechts		1
4	944/99027	Bracket - Left	Patte de montage - Gauche	Escuadra - Iqzuierda	Steun - Links		1
4	944/99028	Bracket - Right	Patte de montage - Droit	Escuadra - Derecha	Steun - Rechts		1
5	944/99029	Suspension - Left	Suspension - Gauche	Suspensión - Iqzuierda	Vering - Links		1
5	944/99030	Suspension - Right	Suspension - Droit	Suspensión - Derecha	Vering - Rechts		1
6	7/8008	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M8 x 16	4
7	4/8001	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	M8	8
8	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Moer	M8	24
9	9/8008	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M8 x 30	4
10	9/8004	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M8 x 25	4
11	7/8011	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M8 x 20	8
12	944/99051	Reflector	Catadioptre	Catadióptrico	Refletor		2
13	944/99138	Guard Assembly	Ensemble Carène	Conjunto de Defensa	Beschermkap		1
14	944/99135	Bracket - Left	Patte de montage - Gauche	Escuadra - Iqzuierda	Steun - Links		1
15	944/99136	Bracket - Right	Patte de montage - Droit	Escuadra - Derecha	Steun - Rechts		1
16	944/99151	Suspension Assembly	Ensemble Suspension	Conjunto de Suspensión	Kit de Vering		1



Frame Assembly (Honda), Cadre (Honda), Conjunto de Estructura (Honda), Frame, compleet (Honda)

4-01

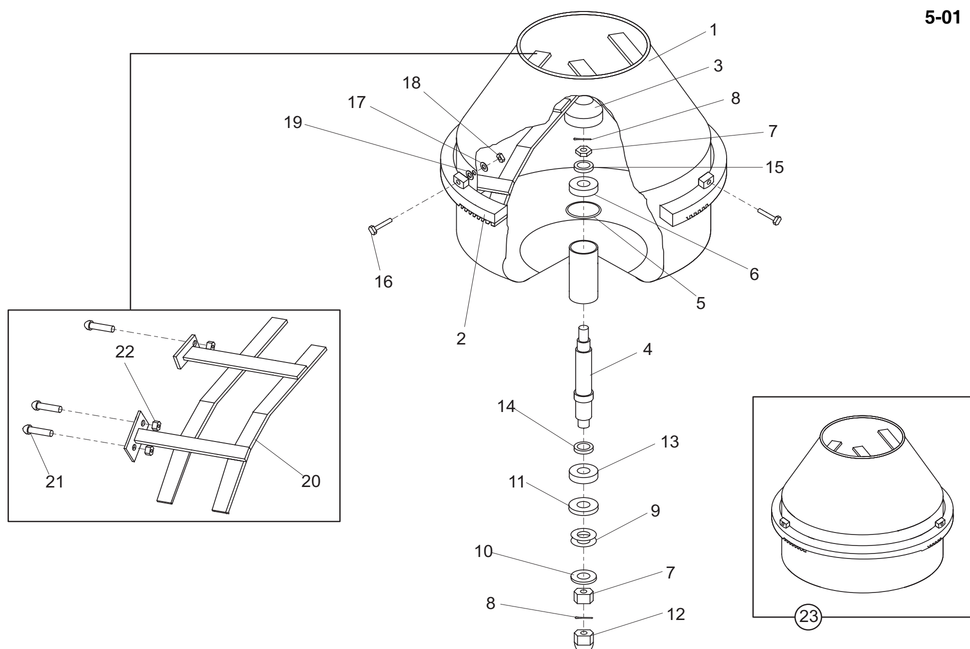
1	944/99143	Frame	Châssis	Estructura	Frame		1
2	944/99140	Leg - Left	Pied de la Bétonnière - Gauche	Pierna - Iqzuierda	Poot - Links		2
3	944/00800	Towbar	Barre de Remorquage	Barra de Remolque	Dissel	Euro Only	1
4	944/00900	Pin	Goupille	Pasador	Pen	M5 x 6	4
5	944/01000	Pin	Goupille	Pasador	Pen		1
6	944/99124	Guard	Carène	Defensa	Beschermkap		1
7	944/99123	Guard	Carène	Defensa	Beschermkap		1
8	944/99144	Door	Portière	Puerta	Deur		1
9	944/99032	Door Stay	Barre de Capot	Sujeción Puerta	Deurhaak		1
11	944/99034	Wire	Câble	Alambre	Draad		2
12	944/99145	Lock	Serrure	Cerradura	Slot		2
13	963/99011	Rivet	Rivet	Roblon	Klinken	Ø 4	10
14	944/99097	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M6 x 10	6
15	946/99626	Clip	Collier	Presilla	Klem	Ø 3	1
16	9/6017	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M6 x 10	8
17	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	M10	3
18	4/6001	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	8,4	8
19	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Moer	M8	8
20	8/10006	Nut	Ecrou	Tuerca	Moer	M10	4
21	903/99539	Pin	Goupille	Pasador	Pen	2,5 x 25	1
22	944/99036	Hook	Crochet	Gancho	Haakje	8 x 85	4
23	944/99039	Ring	Retenue	Anillo	Ring		5
24	944/99033	Chain	Chaîne	Cadena	Ketting	200mm	5
25	944/01300	Towbar	Barre de Remorquage	Barra de Remolque	Dissel	UK	1
26	944/99041	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M10 x 100	2
27	944/99037	Clamp	Barette	Barra	Klem		1
28	944/99128	Towbar	Barre de Remorquage	Barra de Remolque	Dissel		1
29	944/99141	Leg - Right	Pied de la Bétonnière - Droit	Pierna - Derecha	Poot - Rechts		2



Frame Assembly (Robin & Electric), Cadre (Robin & Electrique), Conjunto de Estructura (Robin & Eléctrico), Frame, compleet (Robin & Eléctrica)

4-02

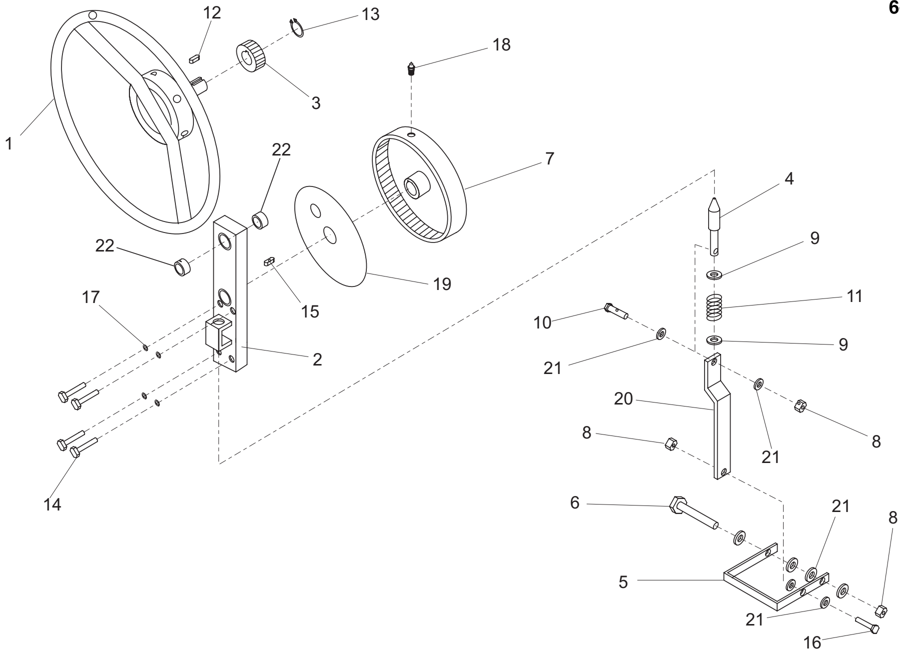
1	944/99139	Frame	Châssis	Estructura	Frame		1
2	944/99140	Leg - Left	Pied de la Bétonnière - Gauche	Pierna - Iqzuierda	Poot - Links		2
3	944/00800	Towbar	Barre de Remorquage	Barra de Remolque	Dissel		1
4	944/00900	Pin	Goupille	Pasador	Pen	M5 x 6	4
5	944/01000	Pin	Goupille	Pasador	Pen		1
6	963/99001	Guard - Robin	Carène - Robin	Defensa - Robin	Beschermkap - Robin		1
6	944/99056	Guard - Electric	Carène - Electrique	Defensa - Eléctrica	Beschermkap - Elektriciteit		1
7	944/99142	Door	Portière	Puerta	Deur		1
8	944/99032	Door Stay	Barre de Capot	Sujeción Puerta	Deurhaak		1
9	944/99033	Chain	Chaîne	Cadena	Ketting	200mm	5
10	946/99626	Clip	Collier	Presilla	Klem	Ø 3	18
11	944/99039	Ring	Retenue	Anillo	Ring		5
12	944/99034	Wire	Câble	Alambre	Draad		2
13	4/8001	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	M8	15
14	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Moer	M8	14
15	963/99011	Rivet	Rivet	Roblon	Klinken	Ø 4	10
16	944/99035	Lock	Serrure	Cerradura	Slot		4
17	7/8011	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M8 x 20	8
18	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	M10	4
19	944/99036	Hook	Crochet	Gancho	Draad		4
21	944/99041	Bolt	Boulon	Perno	Bouten		1
22	944/99037	Clamp	Barette	Barra	Bouten		1
23	8/10006	Nut	Ecrou	Tuerca	Klem	M10	2
24	944/99128	Towbar	Barre de Remorquage	Barra de Remolque	Moer	UK	1
25	963/99002	Guard - Robin	Carène - Robin	Defensa - Robin	Dissel - Robin		1
26	944/99141	Leg - Right	Pied de la Bétonnière - Droit	Pierna - Derecha	Poot - Rechts		2



Drum Complete, Tambour en Entier , Cuba Completa, Complete Mengtrommel

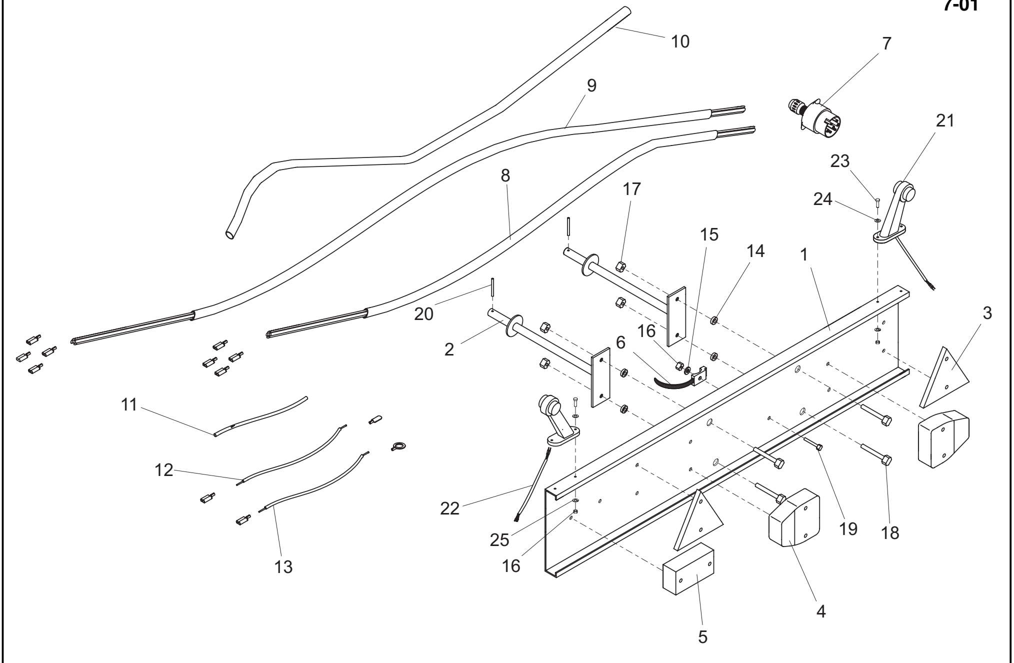
5-01

1	944/99100	Drum	Tambour	Tambor	Trommel	300 (PMR)	1
1	944/99146	Drum	Tambour	Tambor	Trommel	350 (PMR)	1
1	944/99119	Drum	Tambour	Tambor	Trommel	300 (TMR)	1
1	944/99121	Drum	Tambour	Tambor	Trommel	350 (TMR)	1
2	944/99101	Gear	Engrenage	Engranaje	Tandwiel		1
3	946/99618	Cap	Capuchon	Casquete	Kap		1
4	946/99512	Shaft	Axe	Eje	As	M6	1
5	944/99042	Ring	Anneau	Anillo	Ring		1
6	946/99505	Bearing	Roulement	Cojinete	Lager		1
7	963/99063	Nut	Ecrou	Tuerca	Moer	M24	2
8	946/99604	Pin	Goupille	Pasador	Pen	Ø 4 x 45	2
9	944/99038	Spacer	Entretoise	Espaciador	Afstandsstuk		AR
10	944/99050	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring		1
11	944/99107	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring		1
12	944/99127	Nut	Ecrou	Tuerca	Moer	M24 X 2	1
13	944/99046	Ring	Anneau	Anillo	Ring	80 x 48 10	1
14	944/99012	Bearing	Roulement	Cojinete	Lager		1
15	946/99571	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	M24	1
16	944/99103	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M12 x 35	6
17	944/99129	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	12,2	6
18	8/12002	Nut	Ecrou	Tuerca	Moer	M12	6
19	946/99538	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	13	6
20	944/00300	Paddle	Pale	Espátula	Mengarm	300	3
20	944/99125	Paddle	Pale	Espátula	Mengarm	350	3
21	944/99106	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M12 x 30	9
22	8/12002	Nut	Ecrou	Tuerca	Moer	M12	9
23	944/99107	Drum Complete	Tambour en Entier	Cuba Completa	Complete Mengtrommel	300 (PMR)	1
23	944/99117	Drum Complete	Tambour en Entier	Cuba Completa	Complete Mengtrommel	350 (PMR)	1
23	944/99116	Drum Complete	Tambour en Entier	Cuba Completa	Complete Mengtrommel	300 (TMR)	1
23	944/99118	Drum Complete	Tambour en Entier	Cuba Completa	Complete Mengtrommel	350 (TMR)	1



Handwheel Assembly, Ensemble volant de manoeuvre, Montaje de Volante, Handwiel-Bouwdeel 6-01

1	946/99572	Handwheel	Volant	Volante	Handwiel		1
2	944/99061	Support	Support	Soporte	Steun		1
3	944/99014	Pinion	Pignon	Pignone	Pignon		1
4	944/99015	Bolt	Boulon	Perno	Bouten		1
5	909/99929	Pedal	Pédale	Pedal	Pedaal	80 x 3	1
6	963/99029	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M10 x 160	1
7	946/99577	Gear	Engrenage	Engranaje	Tandwiel		1
8	8/10006	Nut	Ecrou	Tuerca	Moer	M10	3
9	963/99013	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	Ø 21	1
10	7/10009	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M10 x 40	1
11	944/99017	Spring	Ressort	Resorte	Veer	3.5/25/62/10	1
12	944/99018	Key	Clavetter	Chaveta	Spie	6 x 6 x 16	1
13	946/99534	Circlip	Circlip	Resorte circular	Borgveer	Ø 22	1
14	944/99111	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M10 x 60	4
15	944/99019	Key	Clavetter	Chaveta	Spie	10 x 8 x 16	1
16	7/10010	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M10 x 30	1
17	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	M10	4
18	500/06100	Grease Nipple	Téton de graissage	Tetón de engrase	Smeernipple		1
19	946/99580	Plate	Plaque	Placa	Plaat		1
20	944/99021	Bar	Barre	Barra	Barra		1
21	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	M10	8
22	944/99060	Bearing	Roulement	Cojinete	Lager		4



Lightboard Assembly, Ensemble Plaque de feux arrières, Montaje Panel Indicadores de Tráfico, Paneel van licht

7-01

1	944/99072	Lightboard	Plaque de feux arrières	Panel Indicadores de Tráfico	Paneel van licht		1
2	944/99073	Bracket	Patte De montage	Escuadra	Steun		2
3	944/99074	Reflector	Catadioptre	Catadióptrico	Reflector		2
4	944/99075	Light	Feu	Alumbrado	Lichten		2
5	944/99076	Light	Feu	Alumbrado	Lichten		1
6	944/99077	Cable	Câble	Cable	Cable		1
7	944/99078	Socket	Prise	Enchufe	Mof		1
8	944/99079	Cable	Câble	Cable	Cable		1
9	944/99080	Cable	Câble	Cable	Cable		1
10	944/99081	Cover	Capot	Cubierta	Deksel		1
11	944/99082	Cover	Capot	Cubierta	Deksel		1
12	944/99083	Cable	Câble	Cable	Cable		1
13	944/99084	Cable	Câble	Cable	Cable		8
14	4/8001	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	8,4	4
15	944/99093	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	6,4	1
16	8/5001	Nut	Ecrou	Tuerca	Moer	M6	1
17	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Moer	M8	4
18	9/8012	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M8 x 16	4
19	9/6008	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M6 x 10	1
20	946/99626	Pin	Goupille	Pasador	Pen	Ø 3	2
21	944/99090	Reflector	Catadioptre	Catadióptrico	Reflector		2
22	944/99091	Cable	Câble	Cable	Cable		1
23	944/99092	Bolt	Boulon	Perno	Bouten	M5 x 20	4
24	944/99093	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	5,5	4
25	946/99556	Washer	Rondelle	Arandela	Afdichtring	5,1	4



No.1 for Light Construction Equipment

www.BelleGroup.com

Belle Group Head Office
Sheen, nr. Buxton
Derbyshire. SK17 OEU GB.
Tel: +44 (0)1298 84000
Fax: +44 (0)1298 84722
email: sales@belle-group.co.uk

Belle Group France
70, av du Général de Gaulle
94022 Creteil, Cedex.
FRANCE
Tel: +33 (0) 1 49 81 68 32
Fax: +33 (0) 1 43 39 94 40
Ventes : 0800 902 461
SAV : 0800 905 336
SAV Fax : 0800 909 895

Belle Equipos SL
Calle Doctor Calero Cial 19,
Local 22, 28220 Majadahonda
Madrid, Spain
Tel: +34 (0) 91 636 2043
Fax: +34 (0) 91 634 1535
email:belleequipos@belleequipos.com

Belle Group Deutschland
Husumer Straße 45 a,
D-33729,
Bielefield
Deutschland
Tel : +49(0) 5217 707505
Fax : +49 (0) 5217 707506
Sales: 0800 1808069
Spares: 0800 1816673

Belle Poland sp. z.o.o.
96-200 Rawa Mazowiecka
Ul. Mszczonowska 36,
Polska
Tel: +48 (0) 46 8144091
Fax: +48 (0) 46 8144700

Belle Group Portugal
Rua Laura Alves, 225, 2° F
2775-116 Parede
Portugal
Tel: +35 1 (21) 453 59 91
Fax: +35 1 (21) 453 59 91

Belle Group Netherlands
Tel: 0800 249861

Belle Group Belguim
Tel: 0800 80295

Belle Group Austria
Tel: 0800 291544

Belle Group Russia
64 Nevsky pr.
St, Petersburg
Russia
Tel : +7(812)314-81-34
Moscow : +7(495)589-64-32

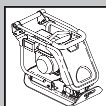
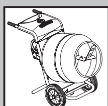
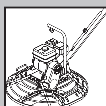
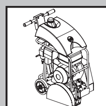
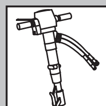
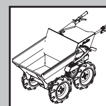
Belle Group South East Asia
21, Jalan Ara AD 7/3B,
Pandar Sri Damansara
S2200 Kuala Lumpar, Malaysia
Tel: +60 (0) 3 62721678
+60 (0) 3 6272 9308
Fax: +60 (0) 3 6272 9528

Belle Group (GB), Shanghai Office
Room 213, Zhonghuang Building,
1007 Zhongshan Nan Er Road,
Xuhui, Shanghai 200030 China
Tel: 00 - 86 - 21 - 5461 5228
Mobile: 00 - 86 - 133 8172 2653
Fax: 00 - 86 - 21 - 5461 5369
email: morgan.liu@bellegroup.com.cn

Belle Group Inc
3959 Electric Rd
Roanoake
Suite 360
VA 24018. USA.
Tel: +1.540.345.5090
Fax: +1.540.345.5091
Toll free 866 540 5090
e-mail: sales@bellegroup.net



Belle Group World Parts Centre
Unit 5, Bode Business Park
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire,
ST13 8BW
Tel: 44+ 1538 380000
Fax: 44+ 1538 380038

COMPACTING... MIXING... CONCRETING... CUTTING... BREAKING... MOVING